



250



Model Part No.: 9003569



Operator and Parts Manual	EN
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste	DE
Manuel opérateur et pièces	FR
Gebruikershandleiding en onderdelenlijst	NL
Manual del operario y Lista de piezas	ES
Manuale dell'utente e delle parti	IT
Instruktionshandbok och Reservdelslista	SE
Betjenings- og reservedelsvejledning	DK
Instruksjonsbok og Deleliste	NO
Käyttöopas ja Varaosaluettelo	FI
Manual do operador e Lista das peças	PT
Podręcznik operatora i lista części	PL
Руководство оператора и Перечень	RU
Kezelési kézikönyv és Alkatrészlista	HU
Εγχειρίδιο Χειριστή και Κατάλογος Ανταλλακτικών	GR
Příručka pro obsluhu a seznam dílů	CZ
Kullanıcı Kitapçığı ve Parça Listes	TR
Príručka pre operátora a k náhradným dielom	SK
Priročnik za uporabnike in dele	SI
Operatora rokasgrāmata	LV
Operatoriaus ir dalių vadovas	LT
Kasutus- ja varuosade juhend	EE
Manualul pentru piese și utilizator	RO
Наръчник за експлоатация и техническите части	BG
操作和零件手册	CN



www.tennantco.com
www.tennant.co.cn

1040079
Rev. 01 (08-2008)

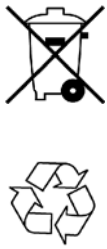


This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions and a complete illustrated parts list.

Read this manual completely and understand the machine before operating or servicing it.

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the machine maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer supplied or equivalent parts.



PROTECT THE ENVIRONMENT

Please dispose of packaging materials, old machine components such as batteries, hazardous fluids such as antifreeze and oil, in an environmentally safe way according to local waste disposal regulations.

Always remember to recycle.

Contents

1. Product Information	2
2. Preparing for use	3
3. Components	3
4. Operation	3
5. Storage	3
6. Maintenance	4
7. Service	4
8. Technical Specifications	4
9. Trouble Shooting	4
Tennant 250 Replacement Parts	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands
 europe@tennantco.com www.tennantco.com

Specifications and parts are subject to change without notice.
 Copyright ©2007 Tennant Company, Printed in USA
 All rights reserved.

Machine Data

Please fill out at time of installation for future reference.

Model No. - _____
 Serial No. - _____
 Sales Rep. - _____
 Sales Rep. phone no. - _____
 Customer Number - _____
 Installation Date - _____

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

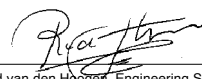
Make: **Carpet and floor dryer** Type: **Air Mover**
 Model: **250** nr.: 9003569

Herewith declares that the machinery is in conformity with:

- the Machinery Directive 98/37/EC and subsequent amendments,
- the Low Voltage Directive 73/23/EC and subsequent amendments,
- and the EMC Directive 2004/108/EC and subsequent amendments.

using the following harmonized European Standards:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 and EN 60335-2-80 and EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - The Netherlands
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Engineering Services



1. Product Information

The machine is designed for drying carpets, hard floors and other interior areas. It can also be used to ventilate and cool areas. It should not be used in outdoor areas.

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. In doubt contact the supplier of your machine.

1.1 Important Safety Advice

When using electrical equipment, basic safety precautions should be adhered to including the following:

- **Read all instructions carefully before use.**
- **Use only as described in manual.**
- **Do not use where hazardous dust is present.**
- **Do not use near flammable fluids, dusts or vapors.**
- **Do not use in an explosive atmosphere.**
- **Unplug supply cord before servicing machine.**
- **Do not use an extension cord with this machine.**
- **Only use manufacturer's recommended components and attachments.**
- **Do not handle plug or appliance with wet hands.**
- **Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.**
- **Do not cover machine when in use.**
- **Keep children and unauthorized persons away from the machine when in use.**
- **Do not leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.**

- Switch off the machine before removing the plug.
- When unplugging pull the plug, not the supply cord.
- Do not pull or carry by the supply cord. Do not use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
- Keep cord away from heated surfaces.
- Do not operate the machine with a damaged supply cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an Authorized Service Agent for repair or adjustment.
- The plug of the power supply cord must be removed from the socket-outlet before commencing cleaning of the machine or undertaking maintenance operations.
- The power supply cord must be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it must be replaced.
- Take care when using a machine near the top of stairs to avoid over balancing.
- Do not stack dryers more than two units high without tie-downs.

1.2 Safety Labels

The safety labels appear on the machine in the locations indicated. Replace labels if they are missing or become damaged or illegible.



FOR SAFETY: Read manual before operating machine.



WARNING: Electrical Hazard. Do Not Operate With Damaged Supply Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Supply Cord Before Servicing Machine.



1.3 Guidelines for the Operator

Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform user maintenance and the correct selection of accessories.

- Operators should be physically capable to maneuver, transport and operate the machines.
- Keep machine clean and in good operating condition.
- Operators should be able to recognize unusual operation of the machine and report any problems.
- Wear suitable footwear to avoid slipping.
- Wear suitable clothing to keep dry and warm.
- Do not smoke when using the machine.

CAUTION- For indoor use only. Do not use outdoors or expose to rain.

1.4 Transporting the Machine

CAUTION - THIS MACHINE IS HEAVY

Incorrect lifting techniques may result in personal injury. Carry by the handle on top of the machine. Do not carry the machine when it is running.

2. Preparing for use

2.1 Electrical Connection

Before connecting the machine to the power supply, check that your supply voltage corresponds with that marked on the rating label on the machine. Do Not use an extension cord with this machine.

IMPORTANT: If the supply cord is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE GROUNDED

3. Components



4. Operation

1. Select suitable location for dryer.
IMPORTANT- Ensure dryer is in a safe position. Do not sit dryer in a puddle and make sure it is protected from drips and splashes.
2. Fully unwind the supply cord from the cable winder and plug into a convenient socket outlet.
3. Place the dryer in the desired operating position.
 - Horizontal - dry floors and carpets.
 - Tilted - dry floor finishes, paint etc.
 - Vertical - dry wall and ceiling.
4. Set the desired speed by turning switch.
5. Check for proper operation before leaving the unit unattended. Do not move or carry the dryer when it is running.
6. To stop the machine turn switch to off (O).

5. Storage

Always unplug and wipe down and dry the machine after use. Wrap supply cord around the cable winder ensuring that the plug is not trailing on the floor. Store the machine in a dry indoor area only.

6. Maintenance

WARNING - Before undertaking maintenance operations or adjustments, turn off machine and unplug the supply cord.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator.

- Supply cord- Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection.
- Body of the machine- Clean with a damp cloth.
- Air vents - Check for dust accumulation around the air inlet and outlet vents and clean if necessary. Blocked vents will cause the motor to overheat, and may lead to premature failure. Warranty claims for this type of damage will not be accepted
- Motor overload shut-off thermal sensor - All machines are fitted with an automatic reset motor overload shut-off. The shut-off will operate to protect the motor from overheating by switching the machine off. Should the shut-off operate it will reset automatically when the motor has cooled sufficiently, usually after 15 - 30 minutes.

IMPORTANT- Should the machine fail to operate contact Customer Service Department.

7. Service

Tennant machines are high quality machines that have been tested for safety by authorized technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability have the machine checked annually or every 250 hours by an Authorized Service Center.

Under extreme or specialized conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary.

Use only original Tennant spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims!

Should you require service please contact the supplier from whom you purchased the machine. Repairs and servicing of Tennant products should only be performed by authorized service personnel. Improper repairs can cause considerable dangers to the user.

8. Technical Specifications

Model / Part Number	Tennant 250 / 9003569
Voltage	230V
Frequency	50/60Hz
Rated Power	1,150W
Construction class	Grounded
Maximum Airflow	1,540 cfm, 2,600m ³ /h
Noise Level	69 dBA @ 1.5m
Speeds	3
Supply Cord	6m
Size (H x W x L)	533mm x 432mm x 482mm
Weight	15 kg
Sensors	Thermal Shut-off

9. Trouble Shooting

If machine fails to operate:

Check supply cord for damage.

Check plug connection.

Check socket outlet fuse.

Thermal sensor activated - Wait 15-30 minutes to cool.

Diese Anleitung liegt jeder neuen Maschine bei. Sie enthält alle erforderlichen Bedienungs- und Wartungsanweisungen sowie eine vollständige, illustrierte Ersatzteilliste.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut, bevor Sie Bedienungs- oder Wartungshandlungen vornehmen.

Von der Maschine dürfen Sie hervorragende Bodenpflege- und Reinigungsergebnisse erwarten. Beachten Sie jedoch zur Gewährleistung optimaler Ergebnisse bei minimalem Kostenaufwand die folgenden Hinweise:

- Die Maschine muss mit der gebotenen Sorgfalt bedient werden.
- Die Maschine muss regelmäßig im Abstand der in der Wartungsanweisung angegebenen Intervalle gewartet werden.
- Die Maschine muss mit Hersteller-Ersatzteilen bzw. gleichwertigen Ersatzteilen gewartet werden.



SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial, alte Maschinenteile, wie Batterien, gefährliche Flüssigkeiten, wie Frostschutzmittel und Öl, auf umweltschonende Weise und den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsprechend.



Denken Sie immer an eine eventuelle Wiederverwertung.

Inhalt

1. Produktinformationen	5
2. Vorbereitung für den Gebrauch	6
3. Komponenten	6
4. Betrieb	7
5. Lagerung	7
6. Wartung	7
7. Service	7
8. Technische Angaben	7
9. Fehlersuche	7
ERSATZTEILLISTE	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
Postbus 6, 5400 AA Uden, Niederlande

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Änderungen der technischen Daten und Teile ohne weitere Benachrichtigung vorbehalten.
 Copyright © 2007 Tennant Company, Gedruckt in den USA
 Alle Rechte vorbehalten.

Maschinendaten

Bitte bei der Inbetriebnahme als Referenzangabe ausfüllen.

Modellnr. - _____

Seriennr. - _____

Verkäufer - _____

Telefonnummer des Verkäufers - _____

Kundennummer - _____

Installationsdatum - _____



EG-ÜBEREINSTIMMUSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN

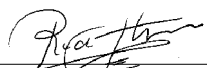
Gerät: **Gewerblicher Teppichboden- und Bodentrockner** Typ: **Gebläse**
 Modell: **250** Nr.: 9003569

Erklärt hiermit, dass die Maschine folgenden Richtlinien entspricht:

- der Maschinenrichtlinie 98/37/EG und nachfolgenden Fassungen,
- der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG und nachfolgenden Fassungen,
- der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und nachfolgenden Fassungen und unter Verwendung der folgenden harmonisierten europäischen Normen:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 und EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 Postbus 6 5400 AA
 Uden - Niederlande
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Engineering Services



1. Produktinformationen

Die Maschine wurde zum Trocknen von Teppichböden, harten Böden und sonstigen Innenbereichen entwickelt. Sie kann außerdem zum Entlüften und Kühlen von Räumen verwendet werden. Sie sollte nicht in Außenbereichen eingesetzt werden.

Die folgenden Anweisungen enthalten wichtige Informationen über die Maschine und Sicherheitshinweise für den Bediener. Die Anlage darf nur gemäß den Anweisungen des Herstellers bedient, repariert und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an den Lieferanten Ihrer Maschine.

1.1 Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Einsatz von elektrischen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, u. a.:

- **Lesen Sie vor dem Einsatz alle Anweisungen sorgfältig durch.**
- **Verwenden Sie die Maschine ausschließlich so, wie in der Anleitung beschrieben ist.**
- **Verwenden Sie die Maschine nicht in Umgebungen mit gesundheitsgefährdeten Stäuben.**
- **Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten, Stäuben oder Dämpfen.**
- **Verwenden Sie die Maschine nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.**
- **Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten an der Maschine muss das Netzkabel vom Netz getrennt werden.**
- **Verwenden Sie bei dieser Maschine kein Verlängerungskabel.**
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Komponenten und Zubehörteile.**
- **Fassen Sie den Netzstecker oder das Gerät niemals mit nassen Händen an.**

- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn irgendwelche Öffnungen blockiert sind; halten Sie sie frei von Staub, Ablagerungen und allen Störungen, die den Luftstrom behindern könnten.
- Decken Sie die Maschine während des Gebrauchs nicht ab.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen von der Maschine fern, wenn sie in Gebrauch ist.
- Lassen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung angeschlossen, wenn sie nicht in Gebrauch ist. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker herausziehen.
- Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Netzkabel, sondern nur am Netzstecker selbst.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel bzw. tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein und ziehen Sie das Netzkabel nicht um scharfe Kanten bzw. Ecken.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen fern.
- Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzteil oder Netzstecker oder nachdem an der Maschine eine Fehlfunktion aufgetreten ist oder wenn sie in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich bei Reparaturen oder Einstellungen an eine Vertragswerkstatt.
- Der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor mit der Reinigung der Maschine oder mit Wartungsarbeiten begonnen werden kann.
- Das Netzkabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung inspiziert werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie eine Maschine in der Nähe von Treppenstufen verwenden, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Stapeln Sie höchstens zwei Trockner übereinander, wenn Sie keine Festzurrurte verwenden.

1.2 Sicherheitsaufkleber

Diese Sicherheitsaufkleber sind an den angegebenen Stellen an der Maschine befestigt. Ersetzen Sie die Aufkleber, wenn diese fehlen oder beschädigt und unleserlich sind.



VORSICHT: Lesen Sie das Handbuch vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.



⚠️ WARNUNG: Stromschlaggefahr. Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen.



1.3 Richtlinien für den Bediener

Die Bediener müssen in der Bedienung der Maschine gemäß diesen Anweisungen umfassend geschult und in der Lage sein, Benutzerwartungsarbeiten durchzuführen und die richtige Auswahl an Zubehörteilen zu treffen.

- Bediener sollten physisch in der Lage sein, die Maschinen zu manövrieren, zu transportieren und zu bedienen.
- Halten Sie die Maschine sauber und in gutem Betriebszustand.
- Bediener sollten in der Lage sein, einen ungewöhnlichen Betrieb der Maschine zu erkennen, und Probleme zu melden.
- Tragen Sie angemessene Fußbekleidung, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- Tragen Sie angemessene Kleidung, um trocken und warm zu bleiben.
- Beim Gebrauch der Maschine ist Rauchen verboten.

VORSICHT - Nur zur Verwendung in Innenräumen. Nicht im Freien benutzen oder Regen aussetzen.

1.4 Transportieren der Maschine

VORSICHT - DIESE MASCHINE IST SCHWER

Falsche Hebetechniken können zu Körperverletzungen führen. Tragen Sie die Maschine am Griff auf der Maschinenoberseite. Tragen Sie die Maschine nicht, während sie in Betrieb ist.

2. Vorbereitung für den Gebrauch

2.1 Elektrische Anschlüsse

Bevor die Maschine am Netzstrom angeschlossen wird, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem auf dem Nennleistungsaufkleber auf der Maschine genannten Wert übereinstimmt. Verwenden Sie bei dieser Maschine KEIN Verlängerungskabel.

WICHTIG: Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder aber einem dafür ausgebildeten Techniker ersetzt werden, um jedwede Gefahr auszuschließen.

ACHTUNG - DIESES GERÄT MUSS GEERDET SEIN

3. Komponenten



1. Schalter für drei Geschwindigkeiten
2. Tragegriff
3. Kabelaufrollung
4. Netzkabel
5. Entlüftung
6. Lufteinlass
7. Ständer

4. Betrieb

1. Wählen Sie einen geeigneten Ort für den Trockner.
WICHTIGE – Stellen Sie sicher, dass sich der Trockner in einer sicheren Position befindet. Stellen Sie den Trockner nicht in einer Pfütze auf und gewährleisten Sie, dass er vor Tropf- und Spritzwasser geschützt ist.
2. Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufrollung ab und stecken Sie es in eine bequem erreichbare Steckdose.
3. Stellen Sie den Trockner in der gewünschten Betriebsposition auf.
 - Horizontal – zum Trocknen von Böden und Teppichböden.
 - Geneigt – zum Trocknen von Bodenbelägen, Farbe usw.
 - Vertikal – zum Trocknen von Wänden und Decken.
4. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein, indem Sie den Schalter drehen.
5. Prüfen Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Betrieb, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Bewegen oder tragen Sie den Trockner nicht, während er in Betrieb ist.
6. Zum Anhalten der Maschine stellen Sie den Schalter auf Aus (O).

5. Lagerung

Ziehen Sie nach Gebrauch der Maschine stets den Netzstecker, wischen Sie sie ab und lassen Sie sie trocknen. Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufrollung und stellen dabei sicher, dass der Stecker nicht am Boden schleift. Lagern Sie die Maschine nur in einem trockenem Innenraum.

6. Wartung

ACHTUNG – Bevor Sie Wartungs- oder Einstellungsarbeiten vornehmen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.

Die Maschine erfordert neben den folgenden Überprüfungen durch den Bediener nur minimale Wartungsarbeiten.

- Netzkabel – Inspizieren Sie Mantel, Stecker und Kabelanker regelmäßig auf Schäden bzw. lockere Verbindungen.
- Maschinenrumpf – Reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
- Gebläse – Überprüfen Sie die Bereiche um den Lufteinlass und die Entlüftung auf Staubansammlungen und reinigen Sie sie nach Bedarf. Blockierte Lüftungsöffnungen führen zu einem Überhitzen des Motors und können zu einem vorzeitigen Versagen führen. Garantieansprüche für diese Art von Schaden werden nicht akzeptiert.
- Thermalsensor zum Abschalten bei Motorüberlast – Alle Maschinen sind mit einer automatischen Rücksetzung bei Abschalten nach Motorüberlast ausgestattet. Der Abschaltmechanismus schützt den Motor vor Überhitzen, indem die Maschine ausgeschaltet wird. Sollte der Abschaltmechanismus ausgelöst werden, wird der Motor automatisch zurückgesetzt, wenn er sich ausreichend abgekühlt hat, in der Regel nach 15 – 30 Minuten.

WICHTIG – Sollte die Maschine nicht mehr funktionieren, wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung.

7. Service

Maschinen von Tennant sind qualitativ hochwertige Geräte, die von befugten Technikern auf Sicherheit geprüft wurden. Es ist natürlich, dass nach elektrischer und mechanischer Beanspruchung Anzeichen von Abnutzung oder Verschleiß aufweisen. Um die Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit aufrechtzuerhalten, sollte die Maschine jährlich oder alle 250 Stunden von einem autorisierten Servicecenter geprüft werden.

Unter extremen oder besonderen Umständen und/oder bei unzureichender Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Tennant-Ersatzteile. Die Verwendung von anderen Ersatzteilen führt zum Erlöschen der Garantie und allen Haftungsansprüchen!

Sollten Sie Service benötigen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten, von dem Sie die Maschine erworben haben. Reparaturen und Service-Arbeiten von Tennant-Produkten dürfen nur von befugtem Servicepersonal ausgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer in sich bergen.

8. Technische Angaben

Modell / Bestellnummer	Tennant 250 / 9003569
Spannung	230 V
Frequenz	50/60 Hz
Nennleistung	1,150 W
Bauklasse	Geerdet
Maximaler Luftstrom	1.540 cfm, 2.600m ³ /h
Lärmpegel	69 dBA bei 1,5 m
Geschwindigkeiten	3
Netzkabel	6 m
Größe (H x B x L)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Gewicht	15 kg
Sensoren	Thermale Abschaltung

9. Fehlersuche

Sollte die Maschine nicht funktionieren:

Kontrollieren Sie das Netzkabel auf Beschädigungen.

Überprüfen Sie den Steckeranschluss.

Überprüfen Sie die Sicherung der Steckdose.

Thermalsensor aktiviert – Warten Sie 15–30 Minuten, damit sich das Gerät abkühlen kann.

Ce manuel accompagne chaque nouveau modèle. Il contient les instructions d'utilisation et d'entretien nécessaires, ainsi qu'une liste complète illustrée des pièces détachées.

Lisez ce manuel au complet et familiarisez-vous avec la machine avant de l'utiliser ou de l'entretenir.

Cette machine vous fournira d'excellents services. Toutefois, vous obtiendrez de meilleurs résultats pour un prix de revient minimum si :

- La machine est manipulée avec un certain soin.
- La machine fait l'objet d'un entretien régulier - conformément aux instructions d'entretien se trouvant dans ce manuel.
- L'entretien de la machine est effectué avec des pièces fournies par le fabricant ou des pièces équivalentes.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veuillez éliminer les matériaux d'emballage, les composants d'anciennes machines comme les batteries, les fluides dangereux tels que l'antigel ou l'huile, d'une manière sûre au point de vue environnemental, conformément à la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets.



N'oubliez pas de toujours recycler.

Contenu

1. Renseignements sur le produit	8
2. Préparation avant utilisation	9
3. Composants	9
4. Opération	10
5. Entreposage	10
6. Entretien	10
7. Service	10
8. Caractéristiques techniques	10
9. Dépistage des pannes	10
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
Boîte postale 6 5400 AA Uden, Pays-Bas

europe@tennantco.com www.tennantco.com

Les caractéristiques et les pièces sont susceptibles de modification sans préavis.
 Copyright © 2007 Tennant Company, imprimé aux États-Unis
 Tous droits réservés.

Données de la machine

À remplir au moment de l'installation à titre de référence.

No. du modèle - _____

No. de série - _____

Représentant comm. - _____

No. de téléphone du représentant - _____

Numéro de client - _____

Date d'installation - _____

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA MACHINE DE LA CE

Marque : **séchoir pour moquette et plancher** Type : **trompe de ventilation**
 Modèle : **250** no. : 9003569

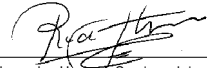
Nous déclarons que la machine se conforme à :

- la directive de machinerie 98/37/EC et aux modifications subséquentes;
- la directive de faible tension 73/23/EC et aux modifications subséquentes;
- à la directive EMC 2004/108/EC et aux modifications subséquentes grâce aux normes européennes harmonisées suivantes :

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 et EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Pays-Bas
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Services d'ingénierie



1. Renseignements sur le produit

La machine est conçue pour sécher les moquettes, les planchers durs et d'autres zones intérieures. Elle peut aussi être utilisée pour ventiler et rafraîchir des espaces. Elle ne doit pas être utilisée à l'extérieur.

Les directives suivantes comportent des renseignements importants au sujet de la machine ainsi que des conseils de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit être utilisé, réparé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, veuillez communiquer avec le fournisseur de votre machine.

1.1 Conseils de sécurité importants

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de sécurité doivent être respectées, parmi lesquelles :

- **Lisez toutes les instructions attentivement avant l'utilisation.**
- **Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.**
- **Ne l'utilisez pas en présence de poussières dangereuses.**
- **Ne l'utilisez pas à proximité de fluides, de poussières ou de vapeurs inflammables.**
- **Ne l'utilisez pas dans une atmosphère explosive.**
- **Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir la machine.**
- **N'utilisez pas un cordon d'extension avec cette machine.**
- **Utilisez uniquement les composants et les accessoires recommandés par le fabricant.**
- **Ne manipulez pas la fiche ou l'appareil avec des mains mouillées.**

- Ne placez pas d'objets dans les orifices. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'un orifice est bloqué ; maintenez à l'abri de la poussière, des débris, ainsi que de tout ce qui peut réduire la circulation d'air.
- Ne couvrez pas la machine pendant son utilisation.
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées loin de la machine pendant son utilisation.
- Ne laissez pas la machine reliée à la source d'alimentation électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée ; retirez toujours la fiche de la prise électrique.
- Éteignez la machine avant de retirer la fiche.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Ne tirez pas et ne transportez pas la machine par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon comme poignée, ne fermez pas une porte sur le cordon et ne tirez pas ce dernier sur des coins ou des angles vifs.
- Éloignez le cordon des surfaces chaudes.
- Ne faites pas fonctionner la machine si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou après une défaillance de la machine ou si cette dernière est endommagée. Contactez un agent de service agréé pour les réparations ou le réglage de la machine.
- La fiche du cordon d'alimentation doit être retirée de la prise électrique avant de commencer le nettoyage de la machine ou toute opération d'entretien.
- Le cordon d'alimentation doit être régulièrement examiné pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.
- Faites attention lorsque vous utilisez la machine près du niveau supérieur d'un escalier pour éviter de faire basculer la machine.
- N'empilez pas plus de deux séchoirs l'un par-dessus l'autre sans arrimages.

1.2 Étiquettes de mise en garde

Les étiquettes de mise en garde se trouvent sur la machine aux endroits indiqués. Remplacez les étiquettes lorsqu'elles sont manquantes ou lorsqu'elles deviennent endommagées ou illisibles.



POUR VOTRE SÉCURITÉ :
Lisez le manuel avant d'utiliser la machine.



⚠ AVERTISSEMENT : danger électrique. N'utilisez pas la machine avec un cordon d'alimentation endommagé. Ne modifiez pas la fiche. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir la machine.



1.3 Directives pour l'opérateur

Les opérateurs doivent être entièrement formés dans l'utilisation de la machine conformément à ces instructions, ils doivent être capables d'effectuer l'entretien de l'utilisateur et de sélectionner judicieusement les accessoires.

- **Les opérateurs doivent être physiquement capables de manoeuvrer, transporter et d'utiliser les machines.**
- **Gardez la machine propre et en bon état de fonctionnement.**
- **Les opérateurs doivent être capables de reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et de signaler tout problème.**
- **Portez des chaussures appropriées pour éviter de glisser.**
- **Portez des vêtements appropriés pour demeurer sec et au chaud.**
- **Ne fumez pas pendant l'utilisation de la machine.**

MISE EN GARDE - Pour utilisation à l'intérieur seulement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et ne l'exposez pas à la pluie.

1.4 Transport de la machine

MISE EN GARDE - CETTE MACHINE EST LOURDE

L'utilisation de techniques de levage erronées peut entraîner des blessures. Utilisez la poignée située au sommet de la machine pour la transporter. Ne transportez pas la machine lorsqu'elle fonctionne.

2. Préparation avant utilisation

2.1 Connexion électrique

Avant de relier la machine à la source d'alimentation, vérifiez que votre tension d'alimentation corresponde à celle indiquée sur l'étiquette de puissance nominale située sur la machine. N'utilisez pas un cordon d'extension avec cette machine.

IMPORTANT : Si le cordon d'alimentation est endommagé ou rompu, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE.

3. Composants



1. Interrupteur à trois vitesses
2. Poignée de transport
3. Enrouleur de câble
4. Cordon d'alimentation
5. Évent de sortie d'air
6. Évent d'admission d'air
7. Appui en retrait

4. Opération

1. Sélectionnez un endroit approprié pour le séchoir.
IMPORTANT – Assurez-vous de placer le séchoir dans un endroit sécuritaire. Ne placez pas le séchoir dans une flaque d'eau et assurez-vous de le protéger des gouttes et des éclaboussures.
2. Déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enrouleur de câble et branchez-le sur une prise de courant à proximité.
3. Placez le séchoir à la position d'opération désirée.
 - Horizontale – moquettes et planchers secs.
 - Inclinée – finis de sol secs, peinture, etc.
 - Verticale – cloison sèche et plafond.
4. Réglez la vitesse désirée au moyen de l'interrupteur.
5. Assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement avant de le laisser sans surveillance. Ne transportez pas et ne déplacez pas le séchoir lorsqu'il fonctionne.
6. Pour arrêter la machine, mettez l'interrupteur à la position d'arrêt (off/O).

5. Entreposage

Débranchez, nettoyez et essuyez toujours la machine après l'avoir utilisée. Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enrouleur de câble tout en vous assurant que la fiche ne traîne pas sur le sol. Entreposez la machine dans un lieu intérieur et sec seulement.

6. Entretien

AVERTISSEMENT - Avant de commencer des opérations d'entretien ou de réglage, éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.

La machine nécessite un minimum d'entretien en plus des vérifications suivantes devant être effectuées par l'opérateur.

- Cordon d'alimentation – Examinez régulièrement la gaine, la fiche et le point d'ancrage du cordon pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou que la connexion n'est pas lâche.
- Corps de la machine – Nettoyez-le au moyen d'un chiffon humide.
- Événements – Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'accumulation de poussière autour des événements d'admission et de sortie d'air et nettoyez-les si nécessaire. Des événements bloqués feront surchauffer le moteur et peuvent entraîner une défaillance prématurée. Les réclamations de garantie pour ce type de dommage ne seront pas acceptées.
- Capteur thermique d'arrêt de surcharge du moteur – Toutes les machines sont munies d'un arrêt de surcharge du moteur à réarmement automatique. L'arrêt fonctionne pour empêcher le moteur de surchauffer en éteignant la machine. Si l'arrêt est déclenché, il se réarmera automatiquement lorsque le moteur sera suffisamment refroidi, habituellement après une période de 15 à 30 minutes.

IMPORTANT – Si la machine ne fonctionne pas, veuillez communiquer avec le service à la clientèle.

7. Service

Les machines Tennant sont des appareils de haute qualité qui ont été testées par des techniciens agréés pour s'assurer de leur sécurité. Il est évident qu'après de longues périodes d'utilisation, les composants électriques et mécaniques démontrent des signes d'usure ou de vieillissement. Pour préserver sa sécurité opérationnelle et sa fiabilité, faites vérifier la machine annuellement ou après chaque période de 250 heures de fonctionnement par un centre de service agréé.

Sous des conditions extrêmes ou spéciales et/ou en cas d'entretien insuffisant, des intervalles d'entretien plus courts sont requis.

Utilisez uniquement des pièces de rechange Tennant d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange annulera toutes les réclamations de garantie et de responsabilité!

Si vous avez besoin d'un service, veuillez communiquer avec le fournisseur duquel vous avez acheté la machine. Les réparations et le service des produits Tennant doivent être effectués uniquement par du personnel de service agréé. De mauvaises réparations peuvent causer des dangers considérables à l'utilisateur.

8. Caractéristiques techniques

Modèle / numéro de pièce	Tennant 250 / 9003569
Tension	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Puissance nominale	1 150 W
Catégorie de construction	Mise à la terre
Débit d'air maximum	2 600 m ³ /h
Niveau sonore	69 dBA @ 1,5 m
Vitesses	3
Cordon d'alimentation	6 m
Format (h x larg. x long.)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Poids	15 kg
Capteurs	Arrêt thermique

9. Dépistage des pannes

Si la machine ne fonctionne pas :

Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Vérifiez la connexion de la fiche.

Vérifiez le fusible de la prise de courant.

Capteur thermique activé – attendez de 15 à 30 minutes pour le refroidissement.

Deze handleiding wordt met elk nieuw model meegeleverd. Dit handboek biedt u noodzakelijke instructies voor gebruik en onderhoud, alsmede een volledige geïllustreerde lijst met onderdelen.

Voordat u de machine gaat gebruiken of er enig onderhoud aan verricht, moet u de handleiding helemaal lezen en begrijpen.

Deze machine werkt voortreffelijk. U bereikt echter het beste resultaat tegen zo laag mogelijke kosten, wanneer u:

- de machine voorzichtig gebruikt;
- de machine regelmatig onderhoudt - volgens het meegeleverde onderhoudsschema.
- bij onderhoud van de machine onderdelen gebruikt van de fabrikant of gelijkwaardige onderdelen.



BESCHERM HET MILIEU

Voer verpakkingsmaterialen, oude machineonderdelen (zoals accu's) en gevaarlijke vloeistoffen (zoals antivries en olie) op een milieuvriendelijke manier af, volgens de plaatselijke reguleringen voor afvalverwerking.



Denk eraan dat u materialen recyclet.

Inhoud

1. Productinformatie	11
2. Klaarmaken voor gebruik	12
3. Onderdelen	12
4. Bediening	13
5. Opslag	13
6. Onderhoud	13
7. Service	13
8. Technische beschrijving	13
9. Oplossen van problemen	13
ONDERDELENLIJST	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6, 5405 AB
Postbus 6, 5400 AA Uden

europe@tenantco.co www.tenantco.com

Specificaties en onderdelen kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
 Copyright ©2007 Tennant Company, gedrukt in de V.S.
 Alle rechten voorbehouden

MACHINEGEGEVENS

Vul tijdens installatie de onderstaande gegevens in voor eventueel toekomstig gebruik:

Modelnr. - _____

Serienr. - _____

Verkoopvertegenwoordiger - _____

Telefoonnummer verkoopvertegenwoordiger - _____

Klanthnummer - _____

Datum installatie - _____



EC VERKLARING VAN NALEIVING VOOR DE MACHINE

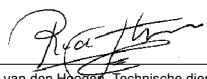
Soort: **Tapijt- en vloerdroger** Type: **Luchtverplaatser**
 Model: **250** nr. 9003569

Hierbij verklaren wij dat de machine in overeenstemming zijn met:

- het machinedirectief 89/37/EC en opvolgende aanpassingen,
 - het lage voltage-directief 73/23/EEC en opvolgende aanpassingen,
 - het EMC-directief 2004/108/EC en opvolgende aanpassingen.
- volgens de volgende geharmoniseerde Europese standaarden:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 en
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 Postbus 6
 5400 AA Uden
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Technische dienst



1. Productinformatie

De machine dient voor het drogen van tapijten, harde vloeren en andere gebieden binnenshuis. De machine kan ook worden gebruikt voor het ventileren en koelen van ruimten. De machine dient niet buitenshuis te worden gebruikt.

De volgende instructies bevatten belangrijke informatie over de machine en veiligheidsaanbevelingen voor de gebruiker. De apparatuur dient te worden bediend, onderhouden en gerepareerd volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Neem bij twijfel contact op met de leverancier van uw machine.

1.1 Belangrijk veiligheidsadvies

Bij het gebruik van elektrische apparatuur dient met zich te houden aan algemene veiligheidsvoorschriften, waaronder de volgende:

- Lees vóór gebruik zorgvuldig alle instructies.
- Gebruik de machine alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Niet gebruiken in omgevingen met gevaarlijke stofdeeltjes.
- Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, stoffen of gassen.
- Niet gebruiken in een explosieve omgeving.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de machine pleegt.
- Geen verlengsnoer gebruiken met deze machine.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen onderdelen en verlengstukken.
- Kom niet met natte handen aan de stekker of aan de machine.

- Steek geen objecten in de openingen. Niet gebruiken wanneer openingen geblokkeerd zijn; vrij houden van stof, obstakels en alles wat de luchtstroom kan hinderen.
- De machine niet afdekken tijdens het gebruik.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de nabijheid van de machine wanneer die in gebruik is.
- Laat de machine niet aangesloten staan op elektrische stroomvoorziening wanneer deze niet in gebruik is; verwijder altijd de stekker uit het stopcontact.
- Schakel de machine uit voordat u de stekker verwijdt.
- Trek bij het verwijderen van de stekker aan de stekker, niet aan het snoer.
- Trek of draag de machine niet aan het snoer. Gebruik het elektriciteits snoer niet als hendel, sluit geen deuren als het snoer ertussen zit en trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik de machine niet met een beschadigd snoer of stekker, of nadat de machine niet naar behoren werkt of op enige manier is beschadigd. Neem voor reparaties of aanpassingen contact op met een gekwalificeerd monteur.
- De stekker van het elektriciteits snoer dient uit het stopcontact te worden verwijderd voordat de machine wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt gepleegd.
- Het elektriciteits snoer dient regelmatig op schade te worden gecontroleerd. Als het elektriciteits snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen.
- Wees voorzichtig bij gebruik aan de bovenkant van trappen, om te voorkomen dat de machine niet teveel overhelt.
- Stapel drogers niet hoger dan per twee zonder vastbinders.

1.2 Veiligheidslabels

De volgende veiligheidslabels zijn op de aangegeven plaatsen op de machine aangebracht. Vervang de labels als ze beschadigd of onleesbaar zijn. Als er labels ontbreken, breng dan nieuwe labels aan.



LET OP: Lees het handboek voordat u de machine bedient.



⚠ WAARSCHUWING: Elektriciteitsrisico. Gebruik de machine niet als het elektriciteits snoer beschadigd is. Pas de stekker niet aan. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de machine pleegt.



1.3 Richtlijnen voor de gebruiker

Gebruikers dienen volgens deze aanwijzingen geïnstrueerd te zijn in de bediening van de machine, in het plegen van onderhoud en in het kiezen van de juiste accessoires.

- Gebruikers dienen fysiek in staat te zijn de machine te manoeuvreren, te verplaatsen en te bedienen.
- Houd de machine schoon en in goede staat.
- Gebruikers dienen een ongebruikelijke werking van de machine te kunnen herkennen en problemen te melden.
- Draag geschikt schoeisel om uitglijden te voorkomen.
- Draag geschikte kleding om warm en droog te blijven.
- Niet roken wanneer u de machine gebruikt.

LET OP - alleen voor gebruik binnenshuis. Niet buitenshuis gebruiken of aan regen blootstellen.

1.4 Verplaatsen van de machine

LET OP - DEZE MACHINE IS ZWAAR

Onjuiste tilbewegingen kunnen tot persoonlijk letsel leiden. Bij de hendel aan de bovenkant van de machine vervoeren. De machine niet vervoeren wanneer deze in werking is.

2. Klaarmaken voor gebruik

2.1 Elektrische aansluiting

Controleer voordat u de machine aansluit op het stopcontact dat het voltage overeenkomt met de op het label aangegeven voltage. Geen verlengsnoer gebruiken met deze machine.

BELANGRIJK: Een beschadigde of gebroken voedingskabel mag uitsluitend vervangen worden door de fabrikant, diens dealers, of een ander daartoe gekwalificeerd persoon.

WAARSCHUWING - DIT APPARAAT MOET GEAARD ZIJN

3. Onderdelen



1. Schakelaar met drie standen
2. Handgreep
3. Snoerspoeel
4. Elektriciteits snoer
5. Luchtrooster
6. Luchtinname rooster
7. Kickstand

4. Bediening

1. Kies een geschikte locatie voor de droger.
BELANGRIJK – Zorg dat de droger in een veilige stand staat. Plaats de droger niet in een plas en zorg dat hij beschermd is tegen druppels en spetters.
2. Rol het elektriciteits snoer volledig uit en sluit aan op een geschikt stopcontact.
3. Plaats de droger in de gewenste bedieningsstand.
– Horizontaal – voor het drogen van vloeren en tapijten.
– Schuin – voor het drogen van vloervernis, verf, etc.
– Verticaal – voor het drogen van muren en plafonds.
4. Stel de gewenste stand in door aan de schakelaar te draaien.
5. Controleer op een juiste werking voordat u de machine onbeheerd achter laat. De machine niet vervoeren wanneer deze in werking is.
6. Om de machine uit te zetten draait u de schakelaar naar de uit-stand (O).

5. Opslag

Ontkoppel de machine altijd na gebruik en veeg de machine droog. Rol het elektriciteits snoer om de spoel en controleer dat de stekker niet over de vloer sleept. Stal de machine in een droge ruimte.

6. Onderhoud

WAARSCHUWING – Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt.

Afgezien van de volgende door de gebruiker uit te voeren controles hoeft de machine nauwelijks te worden onderhouden.

- Elektriciteits snoer – controleer regelmatig de schacht, stekker en het bevestigingspunt van het snoer op schade of een losse bevestiging.
- Ombouw van de machine – reinigen met een vochtige doek.
- Luchtroosters – Controleer op stofopgehoping bij de in- en uitlaatventilatoren en maak deze eventueel schoon. Wanneer de ventilatoren geblokkeerd raken wordt de motor oververhit, en kan de machine voortijdig defect raken. Garantieclaims voor dit soort schade worden niet gehonoreerd.
- Thermische sensor voor uitschakelen van motor bij overbelasting – Alle machines zijn uitgerust met een automatische reset voor wanneer de motor overbelast raakt. Het uitschakelingsmechanisme beschermt de motor tegen oververhitting. Als het uitschakelingsmechanisme in werking treedt, dan wordt de motor gereset nadat die voldoende is afgekoeld, doorgaans na 15 – 30 minuten.

BELANGRIJK – Werkt de machine niet meer, neem dan contact op met de afdeling Klantenservice.

7. Service

Machines van Tennant zijn hoogkwalitatieve machines die door bevoegde technici aan veiligheidstests zijn onderworpen. Wanneer machines lang in gebruik zijn geweest, vertonen elektrische en mechanische onderdelen altijd tekenen van slijtage en ouderdom. Voor een veilige bediening wordt het aanbevolen de machine jaarlijks door een bevoegd service center te laten controleren of na elke 250 uur bedieningstijd.

Onder extreme of bijzondere omstandigheden en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere onderhoudsintervallen noodzakelijk.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Tennant. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie!

Neem contact op met de leverancier bij wie u de machine hebt gekocht wanneer de machine dient te worden gerepareerd. Reparaties en onderhoud aan producten van Tennant dient alleen door bevoegd onderhoudspersoneel te worden uitgevoerd. Onjuiste reparaties kunnen aanzienlijke risico's opleveren voor de gebruiker.

8. Technische beschrijving

Model / onderdeelnummer	Tennant 250 / 9003569
Voltage	230V
Frequentie	50/60Hz
Stroomtoevoer	1.150W
Constructieklasse	Geaard
Maximum luchtstroom	1.540 cfm, 2.600m ³ /uur
Geluidsniveau	69 dBA bij 1,5m
Snelheden	3
Elektriciteits snoer	6m
Afmeting (H x B x L)	533mm x 432mm x 482mm
Gewicht	15 kg
Sensoren	Thermisch uitschakelingsmechanisme

9. Oplossen van problemen

Als de machine niet meer werkt:

Controleer of het elektriciteits snoer beschadigd is. Controleer de stekkeraansluitingen.

Controleer de zekering van de contactdoos.

Thermische sensor is geactiveerd; wacht 15-30 minuten om de machine te laten afkoelen.

Este manual se incluye en todos los modelos nuevos. Proporciona la información necesaria para la utilización y mantenimiento de la máquina y una lista completa de las piezas con ilustraciones.

Lea todo el manual para familiarizarse con la máquina antes de utilizarla o realizar tareas de mantenimiento.

Esta máquina ofrece un funcionamiento excelente. Sin embargo, puede obtener los mejores resultados con los mínimos costes si:

- Usa la máquina con un cuidado razonable.
- Revisa la máquina periódicamente-, de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento adjuntas.
- Las operaciones de mantenimiento de la máquina se realizan con piezas suministradas por el fabricante o equivalentes.



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deseche los materiales del embalaje, los componentes usados de la máquina, como las baterías y los fluidos peligrosos, como el anticongelante y el aceite, de forma segura para el medio ambiente, de acuerdo con las normativas locales sobre eliminación de residuos.

No olvide reciclar.



Índice

1. Información del producto	14
2. Preparación para el uso	15
3. Componentes	15
4. Funcionamiento	16
5. Almacenamiento	16
6. Mantenimiento	16
7. Servicio técnico	16
8. Especificaciones técnicas	16
9. Detección y reparación de problemas	16
LISTA DE PIEZAS	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Países Bajos

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Las características técnicas y las piezas están sujetas a modificaciones sin previo aviso.
 Copyright ©2007 Tennant Company, Impreso en EE.UU.
 Todos los derechos reservados.

Datos de la máquina

Complete esta ficha cuando realice la instalación, para utilizarla como referencia en el futuro.

N.º de modelo. - _____
 N.º de serie. - _____
 Vendedor - _____
 N.º de teléfono del vendedor _____
 Número de cliente _____
 Fecha de instalación _____

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE PARA LA MAQUINARIA

Marca: **Secador para alfombras y pisos** Tipo: **Agitador de aire**
 Modelo: **250** n.º: 9003569

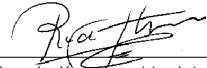
Por la presente, declara que la maquinaria cumple con:

- la directiva de maquinarias 98/37/CE y sus enmiendas subsiguientes,
- la directiva de bajo voltaje 73/23/CE y sus enmiendas subsiguientes,
- la directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2004/108/CE y sus enmiendas subsiguientes;

de conformidad con las siguientes normas europeas armonizadas incorporadas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 y EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Países Bajos
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen, servicios de ingeniería



1. Información del producto

La máquina está diseñada para secar alfombras, pisos duros y otras áreas interiores. También puede utilizarse para ventilar y refrigerar los ambientes. No debe utilizarse en zonas exteriores.

Las siguientes instrucciones contienen información importante sobre la máquina y consejos de seguridad para el operario. El equipo se debe utilizar, reparar y mantener conforme a las instrucciones del fabricante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor de la máquina.

1.1 Consejo importante de seguridad

Cuando se utiliza un equipo eléctrico, se deben seguir las precauciones básicas de seguridad, entre ellas, las siguientes:

- **Lea todas las instrucciones detenidamente antes de utilizar la máquina.**
- **Utilice la máquina solamente como se describe en el manual.**
- **No utilice la máquina en lugares donde haya polvo peligroso.**
- **No utilice la máquina cerca de líquidos, polvos o vapores inflamables.**
- **No utilice la máquina en ambientes explosivos.**
- **Desconecte el cable de alimentación antes de reparar la máquina.**
- **No utilice un cable de extensión con esta máquina.**
- **Utilice solo los componentes y accesorios recomendados por el fabricante.**
- **No manipule el enchufe ni el aparato con las manos mojadas.**
- **No coloque ningún objeto dentro de las aberturas. No utilice la máquina si hay alguna abertura bloqueada;**

manténgalas libre de polvo, restos de suciedad y toda otra sustancia que pueda reducir el flujo de aire.

- No cubra la máquina mientras esté en uso.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos de la máquina mientras ésta esté en uso.
- No deje la máquina conectada a la fuente de alimentación cuando no esté en uso, retire siempre el enchufe del tomacorriente.
- Apague la máquina antes de retirar el enchufe.
- Para desenchufar, tire del enchufe, no del cable.
- No tire el cable de alimentación ni arrastre la máquina agarrando el cable. No utilice el cable como una manija, no cierre la puerta sobre el cable ni tire del cable alrededor de bordes filosos o esquinas.
- Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
- No utilice la máquina si tiene el cable o el enchufe dañado o si la máquina funciona mal o está dañada de alguna otra manera. Póngase en contacto con un agente de servicio técnico autorizado para reparar o ajustar la máquina.
- Antes de comenzar a limpiar la máquina o de realizar operaciones de mantenimiento, se debe desconectar el enchufe del cable de alimentación del tomacorriente.
- Se debe revisar periódicamente el cable de alimentación para controlar que no esté dañado. Si el cable de alimentación está dañado, se debe reemplazar.
- Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de la parte superior de escaleras para evitar que pierda el equilibrio y se caiga.
- No apile los secadores de más de dos unidades de alto sin sujetarlos.

1.2 Pegatinas de seguridad

La máquina tiene etiquetas de seguridad en los lugares indicados. Reemplace las etiquetas si falta alguna, resultan dañadas o se vuelven ilegibles.



PARA SU SEGURIDAD:
Lea el manual antes de utilizar la máquina.



⚠ PRECAUCIÓN: Peligro eléctrico. No utilice la máquina con un cable de alimentación dañado. No modifique el enchufe. Desconecte el cable de alimentación antes de reparar la máquina.



1.3 Instrucciones para el operario

Los operarios deben estar totalmente capacitados en el uso de la máquina conforme a estas instrucciones y deben poder realizar el mantenimiento de usuario y seleccionar correctamente los accesorios.

- Los operarios deben tener la capacidad física para maniobrar, transportar y operar las máquinas.
- Mantenga la máquina limpia y en buenas condiciones de funcionamiento.
- Los operarios deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina y de informar de cualquier problema.
- Utilice un calzado adecuado para evitar resbalarse.
- Utilice vestimenta adecuada para mantenerse seco y cálido.
- No fume cuando esté usando la máquina.

PRECAUCIÓN: este producto debe utilizarse solo en interiores. No se debe utilizar en el exterior ni exponer a la lluvia.

1.4 Transporte de la máquina

PRECAUCIÓN: ESTA MÁQUINA ES PESADA

El uso de técnicas incorrectas para levantar la máquina puede ocasionar lesiones personales. Sosténgala por la manija que se encuentra en la parte superior de la máquina. No traslade la máquina mientras esté en funcionamiento.

2. Preparación para el uso

2.1 Conexión eléctrica

Antes de conectar la máquina a la fuente de electricidad, verifique que el voltaje de la fuente corresponda con el que se indica en la pegatina de calificación de la máquina. No utilice un cable de extensión con esta máquina.

IMPORTANTE: si el cable de alimentación está deteriorado o roto, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico del fabricante u otra persona igualmente cualificada para evitar riesgos.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO DEBE TENER DESCARGA A TIERRA

3. Componentes



4. Funcionamiento

1. Escoja una ubicación adecuada para el secador.
IMPORTANTE: el secador debe estar en una posición segura. No coloque el secador en un charco y asegúrese de que esté protegido contra goteras y salpicaduras.
2. Desenrolle por completo el cable de alimentación del carrete para cable y enchúfelo a un tomacorriente adecuado.
3. Coloque el secador en la posición deseada para su funcionamiento.
 - Horizontal: para secar pisos y alfombras
 - Inclinado: para secar acabados de piso, pintura, etc.
 - Vertical: para secar paredes y techos.
4. Seleccione la velocidad deseada girando el interruptor.
5. Antes de dejar la unidad sola, controle que esté funcionando correctamente. No mueva ni sostenga la máquina mientras esté en funcionamiento.
6. Para detener la máquina, gire el interruptor a la posición de apagado (O).

5. Almacenamiento

Después de cada uso, desenchufe, limpie y seque la máquina. Enrolle el cable de alimentación alrededor del carrete para cable y asegúrese de que el enchufe no esté caído por el piso. Guarde la máquina solo en lugares interiores secos.

6. Mantenimiento

ADVERTENCIA: antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes, apague la máquina y desenchufe el cable de alimentación.

La máquina requiere un mantenimiento mínimo aparte de los siguientes controles por parte del operario.

- Cable de alimentación: revise periódicamente la unión de la cubierta, el enchufe y el cable para controlar que la conexión no esté deteriorada ni floja.
- Cuerpo de la máquina: limpie con un paño húmedo.
- Orificios para el aire: controle que no haya acumulación de polvo alrededor de los orificios de entrada y salida del aire y límpielos si fuera necesario. Los orificios bloqueados harán que el motor se sobrecaliente, lo que puede provocar fallas prematuras. No se aceptarán reclamos de garantía por este tipo de daño.
- Sensor térmico de apagado por sobrecarga del motor: todas las máquinas están equipadas con un dispositivo de apagado por sobrecarga del motor. El dispositivo de apagado se activará para proteger el motor de sobrecargas, lo que apagará la máquina. Si el dispositivo de apagado se activa, la máquina volverá a encenderse automáticamente cuando el motor se haya enfriado lo suficiente, generalmente después de 15 a 30 minutos.

IMPORTANTE: si la máquina no funciona, póngase en contacto con el Departamento de atención al cliente.

7. Servicio técnico

Las máquinas de Tennant son máquinas de alta calidad cuya seguridad ha sido probada por técnicos autorizados. Es normal que después de períodos extensos de funcionamiento, los componentes eléctricos y mecánicos muestren signos de desgaste o deterioro. Para mantener la seguridad y la confianza en el funcionamiento de la máquina, hágala revisar anualmente, o cada 250 horas de uso, en un Centro de servicio técnico autorizado.

En condiciones extremas o especiales y/o con un mantenimiento insuficiente, se requieren intervalos de mantenimiento más cortos.

Utilice únicamente repuestos originales de Tennant. El uso de otros repuestos invalidará todos las reclamaciones de garantía y responsabilidad.

Si necesitara servicio técnico, póngase en contacto con el proveedor que le vendió la máquina. Sólo el personal de servicio técnico autorizado debe realizar las reparaciones y el servicio técnico de los productos Tennant. Las reparaciones incorrectas pueden provocar peligros considerables para el usuario.

8. Especificaciones técnicas

Número de modelo/pieza	Tennant 250 / 9003569
Voltaje	230V
Frecuencia	50/60Hz
Potencia nominal	1.150W
Tipo de construcción	Con conexión a tierra
Flujo máximo de aire	1.540 cfm, 2.600m ³ /h
Nivel de ruido	69 dBA @ 1,5m
Velocidades	3
Cable de alimentación	6 m
Tamaño (alto x ancho x largo)	533mm x 432mm x 482mm
Peso	15 kg
Sensores	Dispositivo térmico de apagado

9. Detección y reparación de problemas

Si la máquina deja de funcionar:

Revise el cable de alimentación para ver si está dañado.

Revise la conexión del enchufe.

Revise el fusible del tomacorriente.

Si el sensor térmico está activado, espere de 15 a 30 minutos a que se enfríe.

Questo manuale viene fornito con ogni nuovo modello e contiene le informazioni necessarie sul funzionamento e sulla manutenzione ed un elenco completo delle parti, illustrato.

Prima di utilizzare la macchina o di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione leggere attentamente questo manuale.

La macchina è stata progettata per garantire un servizio ottimale; tuttavia è possibile ottimizzare i risultati e ridurre ulteriormente i costi attenendosi ai seguenti consigli:

- Utilizzare la macchina in modo corretto.
- Effettuare regolarmente le procedure di manutenzione - conformemente alle istruzioni fornite.
- Utilizzare le parti di ricambio fornite dal produttore o ricambi di qualità equivalente.



RISPETTO DELL'AMBIENTE

Smaltire il materiale di imballaggio e i componenti vecchi, quali le batterie e i liquidi pericolosi (per esempio antigelo e olio) in modo sicuro per l'ambiente e nel rispetto delle norme sullo smaltimento in vigore nel luogo di utilizzo.

Ricordarsi sempre di riciclare.



Indice

1. Informazioni sul prodotto	17
2. Preparazione per l'uso	18
3. Componenti	18
4. Funzionamento	19
5. Stoccaggio	19
6. Manutenzione	19
7. Assistenza	19
8. Specifiche tecniche	19
9. Risoluzione dei problemi	19
ELENCO DEI COMPONENTI	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Paesi Bassi

europe@tenantco.co www.tenantco.com

Le specifiche tecniche e i componenti sono soggetti a modifiche senza preavviso.
 Copyright © 2007 Tennant Company; stampato negli Stati Uniti
 Tutti i diritti riservati.

Dati della macchina

Compilare il modello al momento dell'installazione, per poterlo consultare in caso di necessità.

No. Modello - _____
 No. di serie - _____
 Rappr. - _____
 No. Tel. Rappr. - _____
 Numero cliente - _____
 Data di installazione - _____

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE PER LE MACCHINE

Prodotto: **Asciugatrice di tappeti e pavimenti** Tipo: **Ventola**
 Modello: **250** n: 9003569

Con la presente si dichiara che la macchina è in conformità con:

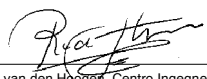
- la Direttiva sulle macchine 98/37/CEE e le modifiche successive
- la Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE e le modifiche successive
- la Direttiva EMC 2004/108/CEE e le modifiche successive

utilizzando i seguenti standard europei:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN-60335-2-80 e EN 6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Paesi Bassi
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen, Centro Ingegneristico



1. Informazioni sul prodotto

La macchina è ideata per asciugare tappeti, pavimenti e altre aree all'interno. Si può usare inoltre per ventilare e raffreddare certe aree. Non usatela in ambienti esterni.

Le seguenti istruzioni contengono informazioni importanti sulla macchina e consigli per la sicurezza dell'operatore. Usate, fate controllare e fate fare la manutenzione delle apparecchiature secondo le istruzioni del produttore. In caso di dubbi contattate il fornitore della macchina.

1.1 Consiglio importante sulla sicurezza

Quando si usa l'apparecchiatura elettrica, aderite alle precauzioni di base sulla sicurezza tra cui le seguenti:

- **Prima dell'uso leggete attentamente tutte le istruzioni.**
- **Usate solo secondo quanto descritto nel manuale.**
- **Non usate in presenza di polvere pericolosa.**
- **Non usate vicino a liquidi, polveri o vapori infiammabili.**
- **Non usate in ambiente esplosivo.**
- **Staccate il cavo di alimentazione prima di effettuare la manutenzione.**
- **Non usate una prolunga con questa macchina.**
- **Usate solo i componenti e gli accessori raccomandati dal produttore.**
- **Non toccate la presa o la macchina con le mani bagnate.**
- **Non inserite alcun oggetto nelle aperture. Non usate qualora vi siano aperture bloccate; mantenete la macchina priva di polvere, detriti o altro che possa ridurre il flusso d'aria.**
- **Non coprite la macchina quando è in uso.**
- **Tenete i bambini e le persone non autorizzate lontano dalla macchina in uso.**

- Non lasciate la macchina collegata all'alimentatore di elettricità quando non è in uso, togliete sempre la presa dalla spina.
- Prima di togliere la presa, spegnete la macchina.
- Per scollegare, tirate la presa e non il cavo.
- Non tirate o trasportate per il cavo. Non usate il cavo come manico, non chiudetelo nelle porte e non avvolgetelo intorno a lati o angoli taglienti.
- Tenete il cavo lontano dalle superfici riscaldate.
- Non usate una macchina con cavo o presa danneggiata o dopo un malfunzionamento della macchina o un danno causato alla macchina. Per riparazioni o regolazioni contattate un tecnico autorizzato.
- Prima di cominciare la pulizia della macchina o di iniziare operazioni di manutenzione, togliete la presa dell'alimentazione dalla spina.
- Ispezionate con regolarità il cavo dell'alimentatore per identificarne eventuali segni di danni. Sostituite eventuali cavi danneggiati.
- Per evitare squilibri, fate particolare attenzione quando usate la macchina in cima alle scale.
- Non mettete più di due asciugatrici una sopra all'altra senza legarle.

1.2 Etichette di sicurezza

Le etichette di avvertenza sono apposte sulla macchina nei punti indicati nella figura. Sostituite sempre tutte le etichette non presenti, danneggiate o illeggibili.



PER LA SICUREZZA:
Leggete il manuale prima di usare la macchina.



AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche. Non utilizzate la macchina se il cavo di alimentazione risulta danneggiato. Non apportate modifiche alla presa. Scollegate il cavo di alimentazione prima di procedere con la manutenzione.



1.3 Linee guida per l'operatore

Gli operatori devono essere addestrati all'uso della macchina secondo le seguenti istruzioni e devono essere in grado di effettuare operazioni di manutenzione e una selezione corretta degli accessori.

- Gli operatori devono essere in grado di manovrare, trasportare ed usare fisicamente le macchine.
- Tenete la macchina pulita e in buone condizioni di funzionamento.
- Gli operatori devono essere in grado di riconoscere eventuali funzionamenti insoliti della macchina e di riferirne i problemi.
- Per evitare scivolamenti indossate scarpe appropriate.
- Per rimanere asciutti e caldi, indossate indumenti appropriati.
- Quando usate la macchina non fumate.

ATTENZIONE - Solo per uso interno. Non usate la macchina all'esterno e non esponetela alla pioggia.

1.4 Come trasportare la macchina

ATTENZIONE - QUESTA MACCHINA È PESANTE

Tecniche scorrette di sollevamento potrebbero causare infortuni. Trasportate per la maniglia che si trova sopra la macchina. Non trasportate la macchina quando è in funzione.

2. Preparazione per l'uso

2.1 Connessione elettrica

Prima di collegare la macchina all'alimentatore, controllate che la tensione corrisponda a quella contrassegnata sull'etichetta sulla macchina. Non usate una prolunga con questa macchina.

IMPORTANTE: Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, deve essere sostituito a cura del produttore, da un agente di servizio autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.

AVVERTENZA - QUESTA APPARECCHIATURA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA

3. Componenti



1. Interruttore a tre velocità
2. Maniglia per il trasporto
3. Avvolgicavo
4. Cavo di alimentazione
5. Sfogo dell'aria
6. Presa dell'aria
7. Sostegno

4. Funzionamento

1. Selezionate il luogo adatto all'asciugatrice.
IMPORTANTE- Accertatevi che l'asciugatrice sia in una posizione sicura. Non appoggiate l'asciugatrice in una pozzanghera e accertatevi che sia protetta da sgocciolamenti e spruzzi.
2. Spiegate completamente il cavo dell'alimentazione dall'avvolgicavo e inseritelo in una spina conveniente.
3. Ponete l'asciugatrice nella posizione di funzionamento desiderata.
 - Orizzontale - asciuga pavimenti e tappeti.
 - Inclinata - asciuga rifiniture di pavimenti, vernici ecc.
 - Verticale - asciuga pareti e soffitti.
4. Impostate la velocità desiderata ruotando l'interruttore.
5. Prima di lasciare l'unità controllate che funzioni correttamente. Non spostate né trasportate la macchina quando è in funzione.
6. Per arrestare la macchina spegnete l'interruttore (O).

5. Stoccaggio

Dopo l'uso staccate, pulite e asciugate sempre. Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'avvolgicavo e accertatevi che la presa non si trascini sul pavimento. Mettete la macchina in un'area fresca ed asciutta all'interno.

6. Manutenzione

AVVERTENZA - Prima di apportare regolazioni o interventi di manutenzione, spegnete la macchina e staccate il cavo.

Oltre ai seguenti controlli da parte dell'operatore, la macchina necessita di poca manutenzione.

- Cavo di alimentazione - Controllate regolarmente la custodia, la presa e il porta cavo per identificare eventuali danni o connessioni lente.
- Corpo della macchina - Pulite con un panno umido.
- Ventole - Controllate se vi siano accumuli di polvere attorno alla presa d'aria e alle ventole di sfogo e pulite se necessario. Le ventole bloccate surriscaldano il motore e possono causare guasti prematuri. La garanzia non copre reclami di questo tipo di danni.
- Sensore termico di spegnimento per sovraccarico motore - Tutte le macchine sono dotate di dispositivo di spegnimento per sovraccarico motore con ripristino automatico. Il dispositivo di spegnimento protegge il motore da surriscaldamento spegnendo la macchina. Qualora il dispositivo di spegnimento si attivi, si ripristinerà automaticamente quando il motore si è raffreddato a sufficienza, generalmente dopo 15 - 30 minuti.

IMPORTANTE- Qualora la macchina non funzioni, rivolgetevi al Reparto assistenza clienti.

7. Assistenza

Le macchine Tennant sono macchine di alta qualità la cui sicurezza è stata testata da tecnici autorizzati. Avviene sempre che dopo lunghi periodi di funzionamento i componenti elettrici e meccanici mostrano segni di deterioramento e di usura. Per mantenere la sicurezza operativa e l'affidabilità fate controllare la macchina ogni anno o ogni 250 ore da un Centro di assistenza autorizzato.

In condizioni estreme o speciali e/o di scarsa manutenzione, sono necessari intervalli di manutenzione più brevi.

Utilizzate solo parti di ricambio Tennant originali. L'uso di altre parti di ricambio annulla la garanzia e i reclami!

Se necessitate assistenza, contattate il fornitore da cui si è acquistata la macchina. Solo il personale di assistenza autorizzato deve effettuare le riparazioni e gli interventi ai prodotti Tennant. Riparazioni scorrette possono causare danni considerevoli all'utente.

8. Specifiche tecniche

Modello / Numero parte	Tennant 250 / 9003569
Tensione	230V
Frequenza	50/60Hz
Alimentazione nominale	1.150W
Classe di costruzione	Presa
Flusso d'aria massimo	1.540 cfm, 2.600m ³ /h
Livello di rumore	69 dBA @ 1,5m
Velocità	3
Cavo di alimentazione	6m
Dimensioni (A x La x Lu)	533mm x 432mm x 482mm
Peso	15 kg
Sensori	Spegnimento termico

9. Risoluzione dei problemi

Se la macchina non funziona:

Controllate che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Controllate il collegamento della presa.

Controllate il fusibile della presa.

Sensore termico attivato - Attendete 15-30 minuti per il raffreddamento.

Denna handbok medföljer alla nya modeller.
Den innehåller anvisningar om hur du använder maskinen,
samt en fullständig illustrerad komponentförteckning.

Läs handboken noga innan du använder eller underhåller maskinen.

Maskinen kommer att göra ett utmärkt jobb. Bästa resultat till minsta kostnad uppnås dock om maskinen:

- används med tillräcklig omsorg
- underhålls regelbundet enligt - instruktionerna i handboken
- maskinen underhålls med komponenter som tillverkaren tillhandahåller, eller motsvarande.



SKYDDA MILJÖN

Kasta förpackningsmaterial, gamla maskinkomponenter, t.ex. batterier, farliga vätskor, t.ex. frostskyddsmedel och olja, på ett miljövänligt sätt i enlighet med de lokala renhållningsföreskrifterna.



Återvinn alltid.

Innehåll

1. Produktinformation	20
2. Förberedelse inför användandet	21
3. Komponenter	21
4. Användning	21
5. Förvaring	22
6. Underhåll	22
7. Service	22
8. Tekniska specifikationer	22
9. Felsökning	22
KOMPONENTFÖRTECKNING	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Nederländerna

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Specifikationer och komponenter kan ändras utan föregående varning.
Upphovsrätt ©2007 Tennant Company, tryckt i USA
Med ensamrätt.

Maskindata

Fyll i vid installationen och spara för framtida referens.

Modellnr - _____
Tillverkningsnr - _____
Försäljare - _____
Försäljarens tfn.nr - _____
Kundnummer - _____
Installationsdatum - _____

SE

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINER

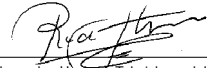
Tillverkning **Matt- och golvtorkare** Typ: **Blåsare**
modell: **250** nr 9003569

Härmed förklarar vi att maskinen är i överensstämmelse med:

- Maskindirektiv 98/37/EG och senare tillägg
 - Lågspänningsdirektiv 73/23/EG och senare tillägg
 - the EMC-direktiv 2004/108/EG och senare tillägg
- enligt följande harmoniserade europeiska normer:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 samt
EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - Nederländerna
Uden, 2007-07-18


Richard van den Hoogen Tekniska avdelningen



1. Produktinformation

Maskinen är konstruerad för torkning av mattor, hårda golv och andra ytor inomhus. Den kan även användas för att ventileras och kyla ett utrymme. Den bör inte användas utomhus.

Följande anvisningar innehåller viktig information om maskinen och säkerhetsföreskrifter för användaren. Utrustningen måste användas, servas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar. Om du känner dig osäker, kontakta återförsäljaren.

1.1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

När elektrisk utrustning används ska grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas, inklusive följande:

- Läs igenom samtliga anvisningar innan användandet.
- Använd enbart enligt anvisningarna i handboken.
- Använd inte i utrymmen där farligt stoft förekommer.
- Använd inte i närheten av brandfarliga vätskor, stoft eller ångor.
- Använd inte i explosiva atmosfärer.
- Koppla alltid bort nätsladden innan du servar maskinen.
- Använd inte maskinen med förlängningssladd.
- Använd endast komponenter och tillbehör godkända av tillverkaren.
- Vidrör inte stickkontakten eller maskinen med våta händer.
- Föremål får inte placeras i öppningarna. Använd inte om öppningarna är blockerade och håll dem fria från damm, skräp och annat som kan minska luftflödet.
- Maskinen får inte övertäckas när den används.
- Håll minderåriga och obehöriga personer undan från maskinen när den används.

- Låt inte maskinen vara inkopplad till strömkällan då den inte används, avlägsna alltid stickkontakten från strömuttaget.
- Stäng av maskinen innan stickkontakten avlägsnas.
- Dra i själva kontakten, inte i sladden, när maskinen kopplas bort.
- Dra eller lyft inte maskinen i nätsladden. Nätsladden får inte användas som handtag, klämmas i dörrar eller dras runt skarpa kanter eller hörn.
- Håll sladden borta från heta ytor.
- Maskinen får inte användas om nätsladden eller stickkontakten är skadad, eller om maskinen är defekt eller har skadats på något sätt. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparationer eller justeringar.
- Stickkontakten på nätsladden måste avlägsnas från strömuttaget innan maskinen rengörs eller underhålls.
- Undersök nätsladden ofta för att se om den har skadats. Om nätsladden har skadats måste den bytas ut.
- Var försiktig när maskinen används i närheten av trappor så att den inte råkar välta.
- Fler än två torkmaskiner får inte staplas ovanpå varandra utan spännband.

1.2 Säkerhetsdekalerna

Säkerhetsdekalerna finns på angivna ställen på maskinen. Byt ut dekalerna om de saknas, skadas eller är oläsliga.



FÖR SÄKERHET: Läs handboken innan du använder maskinen.



⚠ VARNING: Elektrisk fara. Använd inte om nätsladden har skadats. Modifiera inte kontakten. Dra ur kontakten innan du servar maskinen.



1.3 Riktlinjer för användaren

Användaren måste vara väl insatt i användandet av maskinen i enlighet med dessa anvisningar, och måste kunna genomföra användarunderhåll och kunna välja rätt tillbehör.

- Användaren ska vara fysiskt kapabel att manövrera, transportera och sköta maskinerna.
- Håll maskinen ren och i fullgott skick.
- Användaren ska kunna upptäcka om maskinen uppför sig onormalt och rapportera eventuella problem.
- Använd lämplig fotbeklädning för att undvika att halka.
- Använd lämpliga kläder för att hålla dig varm och torr.
- Rök inte när maskinen används.

VARNING- Endast avsedd för bruk inomhus. Använd inte utomhus och utsätt inte för regn.

1.4 Transport av maskinen

VARNING- DENNA MASKIN ÄR TUNG

Felaktig lyftteknik kan resultera i personskada. Lyft i handtaget överst på maskinen. Maskinen får inte lyftas upp medan den används.

2. Förberedelse inför användandet

2.1 Elektriska anslutningar

Innan maskinen ansluts till strömkällan, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med spänningen på dekalen med märkdata på maskinen. Använd inte maskinen med förlängningssladd.

VIKTIGT: Om nätsladden är skadad eller avbruten måste den ersättas med en sladd från tillverkaren, servicerepresentanten eller motsvarande person för att undvika fara.

VARNING - DENNA APPARAT MÅSTE JORDAS

3. Komponenter



1. Reglage med tre hastigheter
2. Bärhandtag
3. Kabelvinda
4. Nätsladd
5. Luftutblås
6. Luftintag
7. Stativ

4. Användning

1. Välj en lämplig placering för torkaren.
VIKTIGT- Säkerställ att torkaren placeras på en säker plats. Placera inte torkaren i en vattenpöl och säkerställ att den skyddas från dropp och stänk.
2. Linda upp nätsladden helt från kabelvindan och anslut till lämpligt strömuttag.
3. Placera torkaren i önskat driftläge.
 - Horisontellt - torkning av golv och mattor.
 - Lutad - torkning av behandlade golv, färg osv.
 - Vertikal - torkning av väggar och tak.
4. Ställ in önskad hastighet genom att vrida på reglaget.
5. Kontrollera att enheten fungerar på rätt sätt innan den lämnas utan uppsikt. Maskinen får inte flyttas eller lyftas upp medan den används.
6. Stäng av maskinen genom att vrida reglaget till off (O).

5. Förvaring

Koppla alltid bort maskinen och torka av den efter varje användningstillfälle. Linda nätsladden kring kabelvindan och kontrollera att stickkontakten inte släpar på marken. Förvara maskinen enbart i ett torrt utrymme inomhus.

6. Underhåll

VARNING - Innan maskinen underhålls eller justeras måste den stängas av och nätsladden kopplas bort.

Maskinen kräver ett minimalt underhåll förutom följande användarkontroller.

- Nätsladd- Kontrollera regelbundet att kabelhöljet, kontakten eller kontaktanslutningspunkten inte är skadad eller sitter lös.
- Maskinhölje- Rengör med en fuktad trasa.
- Lufthål - Kontrollera att damm inte ansamlats kring luftintaget och utblåset och rengör vid behov. Blockerade lufthål gör att motorn överhettas vilket kan leda till att den går sönder i förtid. Garantianspråk för denna typ av skador godtas inte.
- Termisk motoröverbelastningsgivare - Samtliga maskiner är utrustade med ett automatiskt motoravstängningsskydd vid överbelastning. Avstängningsskyddet aktiveras för att skydda motorn från överhettning genom att maskinen stängs av. Om avstängningsskyddet aktiveras återställs det automatiskt när motorn har svalnat tillräckligt, normalt efter 15-30 minuter.

VIKTIGT- Om maskinen upphör att fungera, kontakta kundtjänstavdelningen.

7. Service

Maskiner från Tennant är av hög kvalitet och har säkerhetstestats av auktoriserad teknisk personal. Det är alltid uppenbart att elektriska och mekaniska komponenter efter långa drifttider uppvisar tecken på slitage. För att bibehålla driftsäkerheten och tillförlitligheten bör maskinen kontrolleras årligen eller var 250:e timme av ett auktoriserat servicecenter.

Under extrema eller särskilda förhållanden och/eller otillräckligt underhåll, är det nödvändigt med kortare underhållsintervaller.

Använd enbart originaldelar från Tennant. Om andra komponenter används upphör garantin att gälla!

Om service krävs, kontakta återförsäljaren där du köpte maskinen. Reparationer och service av produkter från Tennant får bara utföras av behörig servicepersonal. Felaktigt utförda reparationer kan resultera i avsevärd fara för användaren.

8. Tekniska specifikationer

Modell-/artikelnummer	Tennant 250 / 9003569
Spänning	230 V
Frekvens	50/60 Hz
Märkeffekt	1150 W
Skyddsklass	Jordat
Maximalt luftflöde	1540 cfm, 2600 m ³ /tim
Bullernivå	69 dBA vid 1,5 m
Hastigheter	3
Nätsladd	6 m
Mått (H x B x L)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Vikt	15 kg
Givare	Termisk avstängning

9. Felsökning

Om maskinen upphör att fungera:

Kontrollera att nätsladden inte är skadad.

Kontrollera anslutningen

Kontrollera säkringen för strömuttaget.

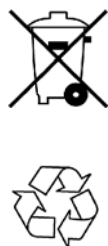
Termogivaren aktiverad - Vänta 15-30 minuter tills den svalnat.

Denne vejledning leveres med hver ny model.
Den indeholder de nødvendige instruktioner i betjening,
vedligeholdelse samt en komplet illustreret partliste.

**Vejledningen bør gennemlæses i sin helhed, før maskinen
betjenes eller vedligeholdes.**

Maskinen yder en fortrinlig service. Der opnås imidlertid de
bedste resultater med et minimum af omkostninger, hvis:

- Maskinen betjenes med rimelig forsigtighed.
- Maskinen vedligeholdes regelmæssigt - i
overensstemmelse med vejledningen.
- Maskinen vedligeholdes med reservedele, der er leveret af
producenten, eller tilsvarende dele.



BESKYT MILJØET

Bortskaf venligst al emballage, gamle
maskindele så som batterier, farlige væsker
som antifrost og olie, på en miljøvenlig sikker
måde i henhold til de lokale
bortskaffelsesdirektiver.

Husk altid at genbruge.

Indhold

1. Produktoplysninger	23
2. Klargøring til brug	24
3. Komponenter	24
4. Drift	24
5. Opbevaring	25
6. Vedligeholdelse	25
7. Service	25
8. Tekniske specifikationer	25
9. Fejlfinding	25
RESERVEDELSLISTE	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Holland

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Specifikationer og reservedele kan ændres uden varsel.
Copyright ©2007 Tennant Company, Trykt i USA
Alle rettigheder forbeholdes.

Maskindata

Udfyld venligst på installationstidspunktet til fremtidig brug.

Modelnr. - _____

Serienr. - _____

Salgskonsulent - _____

Salgskonsulents tlf.nr. - _____

Kundenummer - _____

Installationsdato - _____

DK EC DEKLARATION AF OVERHOLDELSE FOR MASKINERI

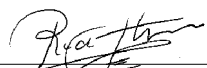
Produkt: **Tæppe- og gulvtørremaskine** Type: **Luftblæser**
Model: **250** nr. 9003569

Herved erklæres, at denne maskine er i overensstemmelse med:

- maskindirektivet 98/37/EC og efterfølgende tilføjelser,
 - lavspændingsdirektivet 73/23/EC og efterfølgende tilføjelser,
 - EMC-direktivet 2004/108/EC og efterfølgende tilføjelser,
- med brug af følgende harmoniserede europæiske standarder:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 og
EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - Holland
Uden, 18-07-07


Richard van den Hoogen Tekniske services



1. Produktoplysninger

Denne maskine er designet til tørring af tæpper, hårde gulve
og andre indendørs områder. Den kan også anvendes til at
ventilere og afkøle områder. Den bør ikke anvendes til
udendørs områder.

Følgende instruktioner indeholder vigtige oplysninger om
maskinen og sikkerhedsråd til operatøren. Udstyr skal
anvendes, serviceres og vedligeholdes i overensstemmelse
med producentens instruktioner. I tilfælde af tvivl bør du
kontakte din maskinleverandør.

1.1 Vigtige sikkerhedsråd

Ved brug af elektrisk udstyr skal grundlæggende
sikkerhedsforanstaltninger overholdes og omfatte følgende:

- **Læs alle instruktioner omhyggeligt før brug.**
- **Brug kun maskinen som beskrevet i vejledningen.**
- **Brug den ikke, når der findes farligt støv.**
- **Brug den ikke tæt på brændbare væsker, støv eller
dampe.**
- **Brug den ikke i en eksplosiv atmosfære.**
- **Tag netledningen ud, før maskinen serviceres.**
- **Brug ikke en forlængerledning med denne maskine.**
- **Brug kun komponenter og tilbehør, der anbefales af
fabrikanten.**
- **Rør ikke ved stikket eller apparatet med våde hænder.**
- **Stik ikke genstande ind i åbningerne. Blokér ingen
åbninger, hold dem fri for støv, affald og alt, der kan
nedsætte luftcirkulationen.**
- **Overdæk ikke maskinen, når den er i brug.**
- **Hold børn og ikke-autoriserede personer borte fra
maskinen, når den er i brug.**

- Efterlad ikke maskinen tilsluttet til stikkontakten, når den ikke er i brug. Fjern altid stikket fra stikkontakten.
- Sluk for maskinen, inden stikket fjernes.
- Tag fat i stikket – ikke i ledningen – når du fjerner den fra stikkontakten.
- Træk eller bær den ikke i netledningen. Brug ikke ledningen som håndtag, luk ikke en dør på ledningen, og undgå at trække ledningen omkring skarpe kanter eller hjørner.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Brug ikke maskinen med beskadiget ledning eller stik, eller hvis maskinen på nogen måde er beskadiget eller fungerer forkert. Kontakt et autoriseret serviceværksted for reparation eller justering.
- Stikket på netledningen skal fjernes fra stikkontakten, inden du går i gang med at rengøre maskinen eller udføre vedligeholdelsesarbejder.
- Netledningen skal regelmæssigt efterses for tegn på beskadigelse. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes.
- Pas på, når du bruger maskinen øverst på en trappe for at undgå overbalance.
- Stak ikke mere end to tørremaskiner i højden uden fastspændingsstroppe.

1.2 Sikkerhedsmærkater

Sikkerhedsmærkaterne er anbragt på maskinen på de angivne steder. Udskift/påsæt mærkater, hvis de mangler, bliver beskadigede eller ugyldige.



SIKKERHEDSHENSYN:
Læs vejledningen før
betjening af maskinen.



⚠ ADVARSEL: Elektrisk fare. Brug ikke maskinen med beskadiget netledning. Foretag ikke ændringer af stikket. Tag netledningen ud, før maskinen serviceres.



1.3 Retningslinjer for operatøren

Operatøren skal være komplet uddannet i brug af maskinen i overensstemmelse med disse instruktioner, være i stand til at udføre brugervedligeholdelse og vælge det korrekte tilbehør.

- Operatører skal fysisk være i stand til at manøvrere, transportere og betjene maskinerne.
- Hold maskinen ren og i en god driftsmæssig tilstand.
- Operatører bør kunne genkende usædvanlig funktion ved maskinen og rapportere alle problemer.
- Bær passende fodtøj for at undgå at glide.
- Bær passende beklædning for at forblive tør og varm.
- Ryg ikke, når du bruger maskinen.

FORSIGTIG - Kun til indendørs brug. Brug ikke maskinen udendørs, og udsæt den ikke for regn.

1.4 Transport af maskinen

FORSIGTIG - DENNE MASKINE ER TUNG

Forkerte løfteteknikker kan medføre personskade. Bær i håndtaget på maskinens top. Bær ikke maskinen, når den er i drift.

2. Klargøring til brug

2.1 Elektrisk forbindelse

Inden du tilslutter maskinen til strømmen, skal du kontrollere, at din strømspænding svarer til den, der er angivet på maskinens skilt. Brug ikke en forlængerledning med denne maskine.

VIGTIGT: Hvis netledningen er beskadiget eller knækket, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå ulykker.

ADVARSEL - DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES

3. Komponenter



1. Hastighedsomskifter - 3 hastigheder
2. Bærehåndtag
3. Kabeloprulning
4. Nedledning
5. Luftudgangsåbning
6. Luftindgangsåbning
7. Støttefod

4. Drift

1. Væg en passende placering til tørremaskinen. **VIGTIGT-** Sørg for, at tørremaskinen er på et sikkert sted. Anbring ikke tørremaskinen i vand, og sørg for, at den er beskyttet mod dryp og stænk.
2. Rul hele netledningen ud fra kabeloprulningen, og sæt den til en passende stikkontakt.
3. Anbring tørremaskinen det ønskede driftssted.
 - Vandret - tør gulve og tæpper.
 - På skrå - tør gulvoverflader, maling mv.
 - Lodret - tør vægge og lofter.
4. Indstil den ønskede hastighed ved at dreje omskifteren.
5. Kontroller den korrekte funktion, inden du efterlader enheden uden opsyn. Flyt eller bær ikke tørremaskinen, når den er i drift.
6. Stop maskinen ved at dreje omskifteren til Off (O).

5. Opbevaring

Fjern altid stikket, og aftør maskinen efter brug. Rul nedledningen op på kabeloprulningen og kontrollér, at stikket ikke slæber på gulvet. Opbevar maskinen på et tørt indendørs sted.

6. Vedligeholdelse

ADVARSEL - Inden du udfører vedligeholdelsesarbejder, skal du slukke for maskinen og fjerne netledningen.

Maskinen kræver minimumsvedligeholdelse med undtagelse af følgende kontroller af operatøren.

- Netledning - Kontrollér regelmæssig kappe, stik og ledningsfastgørelse for skade eller løs forbindelse.
- Maskinens hus - Rengør med en fugtig klud.
- Luftåbninger - Kontrollér for støvansamlinger omkring luftindgangs- og udgangsåbninger, og rengør efter behov. Blokerede åbninger vil medføre, at motoren overophedes og kan reducere levetiden. Garantikrav for denne skadetype accepteres ikke
- Termisk sensor til afbrydelse ved overbelastning af motoren - Alle maskiner er udstyret med en automatisk nulstilling ved overbelastning af motoren. Afbryderen fungerer for at beskytte motoren mod at blive overbelastet ved at afbryde for den. Hvis afbryderen aktiveres, nulstilles den automatisk, når motoren er afkølet tilstrækkeligt, som regel efter 15 - 30 minutter.

VIGTIGT- Hvis maskinen ikke fungerer, skal du kontakte kundeservice.

7. Service

Tennant-maskiner er maskiner af høj kvalitet, der er sikkerhedstestet af autoriserede teknikere. Det er åbenlyst, at elektriske og mekaniske komponenter efter længere arbejdsperioder vil vise tegn på slitage eller ælde. For at bevare driftsmæssig sikkerhed og pålidelighed bør du få maskinen eftersat årligt eller efter hver 250 timer af et autoriseret servicecenter.

Under ekstreme eller særlig betingelser og/eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan det være nødvendigt med kortere serviceintervaller.

Brug kun originale Tennant reservedele. Brug af andre reservedele vil ugyldiggøre al garanti og alle erstatningskrav!

Får du brug for service, bedes du kontakte den leverandør, hvor du har købt maskinen. Reparation af og service på Tennant-produkter bør kun udføres af autoriseret servicepersonale. Forkerte reparationer kan medføre store skader på brugeren.

8. Tekniske specifikationer

Model / Partnummer	Tennant 250 / 9003569
Spænding	230 V
Frekvens	50/60 Hz
Nominel effekt	1.150 W
Konstruktionsklasse	Jordet
Maksimal luftstrøm	2.600 m ³ /time
Støjniveau	69 dBA @ 1,5 m
Hastigheder	3
Nedledning	6 m
Størrelse (H x B x L)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Vægt	15 kg
Sensorer	Termiske afbrydere

9. Fejlfinding

Hvis maskinen ikke fungerer:

Kontrollér netledningen for beskadigelse.

Kontrollér stikforbindelsen.

Kontrollér stikkontaktens sikring.

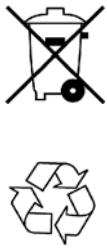
Termosikring aktiveret - vent 15-30 minutter for afkøling.

Denne håndboken leveres sammen med hver nye modell. Den gir nødvendige instruksjoner for drift og vedlikehold og inneholder en komplett, illustrert liste over deler.

Les gjennom hele håndboken, og pass på at du har forstått maskinen før du bruker eller vedlikeholder den.

Denne maskinen vil fungere svært godt. Du vil imidlertid oppnå de beste resultater til lavest mulig kostnad hvis:

- Maskinen brukes med rimelig forsiktighet.
- Maskinen vedlikeholdes regelmessig - i henhold til vedlagte vedlikeholdsinstruksjoner.
- Maskinen vedlikeholdes med deler levert fra produsenten eller tilsvarende.



TA VARE PÅ MILJØET

Kvitt deg med emballasje, gamle maskinkomponenter, som batterier samt miljøskadelige væsker som frostvæske og olje på en miljøvennlig måte i henhold til lokale regler for avfallsbehandling.

Husk alltid å resirkulere.

Innhold

1. Produktinformasjon	26
2. Klargjøring for bruk	27
3. Komponenter	27
4. Drift	28
5. Lagring	28
6. Vedlikehold	28
7. Service	28
8. Tekniske spesifikasjoner	28
9. Problemløsning	28
DELELISTE	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
Postboks 6 5400 AA Uden-Nederland

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Spesifikasjoner og deler kan bli endret uten varsel.
 Copyright © 2007 Tennant Company, Trykket i USA
 Vi forbeholder oss alle rettigheter.

Maskininformasjon

Fyll ut ved installasjonstidspunkt for fremtidig bruk.

Modell nr. - _____
 Serie Nr. - _____
 Salgsrep. - _____
 Salgsrep. telefonnr. - _____
 Kundenummer - _____
 Installasjonsdato - _____

NO

EC KONFORMITETSERKLÆRING FOR MASKINER

Produkt: **Tørkeapparat for teppe og gulv** Type: **Luftpumpe**
 Modell: **250** nr. 9003569

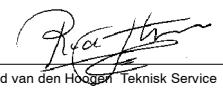
Vi erklærer herved, at maskinen er i samsvar med:

- maskindirektivet 98/37/EC og senere endringer,
- lavspenningsdirektivet 73/23/EC og senere endringer,
- EMC direktivet 2004/108/EC og senere endringer.

ved bruk av følgende harmoniserte europeiske standarder:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 og EN 61000-6-3



TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 Postboks 6 5400 AA
 Uden - Nederland
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Teknisk Service

1. Produktinformasjon

Maskinen er beregnet til tørking av tepper, harde gulv og andre innendørs områder. Den kan også brukes til å ventilere og avkjøle områder. Den burde ikke brukes utendørs.

Følgende instruksjoner inneholder viktige informasjon om maskinen og sikkerhetsveiledninger for brukeren. Utstyret må drives, overhales og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner. Ved tvil, ta opp kontakt med din maskinleverandør.

1.1 Viktig sikkerhetsinformasjon

Ved bruk av elektrisk utstyr, bør en holde seg til grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger inkludert følgende:

- **Les alle instruksjoner nøye før bruk.**
- **Bruk kun som beskrevet i håndboken.**
- **Brukes ikke hvor det forefinnes helsefarlig støv.**
- **Brukes ikke i nærheten av brannfarlige væsker, støv eller damper.**
- **Brukes ikke i en eksplosiv atmosfære.**
- **Trekk ut tilførselskabelen før vedlikehold av maskinen.**
- **Bruk ikke en skjøteledning med denne maskinen.**
- **Bruk kun komponenter og tilbehør som er anbefalt av produsenten.**
- **Ta ikke i støpslet eller apparatet med våte hender.**
- **Putt ikke noen gjenstander inn i åpningene. Bruk ikke med tilstoppede åpninger, hold borte fra støv, rusk og hva som helst som kan redusere luftstrømmen.**
- **Dekk ikke til maskinen mens den er i drift.**
- **Hold barn og uvedkommende personer bort fra maskinen mens den er i drift.**

- Forlat ikke maskinen koblet til strømforsyningen mens den ikke er i bruk, fjern alltid støpselet fra stikkontakten.
- Slå av maskinen før fjerning av støpselet.
- Dra i støpselet ved frakopling, ikke i forsyningsledningen.
- Ikke dra eller bære ved hjelp av forsyningsledningen. Bruk ikke ledningen som håndtak, ikke lukk dørene på ledningen eller dra ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner.
- Hold ledningen på avstand fra oppvarmede overflater.
- Bruk ikke maskinen med en skadet forsyningsledning eller støpsel, eller etter feilfunksjoner eller om maskinen er skadet på noen måte. Ta kontakt med et autorisert servicesenter for reparasjon eller justering.
- Støpselet for strømforsyningen må fjernes fra stikkontakten før en begynner med rengjøring eller foretar vedlikehold av maskinen.
- Strømforsyningsledningen må kontrolleres regelmessig for tegn på skader. Hvis strømforsyningsledningen er skadet, må den skiftes ut.
- Vis forsiktighet når du bruker maskinen i nærheten av toppen av trapper for å unngå tap av likevekt.
- Stable ikke tørkemaskiner mer enn to enheter i høyden uten festestroppe.

1.2 Sikkerhetsetiketter

Sikkerhetsetikettene er satt på maskinen på de angitte posisjoner. Bytt ut etiketter dersom de mangler eller er blitt skadet eller uleselige.



FOR SIKKERHET:
Les håndboken før du tar maskinen i bruk.



⚠ ADVARSEL: Fare forbundet med elektrisitet. Bruk ikke maskinen hvis forsyningsledningen er ødelagt. Gjør ikke endringer på støpslet. Trekk ut forsyningsledningen før det utføres



1.3 Retningslinjer for brukeren

Operatørene må få en utførlig opplæring i bruk av maskinen i samsvar med disse instruksjonene, være i stand til å utføre vedlikehold og å velge det riktige tilbehøret.

- Operatørene skal være fysisk i stand til å manøvrere, transportere og betjene maskinene.
- Hold maskinen ren og i god driftstilstand.
- Operatørene skal være i stand til å erkjenne uvanlig drift av maskinen og gi beskjed om eventuelle problemer.
- Bruk passende fottøy, slik at du ikke sklir.
- Bruk passende klær for å holde deg tørr og varm.
- Ikke røyk mens du bruker maskinen.

FORSIKT- Bare for innendørs bruk. Bruk ikke utendørs eller utsett ikke maskinen for regn.

1,4 Transportere maskinen

FORSIKT - MASKINEN ER TUNG

Feil fremgangsmåte ved løfting kan forårsake personskade. Bær den ved håndtaket øverst på maskinen. Bær ikke maskinen mens den er i drift.

2. Klargjøring for bruk

2.1 Elektrisk forbindelse

Før maskinen forbindes med strømforsyningen, kontrollere at din forspenning stemmer overens med den som er markert på merkeplaten på maskinen. Bruk ikke en skjøteledning med denne maskinen.

VIKTIG: Hvis strømforsyningsledningen er skadet eller ødelagt, må den byttes ut av produsenten eller dens serviceverksted eller annen tilsvarende kvalifisert person, slik at en unngår farlige situasjoner.

ADVARSEL - DETTE APPARATET MÅ JORDES.

3. Komponenter



1. Bryter for tre hastigheter
2. Bærehåndtak
3. Kabelvinde
4. Forsyningsledning
5. Luftavløpskanal
6. Luftinntakskanal
7. Kickstans

4. Drift

1. Velg egnet sted for tørkemaskinen.
VIKTIG- Forsikre deg om at tørkemaskinen er på en sikker plass. Sett ikke tørkemaskinen i en sølepytt og forvisse deg om at den er beskyttet mot dråper og skvetter.
2. Trekk helt ut forsyningsledningen fra kabelvinden og koble den til en passende stikkontakt.
3. Plasser tørkemaskinen i den ønskede driftsstillingen.
- Horisontal – tørker gulv og tepper.
- Skråstilt – tørker gulvpuss, maling osv. (Fig. 1)
- Vertikal – tørker vegger og tak (Fig. 2).
4. Still inn den ønskede hastigheten ved å dreie bryteren (Fig. 3).
5. Kontroller om den fungerer som den skal før du lar enheten stå uten tilsyn. Bær eller beveg ikke tørkemaskinen mens den er i drift.
6. For å stoppe maskinen, dreie bryteren til av (O).

5. Lagring

Alltid frakoble og tørke av maskinen etter bruk. Vikle forsyningsledningen rundt kabelvinden, i det du forsikrer deg om at støpselet ikke slepes på gulvet. Oppbevar maskinen kun på et tørt sted innendørs.

6. Vedlikehold

ADVARSEL – Før du foretar vedlikehold eller justering, slå av maskinen og koble fra forsyningsledningen.

Maskinen krever et minimum av vedlikehold, bortsett fra følgende kontroller utført av operatøren.

- Forsyningsledning- Kontroller regelmessig omfletning, støpsel og kabelforankring på skade eller løse forbindelser.
- Maskinens hus- Rengjør med en fuktig klut.
- Luftehull - Kontroller på støvansamling rundt luftinntaks- og luftavløpskanalene og rengjør hvis nødvendig.
Tilstoppede luftkanaler vil forårsake overoppheting av maskinen, og kan føre til for tidlig feil. Garantikrav for denne typen av skade vil ikke bli anerkjent.
- Termisk føler med utkobling ved motoroverbelastning - Alle maskinene er utstyrt med en automatisk tilbakestilling og utkobling ved motoroverbelastning. Utkoblingen fungerer ved å slå av maskinen, for å beskytte motoren mot overoppheting. Skulle utkoblingen aktiveres, vil den tilbakestille automatisk når motoren er tilstrekkelig avkjølt, vanligvis etter 15 - 30 minutter.

VIKTIG- Skulle maskinen ikke starte, ta opp kontakt med kundeserviceavdelingen.

7. Service

Tennant's maskiner er maskiner av høy kvalitet og er blitt sikkerhetstestet av autoriserte teknikere. Det viser seg alltid, at elektriske og mekaniske komponenter vil vise tegn på bruk og slitasje eller aldri etter lengre bruksperioder. For å opprettholde driftssikkerhet og pålitelighet, la maskinen kontrolleres årlig eller hver 250. driftstime av et autorisert servicesenter.

Under ekstreme eller spesielle kondisjoner og/eller utilstrekkelig vedlikehold, er kortere vedlikeholdsintervaller nødvendige.

Bruk kun originale Tennant reservedeler. Bruk av andre reservedeler vil føre til at alle krav på garanti og ansvar blir erklært ugyldige!

Skulle du ha behov for service, vennligst kontakt maskinleverandøren. Reparasjoner og service for Tennant's produkter, skal kun utføres av autorisert servicepersonell. Feilaktige reparasjoner kan føre til betydelige farer for brukeren.

8. Tekniske spesifikasjoner

Modell / Del nummer	Tennant 250 / 9003569
Elektrisk spenning	230V
Frekvens	50/60Hz
Merkeeffekt	1,150W
Konstruksjonsklasse	Jordet
Maksimal luftstrøm	1,540 cfm, 2,600m ³ /t
Støynivå	69 dBA @ 1.5m
Hastigheter	3
Forsyningsledning	6m
Størrelse (H x W x L)	533mm x 432mm x 482mm
Vekt	15 kg
Følere	Termisk utkobling

9. Problemløsning

Hvis maskinen ikke starter:

Kontroller forsyningsledningen på skade.

Kontroller støpseltilkoblingen.

Kontroller stikkontaktens sikring.

Termisk føler aktivert - Vent 15-30 minutter for avkjøling.

Tämä käsikirja toimitetaan jokaisen uuden mallin mukana. Se tarjoaa välttämättömiä käyttö- ja huolto-ohjeita sekä täyden kuvallisen osaluettelon.

Lue tämä käsikirja huolellisesti läpi ja tutustu koneeseen ennen kuin käytät tai huollat konetta.

Tämän laitteen suorituskky on erinomainen. Parhaat tulokset saadaan pienimmin mahdollisin kustannuksin, kun:

- konetta käytetään huolellisesti,
- kone huolletaan säännöllisesti koneen mukana toimitettujen huolto-ohjeiden mukaisesti,
- koneessa käytetään vain valmistajan toimittamia tai vastaavia varaosia.



SUOJELE YMPÄRISTÖÄ

Hävitä pakkausmateriaali, vanhat koneen osat, akut, vaaralliset nesteet (esim. jäänestöaineet ja öljy) turvallisesti ja ympäristöystävällisesti noudattaen alueesi jätteiden hävitysmääräyksiä.

Pyri aina kierrättämään.



Sisällysluettelo

1. Tuotetiedot	29
2. Käytön valmistelu	30
3. Komponentit	30
4. Toiminta	31
5. Säilytys	31
6. Kunnossapito	31
7. Huolto	31
8. Tekniset tiedot	31
9. Vianetsintä	31
OSALUETTELO	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden - Alankomaat
 europe@tenantco.com www.tenantco.com

Teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilman etukäteisilmoitusta.
 Copyright ©2007 Tennant Company. Painettu USA:ssa
 Kaikki oikeudet pidätetään.

Koneen tiedot

Täytä tämä kohta koneen käyttöönoton yhteydessä myöhempiä tarpeita varten.

Mallinumero - _____
 Sarjanumero - _____
 Myyntied. - _____
 Myyntied. puh.nro - _____
 Asiakkaan numero - _____
 Asennuspäivä - _____



EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEILLE

Merkki: **Mattojen ja lattioiden teollinen kuivaaja** Tyyppi: **Ilmanpuhallin**
 Malli: **250** nro 9003569

Vakuuttaa täten, että kone noudattaa seuraavia:

- konedirektiivi 89/392/ETY ja sen muutokset,
 - alhaisen jännitteen direktiivi 73-23/ETY ja sen muutokset,
 - EMC-direktiivi 89/336/ETY ja sen muutokset,
- käyttäen seuraavia harmonisoituja Euroopan standardeja:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 ja
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Alankomaat
 Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen
 Richard van den Hoogen tuotesuunnittelu



1. Tuotetiedot

Tämä kone on tarkoitettu mattojen, kovien lattioiden ja muiden sisätilojen kuivausta varten. Sitä voidaan käyttää myös tilojen ilmanvaihtoon ja tuuletukseen. Sitä ei saa käyttää ulkotiloissa.

Seuraavat ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja koneesta ja käyttöturvallisuudesta. Koneita on käytettävä, se on kunnossa pidettävä ja huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jos käytöstä tai kunnossapidosta on kysyttävää, ota yhteys koneen toimittajaan.

1.1 Tärkeitä turvallisuusohjeita

Noudata kaikkia turvatoimia tätä sähkölaitetta käytettäessä, mukaan lukien seuraavat toimet:

- **Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.**
- **Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa mainitulla tavalla.**
- **Älä käytä konetta, jos käyttöalueella on vaarallista pölyä.**
- **Älä käytä konetta tulenarkojen nesteiden, pölyjen tai höyryjen lähetyvillä.**
- **Älä käytä konetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.**
- **Irrota virtajohto aina pistorasiasta ennen huollon aloittamista.**
- **Älä käytä jatkokohtoa tämän koneen kanssa.**
- **Käytä tämän koneen kanssa ainoastaan valmistajan suosittelemia osia ja lisävarusteita.**
- **Älä käsittele pistoketta tai konetta märin käsin.**
- **Älä laita koneen aukkoihin mitään esineitä. Älä käytä konetta, jos jokin aukko on tukossa; pidä aukot puhtaina pölystä, liasta ja kaikista ilmanvirtausta estävistä esineistä.**
- **Älä peitä konetta käytön aikana.**

- Pidä lapset ja muut valtuuttamattomat henkilöt kaukana koneesta käytön aikana.
- Älä jätä konetta kytketyksi verkkovirtaan, kun se ei ole käytössä – pistoke on irrotettava aina seinästä.
- Sammuta kone ennen pistokkeen irrottamista.
- Irrota kone verkkovirrasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.
- Älä vedä tai kanna konetta virtajohtosta. Älä käytä johtoa kahvana, jätä johtoa oven väliin tai kierrä sitä terävien kulmien ympäri.
- Älä päästä johtoa kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä käytä konetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos koneessa on ollut toimintahäiriö tai se on vaurioitunut jollakin tavalla. Kun kone tarvitsee korjausta tai säätöjä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Irrota virtajohdon pistoke verkkovirrasta ennen koneen puhdistamista tai kunnossapitotoimia.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava.
- Ole varovainen, kun konetta käytetään portaiden yläpäässä, ettei tasapainoa menetetä.
- Älä pinota enempää kuin kaksi konetta päällekkäin ilman sitomista.

1.2 Turvallisuusmerkinnät

Koneessa on turvaohjeita ilmoitettuihin paikkoihin. Kiinnitä tilalle uudet tarrat, jos vanhat tarrat ovat irronneet, vahingoittuneet tai jos teksti ei ole luettavissa.



TURVALLISUUS: Lue käsikirja ennen koneen käyttämistä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä käytä konetta, jos virtajohto on vahingoittunut. Älä tee muutoksia pistokkeeseen. Irrota virtajohto pistorasiasta ennen koneen huoltoa.



1.3 Ohjeita käyttäjälle

Käyttäjillä on oltava koneen käyttökoulutus näiden ohjeiden mukaisesti, heidän on pystyttävä suorittamaan kunnossapitotoimet ja valitsemaan oikeat lisävarusteet.

- Käyttäjien on oltava fyysisesti kykeneviä ohjaamaan, kuljettamaan ja käyttämään koneita.
- Pidä kone puhtaana ja hyvässä käyttökunnossa.
- Käyttäjien on pystyttävä tunnistamaan koneen epätavallinen käyttö ja ilmoitettava mahdollisista ongelmista.
- Käytä asianmukaisia jalkineita liukastumisen estämiseksi.
- Käytä asianmukaisia jalkineita pysyäkseen kuivana ja lämpimänä.
- Älä tupakoi konetta käytettäessä.

HUOMIO - Ainoastaan sisäkäyttöön. Älä käytä konetta ulkona äläkä vie sitä sateeseen.

1.4 Koneen kuljettaminen

HUOMIO - TÄMÄ KONE ON PAINAVA

Väärästä nostotekniikasta voi olla seurauksena henkilövaurio. Kanna konetta sen yläosassa sijaitsevasta kahvasta. Konetta ei saa kantaa sen ollessa käynnissä.

2. Käytön valmistelu

2.1 Sähkökytkennät

Ennen koneen kytkemistä verkkovirtaan tarkista, että virtajohtoon merkitty jännite on sama kuin koneeseen merkitty jännite. Tämän koneen kanssa ei saa käyttää jatkojohtoa.

TÄRKEÄÄ: Jos virtajohto on vaurioitunut tai rikkiäinen, valmistajan, huoltoedustajan tai muun koulutetun henkilön täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

VAROITUS - TÄMÄ KONE ON MAADOITETTAVA

3. Komponentit



1. Kolmen nopeuden kytkin
2. Kantokahva
3. Johdon teline
4. Virtajohto
5. Ilman poistoaukko
6. Ilman sisäänottoaukko
7. Teline

4. Toiminta

1. Valitse kuivaajalle sopiva paikka.
TÄRKEÄÄ - Varmista, että kuivaaja on sijoitettu turvalliseen paikkaan. Kuivaajaa ei saa asettaa vesilammikkoon, ja se on suojattava vesiroiskeilta ja tippuvalta vedeltä.
2. Vedä virtajohto kokonaan ulos telineestä ja kytke se verkkopistorasiaan.
3. Laita kuivaaja haluttuun käyttöasentoon.
- Vaaka-asento: lattioiden ja mattojen kuivaus.
- Kallistettu asento: lattioiden viimeistelyn, maalin tms. kuivaus.
- Pystyasento: seinien ja katon kuivaus.
4. Valitse käyttönopeus kääntämällä kytkintä.
5. Tarkista koneen toiminta ennen kuin jätät sen valvomatta. Kuivaajaa ei saa siirtää tai kantaa sen ollessa käynnissä.
6. Sammuta kone kääntämällä virtakytkin O-asentoon.

5. Säilytys

Irrota virtajohto ja pyyhi kone puhtaaksi ja kuivaksi käytön jälkeen. Kiedo virtajohto johdon telineen ympärille, jotta johto ei jää lattialle. Säilytä konetta vain kuivassa sisätilassa.

6. Kunnossapito

VAROITUS - Ennen kunnossapitotoimia tai säätöjä katkaise virta koneesta ja irrota virtajohto pistorasiasta.

Kone vaatii vain vähän kunnossapitotoimia seuraavien tarkistusten lisäksi.

- Virtajohto: Tarkista johdon pinnoite, pistoke ja itse johto vaurioiden ja irtonaisten liitäntöjen varalta.
- Koneen runko: Puhdista kostealla liinalla.
- Tuuletusaukot - Tarkista, onko pölyä kertynyt ilman sisääntulo- ja poistoaukkojen ympärille. Puhdista ne tarvittaessa. Tukkeutuneet aukot voivat aiheuttaa moottorin ylikuumentumista, mikä voi puolestaan johtaa koneen ennenaikaiseen kulumiseen. Tämän tyypistä vaurioista aiheutuvia takuukorvauspyyntöjä ei hyväksytä.
- Moottorin ylikuormituksesta johtuvan sammutuksen lämpöanturi: Kaikissa koneissa on automaattinen moottorin ylikuormituksesta aiheutuva sammutustoiminto. Sammutustoiminto suojaa moottoria ylikuumentumiselta. Jos sammutustoimintoa käytetään, se nollautuu automaattisesti, kun moottori jäähtyy riittävästi (yleensä 15–30 minuutin kuluttua).

TÄRKEÄÄ - Jos kone ei toimi kunnolla, ota yhteys asiakaspalveluosastoon.

7. Huolto

Tennantin koneet ovat korkealuokkaisia koneita, joiden turvallisuus on testattu valtuutettujen teknikoiden toimesta. On selvää, että pitkien käyttöjaksojen jälkeen sähköisissä ja mekaanisissa osissa näkyy kulumisen tai vanhentumisen merkkejä. Käyttöturvallisuuden ja -luotettavuuden säilyttämiseksi valtuutetun huoltokeskuksen on tarkistettava kone vuosittain tai 250 käyttötunnin välein.

Äärimmäisissä tai erikoisissa olosuhteissa ja/tai kunnossapitotoimien ollessa riittämättömiä, kone voidaan joutua huoltamaan useammin.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Tennant-varaosia. Muiden varaosien käyttö mitätöi kaikki takuut ja korvausvaatimukset!

Koneen vaatiessa huoltoa ota yhteys koneen toimittajaan. Tennantin tuotteet saa huoltaa ja korjata vain valmistajan valtuuttama henkilökunta. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita käyttäjälle.

8. Tekniset tiedot

Malli-/osanumero	Tennant 250 / 9003569
Jännite	230 V
Taajuus	50/60 Hz
Nimellisteho	1150 W
Rakenneluokitus	Maadoitettu
Enimmäisilmanvirtaus	1540 cfm, 2600 m ³ /h
Melutaso	69 dbA 1,5 m:n etäisyydellä
Nopeudet	3
Virtajohto	6 m
Koko (korkeus x leveys x pituus)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Paino	15 kg
Anturit	Sammutuksen lämpöanturi

9. Vianetsintä

Jos kone ei toimi:

Tarkista, onko virtajohdossa vaurioita.

Tarkista pistokkeen kytkentä.

Tarkista pistorasian sulake.

Lämpöanturi aktivoitu. Anna jäähtyä 15–30 minuuttia.

Este manual é fornecido com cada novo modelo. Fornece as instruções necessárias sobre utilização e manutenção, bem como uma lista de peças completa e ilustrada.

Leia este manual na íntegra e compreenda o modo de funcionamento da máquina antes de a utilizar ou de efectuar operações de manutenção.

Esta máquina prestará um serviço excelente. Contudo, obterá os melhores resultados com os menores custos, se:

- a máquina for utilizada com cuidados razoáveis;
- a máquina for revista regularmente - segundo as instruções de manutenção fornecidas para a máquina;
- a manutenção da máquina for feita com peças fornecidas pelo fabricante ou equivalentes.



PROTEGER O AMBIENTE

Elimine os materiais de embalagem, os componentes antigos da máquina, como baterias, e os líquidos perigosos, como líquido anticongelante e óleo, de uma forma ecologicamente segura de acordo com os regulamentos locais de eliminação de resíduos.



Faça sempre a reciclagem.

Índice

1. Informações sobre o produto	32
2. Preparação para utilização	33
3. Componentes	33
4. Utilização	34
5. Armazenamento	34
6. Manutenção	34
7. Assistência	34
8. Especificações técnicas	34
9. Resolução de problemas	34
LISTA DE PEÇAS	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Países Baixos

europe@tenantco.com www.tenantco.com

As características técnicas e as peças estão sujeitas a sofrer alterações sem aviso prévio.
 Copyright ©2007 Tennant Company. Impresso nos EUA.
 Todos os direitos reservados.

Dados da máquina

Preencha na altura da instalação para futura referência.

N.º do modelo - _____

N.º de série - _____

Vendedor - _____

Tel. do vendedor - _____

Número de Cliente - _____

Data de instalação - _____

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA MÁQUINAS

Marca: **Secador para tapetes e soalhos** Tipo: **Aspiração**
 Modelo: **250** n.º 9003569

Pelo presente se declara que a máquina está em conformidade com:

- a Directiva 98/37/CE relativa às máquinas e posteriores alterações,
 - a Directiva 73/23/CEE relativa a equipamento de baixa tensão e posteriores alterações,
 - a Directiva 2004/108/CE relativa à compatibilidade electromagnética e posteriores alterações
- respeitando as seguintes Normas Europeias harmonizadas:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 e
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Países Baixos
 Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen
 Richard van den Hoogen - Serviços de Engenharia



1. Informações sobre o produto

A máquina foi concebida para a secagem de tapetes, soalhos duros e outras áreas interiores. Também pode ser utilizada para ventilar e refrigerar áreas. Não deve ser utilizada em zonas exteriores.

As seguintes instruções contêm informações importantes sobre a máquina e avisos de segurança para o operador. O equipamento deve ser utilizado e alvo de assistência e manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Em caso de dúvida, contacte o fornecedor da sua máquina.

1.1 Conselhos de segurança importantes

Quando utilizar equipamento eléctrico, devem ser cumpridas precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

- **Leia cuidadosamente todas as instruções antes da utilização.**
- **Utilize apenas conforme descrito no manual.**
- **Não utilize quando existir poeira perigosa.**
- **Não utilize próximo de líquidos inflamáveis, poeira ou vapor.**
- **Não utilize numa atmosfera explosiva.**
- **Desligue o cabo de alimentação antes de proceder à manutenção da máquina.**
- **Não utilize um cabo de extensão nesta máquina.**
- **Utilize apenas os componentes e acessórios recomendados pelo fabricante.**
- **Não mexa na ficha ou na máquina com as mãos molhadas.**
- **Não insira objectos pelas aberturas. Não utilize a máquina com uma abertura bloqueada; mantenha-a limpa de pó, detritos e tudo o que possa reduzir o fluxo de ar.**

- Não cubra a máquina durante a utilização.
- Mantenha as crianças e as pessoas não autorizadas afastadas da máquina durante a utilização.
- Não deixe a máquina ligada à electricidade quando não estiver a ser utilizada, retire sempre a ficha da tomada.
- Desligue a máquina antes de retirar a ficha.
- Quando retirar a ficha, puxe pela ficha e não pelo cabo de alimentação.
- Não puxe ou transporte pelo cabo de alimentação. Não utilize o cabo como pega, não feche portas com o cabo no caminho e não puxe o cabo por arestas ou esquinas acentuadas.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
- Não utilize a máquina com um cabo ou ficha de alimentação danificado ou se a máquina se avariar ou se, de algum modo, estiver danificada. Contacte um Agente de Serviço Autorizado para reparações ou regulações.
- A ficha do cabo de alimentação deve ser retirada da tomada antes de se iniciar a limpeza da máquina ou operações de manutenção.
- O cabo de alimentação deve ser inspeccionado regularmente em termos de danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, é necessário substituí-lo.
- Tenha cuidado ao utilizar a máquina na parte superior de escadas para evitar desequilíbrios.
- Não empilhe secadores com uma altura superior a duas unidades sem estarem amarrados.

1.2 Etiquetas de segurança

As etiquetas de segurança aparecem na máquina nas localizações indicadas. Substitua as etiquetas se elas se soltarem ou se ficarem danificadas ou ilegíveis.



POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Leia o manual antes de usar a máquina.



⚠ AVISO: Perigo de choque eléctrico. Não utilize a máquina com um cabo de alimentação danificado. Não altere a ficha do cabo de alimentação. Desligue o cabo de alimentação antes de efectuar a manutenção da máquina.



1.3 Directrizes para o operador

Os operadores devem ter formação adequada para a utilização da máquina de acordo com estas instruções, ser capazes de realizar a manutenção que devem realizar e seleccionar correctamente os acessórios.

- Os operadores devem ter capacidade física para manobrar, transportar e operar as máquinas.
- Mantenha a máquina limpa e em bom estado de funcionamento.
- Os operadores devem ser capazes de reconhecer um funcionamento anormal da máquina e comunicar quaisquer problemas.
- Utilize calçado antiderrapante adequado.
- Utilize vestuário adequado para se manter seco e quente.
- Não fume durante a utilização da máquina.

ATENÇÃO- Apenas para utilização no interior. Não utilize no exterior nem exponha à chuva.

1.4 Transportar a máquina

ATENÇÃO - ESTA MÁQUINA É PESADA

As técnicas de elevação incorrectas podem resultar em danos pessoais. Transporte pela pega na parte superior da máquina. Não transporte a máquina quando esta estiver em funcionamento.

2. Preparação para utilização

2.1 Ligação eléctrica

Antes de ligar a máquina à alimentação eléctrica, verifique se a sua tensão de alimentação corresponde à indicada na etiqueta de tensão nominal da máquina. Não utilize um cabo de extensão nesta máquina.

IMPORTANTE: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente representante ou por pessoal de assistência com idênticas qualificações, de modo a evitar todos os riscos.

AVISO - ESTE APARELHO DEVE POSSUIR LIGAÇÃO À TERRA

3. Componentes



1. Interruptor de três velocidades
2. Pega de transporte
3. Enrolador de cabo
4. Cabo de alimentação
5. Abertura de saída de ar
6. Abertura de entrada de ar
7. Suporte

4. Utilização

1. Seleccione um local adequado para o secador.
IMPORTANTE– Certifique-se de que o secador se encontra numa posição segura. Não posicione o secador sobre uma poça e certifique-se de que está protegido contra pingos e salpicos.
2. Desenrole completamente o cabo de alimentação do enrolador e ligue a ficha a uma tomada conveniente.
3. Coloque o secador na posição de funcionamento pretendida.
– Horizontal – soalhos e tapetes secos.
– Inclinado – acabamentos de soalho, tintas, etc. secos.
– Vertical – parede e tecto secos.
4. Seleccione a velocidade pretendida rodando o interruptor.
5. Verifique se o aparelho está a funcionar correctamente, antes de o deixar sozinho. Não movimente nem transporte o secador quando este estiver em funcionamento.
6. Para parar a máquina, rode o interruptor para a posição desligada (O).

5. Armazenamento

Desligue sempre a ficha e limpe e seque a máquina depois de uma utilização. Enrole o cabo de alimentação à volta do enrolador, certificando-se de que a ficha não fica a arrastar pelo chão. Guarde a máquina apenas numa zona interior seca.

6. Manutenção

AVISO – Antes de efectuar operações de manutenção ou regulações, desligue a máquina e retire da tomada a ficha do cabo de alimentação.

A máquina requer apenas uma manutenção mínima, para além das seguintes verificações pelo operador.

- Cabo de alimentação– Inspeccionar regularmente o material de isolamento, a ficha e a fixação do cabo em termos de danos e ligação solta.
- Corpo da máquina– Limpe com um pano húmido.
- Aberturas de ar – Verifique se existe pó acumulado à volta das aberturas de entrada e saída de ar e limpe-as, se necessário. As aberturas bloqueadas provocam o sobreaquecimento do motor e podem dar origem a uma avaria prematura. As reclamações ao abrigo da garantia para este tipo de danos não serão aceites.
- Sensor térmico de corte com sobrecarga do motor – Todas as máquinas estão equipadas com um corte automático de reposição com uma sobrecarga do motor. O corte será accionado para proteger o motor contra o sobreaquecimento, desligando a máquina. No caso de o corte ser accionado, este será repostado automaticamente quando o motor tiver arrefecido o suficiente, normalmente após 15 – 30 minutos.

IMPORTANTE– No caso de a máquina não funcionar, contacte o Centro de Assistência ao Cliente.

7. Assistência

As máquinas Tennant são aparelhos de alta qualidade que foram testadas em termos de segurança por técnicos autorizados. É perfeitamente natural que, após longos períodos de funcionamento, os componentes eléctricos e mecânicos mostrem sinais de desgaste ou envelhecimento. Para manter a segurança de funcionamento e a fiabilidade, mande verificar a máquina anualmente ou a cada 250 horas por um Centro de Serviço Autorizado.

Em condições extremas ou especializadas e/ou com manutenção insuficiente, são necessários intervalos de manutenção mais curtos.

Utilize apenas peças sobressalentes originais da Tennant. A utilização de outras peças sobressalentes invalida a garantia e as reclamações de responsabilidade!

No caso de necessitar de assistência, contacte o fornecedor a quem adquiriu a máquina. As reparações e a assistência dos produtos Tennant só devem ser realizadas por pessoal de assistência autorizado. As reparações incorrectas podem criar perigos consideráveis para o utilizador.

8. Especificações técnicas

Modelo / N.º de produto	Tennant 250 / 9003569
Voltagem	230 V
Frequência	50/60 Hz
Potência nominal	1150 W
Classe de construção	Ligado à terra
Fluxo de ar máximo	1540 cfm, 2600 m ³ /h
Nível de ruído	69 dBA a 1,5 m
Velocidades	3
Cabo de alimentação	6 m
Dimensões (A x L x C)	533 mm x 432 mm x 482 mm
Peso	15 kg
Sensores	Corte térmico

9. Resolução de problemas

Se a máquina não funcionar:

Verifique o cabo de alimentação para saber se há danos. Verifique a ligação da ficha.

Verifique o fusível da tomada.

Sensor térmico activado – Aguarde 15–30 minutos para arrefecer.

Niniejszy podręcznik dostarczany jest z każdym nowym modelem maszyny.
Podręcznik zawiera niezbędne instrukcje dotyczące obsługi, konserwacji oraz kompletną ilustrowaną listę części zamiennych.

Przed rozpoczęciem obsługi i konserwacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik.

Zapewniamy doskonałe i bezusterkowe działanie maszyny. Najlepsze rezultaty, przy najniższych kosztach eksploatacyjnych, można jednak uzyskać, spełniające następujące warunki:

- Staranna eksploatacja maszyny.
- Regularna konserwacja maszyny zgodnie z podanym harmonogramem konserwacji.
- Eksploatacji maszyny wyłącznie przy użyciu części dostarczonych przez producenta lub części przez niego zalecanych.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Prosimy o usuwanie materiałów opakowań, starych składników maszyny, takich jak akumulatory, niebezpieczne ciecze, takie jak płyn przeciw zamarzaniu i olej w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami o usuwaniu odpadów.

Zawsze należy pamiętać o recyklingu.



Spis treści

1. Informacje o produkcie	35
2. Przygotowanie do użycia	36
3. Podzespoły	36
4. Obsługa	37
5. Przechowywanie	37
6. Konserwacja	37
7. Serwis	37
8. Dane techniczne	37
9. Rozwiązywanie problemów	37
LISTA CZĘŚCI	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Specyfikacje i numery części mogą się zmienić bez powiadomienia.
Copyright ©2007 Tennant Company, Wydrukowano w USA
Wszystkie prawa zastrzeżone.

Dane maszyny

Prosimy wpisać datę instalacji do późniejszego wykorzystania.

Nr modelu - _____

Nr seryjny - _____

Przedst. sprzedaży - _____

Nr tel. przedst. sprzedaży - _____

Numer klienta - _____

Data instalacji - _____

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE DLA MASZYN

Dotyczy: **Suszarki do dywanów i podłóg** Typ: **Air Mover**
Model: **250** nr: 9003569

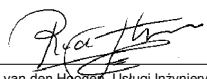
Niniejszym deklaruje się, że urządzenie jest zgodne z:

- dyrektywą o maszynach 89/37/EC z późniejszymi zmianami,
- dyrektywą niskonapięciową 73/23/EC z późniejszymi zmianami,
- dyrektywą zgodności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EC z późniejszymi zmianami.

i zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi normami UE:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 oraz
EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden, Holandia.
Uden, 18-07-07


Richard van den Hoogen Usługi Inżynierskie



1. Informacje o produkcie

Maszyna jest przeznaczona do czyszczenia dywanów, twardych podłóg oraz innych rodzajów wnętrz. Można jej również używać w celu wentylacji i ochładzania pomieszczeń. Maszyny nie należy używać na zewnątrz budynków.

Poniższe instrukcje zawierają ważne informacje o maszynie oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa dla operatora. Sprzęt powinien być obsługiwany, serwisowany oraz konserwowany zgodnie z instrukcjami producenta. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z dostawcą maszyny.

1.1 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania sprzętu elektrycznego, należy przestrzegać podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, włączając:

- **Uważnie przeczytać całą instrukcję przed użyciem urządzenia.**
- **Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.**
- **Nie używać w pomieszczeniach, w których znajduje się niebezpieczny pył.**
- **Nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy, pyłów i oparów.**
- **Nie używać w atmosferach wybuchowych.**
- **Odłączyć przewód zasilający przed rozpoczęciem serwisowania maszyny.**
- **Przy pracy z maszyną nie używać przedłużaczy.**
- **Należy używać wyłącznie podzespołów oraz przystawek zalecanych przez producenta.**
- **Nie należy dotykać urządzenia, ani wtyczki mokrymi dłońmi.**

- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu. Nie należy używać urządzenia, w którym doszło do zatkania jednego z otworów. Utrzymywać w czystości od kurzu, odpadów i innych zanieczyszczeń, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie należy przykrywać włączonej maszyny.
- Włączoną maszynę należy trzymać z daleka od dzieci oraz nieupoważnionych osób.
- Wyłączona maszyna nie powinna być podłączona do zasilania, należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Należy wyłączyć maszynę przed wyjęciem wtyczki.
- Odłączając należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Nie ciągnąć i nie przenosić trzymając za przewód zasilający. Nie należy używać przewodu zasilającego jako rączki, dopuścić do przytrzaśnięcia go drzwiami, ani zawinięcia go wokół ostrych krawędzi lub rogów.
- Przewód zasilający nie powinien znajdować się w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
- Nie należy używać maszyny z uszkodzonym przewodem lub wtyczką zasilającą, ani po jej awarii lub jakimkolwiek uszkodzeniu. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu wykonania naprawy lub regulacji maszyny.
- Wtyczka przewodu zasilającego powinna być wyciągnięta z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji maszyny.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie wykazuje żadnych oznak uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go natychmiastowo wymienić.
- Używając maszyny na górze schodów należy zwrócić szczególną uwagę, aby maszyna się nie przeważała.
- Nie należy ustawiać na sobie więcej niż dwóch suszarek bez zastosowania pasów mocujących.

1.2 Etykiety bezpieczeństwa

Na maszynie, w odpowiednich miejscach, umieszczono odpowiednie etykiety bezpieczeństwa. Etykiety brakujące, uszkodzone lub nieczytelne, należy wymienić lub uzupełnić.



DLA BEZPIECZEŃSTWA:
Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy przeczytać podręcznik.



⚠ OSTRZEŻENIE: Zagrożenie elektryczne. Maszyny nie wolno używać, gdy przewód zasilający jest uszkodzony. Nie wolno modyfikować wtyczki. Przed serwisowaniem maszyny, należy odłączyć przewód zasilający.



1.3 Wskazówki dla operatora

Operatorzy muszą być w pełni wyszkoleni do używania tej maszyny zgodnie z niniejszą instrukcją, umieć wykonać podstawowe czynności konserwacyjne oraz właściwie wybierać akcesoria.

- Operatorzy powinni być fizycznie zdolni do manewrowania, transportowania oraz używania maszyn.
- Maszynę należy utrzymywać w czystości i dobrym stanie.
- Operatorzy powinni umieć rozpoznać nieprawidłowe działanie maszyny oraz informować o wszystkich problemach.
- Należy nosić odpowiednie obuwie, aby uniknąć poślizgnięcia się.
- Należy nosić odpowiednie ubranie zapewniające ciało ciepło i suchą skórę.
- Nie należy palić podczas używania maszyny.

UWAGA - Tylko do użytku wewnątrz budynków. Nie używać na zewnątrz, ani nie wystawiać na deszcz.

1.4 Transportowanie maszyny

OSTROŻNIE - MASZYNA JEST CIĘŻKA

Niewłaściwe techniki podnoszenia mogą spowodować zranienie. Należy przenosić trzymając za rączkę na górnej pokrywie maszyny. Nie przenosić włączonej maszyny.

2. Przygotowanie do użycia

2.1 Połączenie elektryczne

Przed podłączeniem maszyny do gniazdka sieciowego, sprawdzić czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej umieszczonej na maszynie. Przy pracy z maszyną nie używać przedłużaczy.

WAŻNE: Celem uniknięcia zagrożenia uszkodzony lub przerwany przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis albo osobę o podobnych kwalifikacjach.

OSTRZEŻENIE - TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE

3. Podzespoły



1. Przełącznik trzech prędkości
2. Uchwyt do przenoszenia
3. Nawijak do kabla
4. Przewód zasilający
5. Wylot powietrza
6. Wlot powietrza
7. Nóżka

4. Obsługa

- Wybrać właściwe miejsce do umieszczenia suszarki.
WAŻNE - Upewnić się, że suszarka jest w bezpiecznej pozycji. Nie umieszczać suszarki w kałuży wody i sprawdzić czy nie kapią lub nie chlapią na nią żadne ciecze.
- W pełni rozwinąć kabel zasilający z nawijaka i podłączyć do łatwo dostępnego gniazdka sieciowego.
- Ustawić suszarkę w wymaganej pozycji.
 - Poziomo - suszenie podłóg i dywanów.
 - Pochyło - suszenie wykończeń podłóg, farby itp.
 - Pionowo - suszenie ścian i sufitów.
- Ustawić prędkość z przekręcając przełącznik.
- Sprawdzić, czy urządzenie działa poprawnie przed pozostawieniem go bez nadzoru. Nie przesuwając, ani nie przenosić włączonej maszyny.
- Aby wyłączyć maszynę, należy przekręcić przełącznik do pozycji wyłączony (O).

5. Przechowywanie

Zawsze po zakończeniu używania należy maszynę wyłączyć z sieci zasilania, wytrzeć oraz wysuszyć. Nawinąć przewód zasilający na nawijak, upewniając się, że wtyczka nie leży na podłodze. Przechowywać maszynę w suchym pomieszczeniu.

6. Konserwacja

OSTRZEŻENIE - Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji maszyny, maszynę należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z sieci zasilania.

Maszyna wymaga minimalnej konserwacji, nie licząc następujących kontroli wykonywanych przez operatora:

- Przewód zasilający - regularnie kontrolować czy osłona przewodu, wtyczka i zamocowanie przewodu nie są uszkodzone, ani luźne.
- Obudowa maszyny - czyścić wilgotną szmatką.
- Wlot/Wylot powietrza - sprawdzić czy wokół wlotu/wylotu powietrza nie ma kurzu, wyczyścić w razie potrzeby. Zatkany wlot/wylot powietrza prowadzi do przegrzania silnika i może spowodować przedwczesne zużycie i uszkodzenie maszyny. Wszelkie roszczenia za szkody spowodowane przez uszkodzenia tego typu będą odrzucane.
- Czujnik termiczny wyłączający przeciążony silnik - wszystkie maszyny są wyposażone w automatycznie resetujący się układ wyłączający przeciążony silnik. Układ ten włącza się w celu ochrony silnika przed przegrzaniem i wyłącza maszynę. W przypadku zadziałania układu, po wystarczającym ochłodzeniu silnika, nastąpi automatyczne zresetowanie układu, zazwyczaj po 15 - 30 minutach.

WAŻNE- Jeżeli maszyna się nie włączy, należy skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

7. Serwis

Maszyny Tennant są maszynami najwyższej jakości, które są testowane pod względem bezpieczeństwa przez wykwalifikowanych techników. Wiadomym jest, że po dłuższym okresie pracy, podzespoły elektryczne i mechaniczne będą wykazywały oznaki zużycia lub starzenia się. Aby utrzymać bezpieczeństwo i niezawodność działania, co rok lub co 250 godzin maszyna powinna być sprawdzana przez autoryzowany serwis.

Przy ekstremalnych lub wyjątkowych warunkach użytkowania i/lub niewystarczającej konserwacji, wymagane są krótsze okresy konserwacyjne.

Należy używać oryginalnych części zamiennych firmy Tennant. Używanie części nieoryginalnych spowoduje unieważnienie gwarancji oraz odrzucenie wszelkich roszczeń!

W przypadku pojawienia się potrzeby serwisowania maszyny, należy skontaktować się z osobą od której zakupiono maszynę. Naprawy oraz serwisowanie produktów Tennant powinny być wykonywane jedynie przez autoryzowany personel serwisowy. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą stanowić duże zagrożenie dla użytkownika.

8. Dane techniczne

Model / Numer części	Tennant 250 / 9003569
Napięcie	230V
Częstotliwość	50/60Hz
Moc	1,150W
Klasa konstrukcji	Uziemienie
Maksymalny przepływ powietrza	1,540 cfm, 2,600m ³ /h
Poziom hałasu	69 dBA @ 1.5m
Ustawienia prędkości	3
Przewód zasilający	6m
Wymiary (szer. x dł. x wys.)	533mm x 432mm x 482mm
Ciężar	15 kg
Czujniki	Wyłącznik termiczny

9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli maszyna się nie włącza:

Sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

Sprawdzić podłączenie wtyczki.

Sprawdzić bezpiecznik gniazdka.

Zadziałał sensor termiczny - poczekać 15-30 minut, aby maszyna ochłodziła się.

Данное руководство поставляется для каждой новой модели.
Оно включает в себя необходимые инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также полную иллюстрированную спецификацию на запасные части.

Перед началом работы и технического обслуживания прочитайте данное руководство до конца и разберитесь в устройстве машины.

Данная машина обеспечивает превосходное обслуживание. Однако наилучшие результаты при минимальных расходах можно получить, если выполнять следующие условия.

- Обращаться с машиной с достаточной осторожностью.
- Регулярно проводить техническое обслуживание машины – согласно предоставляемым инструкциям по техническому обслуживанию.
- Техническое обслуживание проводить с использованием деталей, поставляемых производителем или им равноценных.



ЗАЩИЩАЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Утилизируйте, пожалуйста, упаковочные материалы, устаревшие узлы и компоненты машин, такие как батареи, представляющие опасность жидкости, например антифриз и масла, экологически безопасным образом, в соответствии со своими местными нормами и правилами утилизации.

Никогда не забывайте о необходимости утилизации.



Содержание

1. Информация об изделии	38
2. Приготовление к работе	39
3. Компоненты	40
4. Эксплуатация	40
5. Хранение	40
6. Техническое обслуживание	40
7. Обслуживание	40
8. Технические характеристики	40
9. Поиск и устранение неисправностей	40
ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands
europe@tenantco.com www.tenantco.com

Технические характеристики и запчасти могут быть изменены без предварительного уведомления.
Copyright ©2007 Tennant Company, Отпечатано в США.
Все права защищены.

Информация об машине

Во время установки заполните, пожалуйста, эти сведения для того, чтобы ссылаться в дальнейшем.

Модель № - _____
Серийный № - _____
Торговый представитель - _____
Телефон торгового представителя - _____
Номер покупателя - _____
Дата установки - _____



СЕРТИФИКАТ ЕС О СООТВЕТСТВИИ ДЛЯ МАШИНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Модель: Сушилка ковров и пола Тип: Вентилятор
Модель: 250 нг. 9003569

Нижеследующим подтверждается соответствие машины:

- Директиве по машинному оборудованию 89/392/ЕЕС и ее последующим дополнениям,
- Директиве по по установкам низкого напряжения 73/-23/ЕЕС и ее последующим дополнениям,
- Директиве по электромагнитной безопасности (EMC) 89/336/ЕЕС и ее последующим дополнениям.

с использованием следующих согласованных Европейских стандартов:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 и EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen

Richard van den Hoogen Инженер технической поддержки



1. Информация об изделии

Данная машина предназначена для сушки ковров, жестких полов и т.п. в помещениях. Она также может использоваться для вентилирования и охлаждения помещений. Использование машины вне закрытых помещений не допускается.

В приведенных далее инструкциях содержится важная информация об машине и рекомендации по технике безопасности для операторов. Ремонт, обслуживание и эксплуатации оборудования должна проводиться в соответствии с указаниями производителя. При возникновении сомнений обращайтесь к поставщику оборудования.

1.1 Важные рекомендации по безопасности

При эксплуатации электрооборудования необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, включая следующее:

- **До начала работы с машиной тщательно изучите все инструкции.**
- **Используйте машину только в соответствии с описаниями данного руководства.**
- **Не используйте машину в помещениях с опасным содержанием пыли.**
- **Не используйте машину в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей, пылей и паров.**
- **Не используйте машину во взрывоопасной среде.**
- **Перед сервисным обслуживанием отключайте машину от розетки.**
- **Не подключайте машину через удлинитель.**

- Используйте только рекомендованные производителем компоненты и приспособления.
- Не прикасайтесь к вилке питания и аппарату мокрыми руками.
- Не вставляйте в отверстия какие-либо предметы. Не используйте машину при блокировании любых ее отверстий; берегите от пыли, засорения и всего, что может препятствовать свободному перемещению воздушного потока.
- Не накрывайте машину в процессе ее работы.
- Не допускайте к машине детей и не имеющих соответствующего разрешения лиц во время ее работы.
- Не оставляйте неиспользуемую машину подключенной к розетке питания, всегда извлекайте вилку из розетки.
- Перед извлечением вилки из розетки выключайте машину.
- Извлекая вилку из розетки не тяните ее за шнур.
- Не тяните и не переносите машину за шнур питания. Не используйте шнур в качестве ручки для переноски, не зажимайте шнур дверью, не протягивайте шнур по острым краям или углам.
- Держите шнур на удалении от нагретых поверхностей.
- Не используйте машину с поврежденным шнуром или вилкой, после возникновения каких-либо неисправностей или любых повреждений. По поводу ремонта и регулировки машины обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.
- Перед чисткой машины или проведением работ по ее техническому обслуживанию необходимо извлечь вилку из розетки.
- Необходимо регулярно осматривать шнур питания на признаки повреждений. Поврежденный шнур питания подлежит замене.
- Устанавливая агрегат в верхней части лестницы, будьте внимательны, чтобы не потерять равновесия.
- Не устанавливайте более двух машин друг на друга без стяжек.

1.2 Предупреждающие наклейки

Предупреждающие наклейки располагаются на машине в указанных местах. Если они отсутствуют, повреждены или стали трудно различимыми, замените их.



В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:
Перед эксплуатацией машины прочитайте руководство.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не эксплуатируйте машину с поврежденным шнуром питания. Не переделывайте соединительный разъем. Перед обслуживанием машины отключите ее от розетки.



1.3 Указания для оператора

Операторы должны пройти полное обучение по работе с машиной в соответствии с данными указаниями, быть способными выполнять техническое обслуживание на уровне пользователя и подбирать правильные дополнительные приспособления.

- Операторы должны обладать достаточной физической силой для управления, перемещений и работы с машиной.
- Содержать машину в чистоте и хорошем рабочем состоянии.
- Операторы должны быть в состоянии выявлять необычную работу машины и сообщать о всех возникающих проблемах.
- Носить соответствующую обувь на нескользящей подошве.
- Надевать соответствующую не промокающую и сохраняющую тепло одежду.
- Не курить при работе с машиной.

ОСТОРОЖНО - Только для работы в помещениях. Не используйте аппарат вне помещений и под дождем.

1.4 Транспортировка машины

ОСТОРОЖНО - МАШИНА ТЯЖЕЛАЯ

Неправильная техника подъема может привести к травмированию. Переносить за расположенную сверху рукоятку. Не переносить работающую машину.

2. Приготовление к работе

2.1 Подключение к сети электропитания

Перед подключением машины к источнику питания убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на табличке номинальных параметров. Не подключайте установку через удлинитель.

ВАЖНО: При повреждении или разрыве шнура питания он должен заменяться производителем либо сервисным агентом, либо лицом, имеющим такую же квалификацию, чтобы избежать опасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО

3. Компоненты



1. Трехскоростной переключатель
2. Переносная рукоятка
3. Катушка для кабеля
4. Шнур питания
5. Выпуск воздуха
6. Впуск воздуха
7. Опора

4. Эксплуатация

1. Выберите подходящее место для установки сушилки. **ВАЖНО-** Убедитесь в надежности установки сушилки. Не ставьте сушилку в лужи и следите, что на нее не могли попадать капли и брызги.
2. Полностью размотайте шнур питания с катушки и подключите к соответствующей розетке.
3. Поместите сушилку в требуемое рабочее положение.
 - Горизонтально – сушка полов и ковров.
 - Под углом – сушка половых лаков, красок и пр.
 - Вертикальное – сушка стен и потолка.
4. Повернув переключатель, выберите требуемую скорость.
5. Перед тем как оставить агрегат без присмотра, убедитесь в правильности его работы. Не переносите и не перемещайте сушилку во время ее работы.
6. Для выключения машины переведите переключатель в положение выключения (O).

5. Хранение

После работы всегда выключайте машину из розетки и протирайте ее насухо. Намотайте шнур питания на барабан и убедитесь, что вилка не касается пола. Храните машину только в сухом, закрытом помещении.

6. Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Перед выполнением технического обслуживания и регулировок выключите машину и выдерните вилку из розетки.

Помимо следующих проверок, выполняемых оператором, машина требует минимального технического обслуживания.

- Шнур питания- Регулярно проверяйте оболочку, вилку и крепление шнура на повреждения и ослабления контактов.
- Корпус машины- Очищайте влажной ветошью.
- Воздушные отверстия - Проверяйте скопление пыли на входных и выходных воздушных отверстиях. При необходимости очищайте. Заблокированные отверстия могут привести к перегреву мотора и преждевременному выходу из строя. Претензии по гарантии по такого рода повреждениям не принимаются

- Тепловой датчик выключения мотора при перегрузке – Все машины оборудованы устройствами выключения мотора при перегрузке. Устройство отключения защищает мотор от перегрева, выключая машину. В случае срабатывания устройства выключения оно автоматически сбрасывается при достаточном охлаждении мотора, обычно через 15 – 30 минут.

ВАЖНО- При выходе машины из строя обращайтесь в отдел обслуживания клиентов.

7. Обслуживание

Машины Tennant являются высококачественными машинами, проверенными на безопасность работы уполномоченными специалистами. Очевидно, что после длительного периода эксплуатации электрические и механические детали подвергаются изнашиванию и старению. Для поддержания эксплуатационной безопасности и надежности машину необходимо ежегодно или каждые 250 часов работы проверять в уполномоченном сервисном центре.

При чрезвычайных или особых условиях и/или неудовлетворительном техническом обслуживании интервалы обслуживания необходимо уменьшить.

Используйте только оригинальные запасные части компании Tennant. Использование других запасных частей приведет к прекращению действия всех гарантий и отказу в удовлетворении любых претензий!

В случае необходимости ремонтного обслуживания обращайтесь к поставщику, у которого вы приобрели данную машину. Ремонт и обслуживание изделий Tennant должно выполняться только уполномоченным обслуживающим персоналом. Неправильно выполненные ремонтные работы могут быть весьма опасны для пользователей.

8. Технические характеристики

Модель / Номер детали	Tennant 250 / 9003569
Напряжение	230 В
Частота	50/60 Гц
Номинальная мощность	1150 Вт
Класс устройства	Заземленное
Максимальный расход воздуха	1540 куб фт/мин, 2600 м ³ /ч
Уровень шума	69 дБА при 1,5 м
Скорости	3
Шнур питания	6 м
Габариты (В x Ш x Г)	533 мм x 432 мм x 482 мм
Вес	15 кг
Датчики	Тепловые Отключение

9. Поиск и устранение неисправностей

При отказе работы машины:

Проверьте, не поврежден ли шнур питания.

Проверьте контакт вилки.

Проверьте предохранитель розетки.

Сработал тепловой датчик – Ждите 15-30 минут до охлаждения мотора.

Ezt a kézikönyvet valamennyi új géphez mellékeljük.
A kézikönyv tartalmazza a szükséges működtetési és karbantartási útmutatásokat, valamint az alkatrészek teljes, képekkel kiegészített listáját.

Olvassa végig a kézikönyvet és legyen tisztában a gép működésével, mielőtt működteti vagy javítást végez rajta.

A gép kiváló szolgáltatásokat nyújt. Ugyanakkor a gép hatékony és költségtakarékos üzemeltetése akkor biztosítható, ha:

- a gépet megfelelő gondossággal működtetik,
- a gépet rendszeresen karbantartják a gépre vonatkozó karbantartási utasítások szerint,
- a gép karbantartásához gyári vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használnak.



VÉDJE A KÖRNYEZETET!

A csomagolóanyagok, a régi gépalkatrészek (pl. akkumulátorok), veszélyes folyadékok (pl. fagyálló és olaj) elhelyezését környezetkímélő módon, a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően végezze.



Mindig gondoskodjon az újrahasznosításról.

Tartalomjegyzék

1. Információ a termékről	41
2. Használat előtti teendők	42
3. A gép alkatrészei	42
4. Üzemeltetés	43
5. Tárolás	43
6. Karbantartás	43
7. Szakszervíz	43
8. Műszaki jellemzők	43
9. Hibaelhárítás	43
ALKATRÉSZLISTA	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands
europe@tenantco.com www.tenantco.com

A műszaki adatok és a felhasznált alkatrészek külön értesítés nélkül változhatnak.
Szerzői jog © 2007 Tennant Company, A nyomtatás az Egyesült Államokban készült. Minden jog fenntartva.

A gép adatai

A későbbi visszakeresések érdekében kérjük, hogy a rovatokat az első üzembe helyezéskor töltsé ki.

Modellszám - _____

Sorozatszám - _____

Értékesítő - _____

Értékesítő telefonszáma - _____

Vevőszám - _____

Üzembe helyezés dátuma - _____



A BERENDEZÉS EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

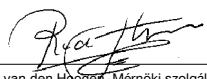
Márka: **Szőnyeg és parketta szárító** Típus: **Ventilátor**
Modell: **250** nr.: 9003569

Kijelenti, hogy a berendezés megfelel a:

- a gépekre vonatkozó 98/37/EK irányelvnek és módosításainak,
 - a kifestőgépekre vonatkozó 73/23/EK irányelvnek és módosításainak,
 - a 2004/108/EK EMC irányelvnek és módosításainak.
- EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 és EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - Hollandia
Uden, 07.07.18.


Richard van den Hoogen Mérnöki szolgáltatások



1. Információ a termékről

A berendezés rendeltetése szerint szőnyegek, padlózatok, parketták és egyéb beltéri felületek szárítására szolgál. Ezenkívül alkalmas helyiségek hűtésére és szellőztetésére. Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

Az alábbi utasítás a berendezéssel kapcsolatos fontos információkat és az üzemeltetés biztonsági tanácsait tartalmazza. A berendezést kizárólag a gyártó utasításainak megfelelően szabad üzemeltetni, karbantartani, és javítani. Kérdés, bizonytalanság esetén tájékozódjon a vásárlás helyén.

1.1 Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos berendezések működtetése során a következő biztonsági óvintézkedéseket kell meghozni:

- **Használat előtt olvassa el alaposan az összes utasítást.**
- **A gépet kizárólag a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.**
- **Ne használja olyan helyiségekben, ahol veszélyes por van jelen.**
- **Ne használja gyúlékony folyadék, por, vagy gőz közelében.**
- **Ne használja robbanásveszélyes környezetben.**
- **Javítások elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt.**
- **A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz.**
- **Csak a gyártó által javasolt tartozékokat és összetevőket használja.**
- **A hálózati csatlakozóhoz, vagy a géphez ne nyúljon nedves kézzel.**
- **A nyílásokba ne tegyen be semmit. Ne használja, ha a gép bármelyik nyílása el van tömődve. Tartsa távol portól, hulladéktól, vagy bármilyen egyéb, a légáramot akadályozó dologtól.**
- **Ne takarja le a bekapcsolt gépet.**

- Tartsa távol a bekapcsolt készüléktől a gyermekeket, illetve az illetéktelen személyeket.
- A készüléket mindig húzza ki a hálózati aljzatból, ha már nem használja.
- A dugó kihúzása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Ha kihúzza a készüléket a hálózathoz, mindig a dugót húzza, és ne a kábelt.
- A készüléket ne húzza, vagy mozgassa a tápkábelrel. Ne a vezetékkel fogva mozgassa a készüléket, ne zárjon rá ajtót a vezetékre, illetve ne húzza át a vezetéket éles éleknél vagy sarkoknál.
- Tartsa távol a vezetéket forró felületektől.
- Ne üzemeltesse a készüléket sérült vezetékkel vagy dugóval, ha hibás működést tapasztalt, vagy ha bármely egyéb módon megsérült a készülék. Forduljon szakképzett szerelőhöz a javítások, beállítások elvégzéséért.
- A tápkábel csatlakozóját a készülék tisztításának megkezdése, vagy javítások elvégzése előtt húzza ki.
- A tápkábelt időnként ellenőrizni kell, hogy vannak-e rajta sérülések. Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni.
- Legyen rendkívül elővigyázatos, ha lépcső tetejének közelében használja, ugyanis a készülék könnyen leeshet.
- Rögzítés nélkül kettőnél több szárítót ne helyezzen egymásra.

1.2 Biztonsági feliratok

A gépen biztonsági címkék találhatók a jelzett helyeken. A leesett, megrongálódott vagy olvashatatlaná vált címkéket cserélje ki, illetve pótolja.



A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN: Olvassa el a kézikönyvet a gép üzembe helyezése előtt.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Soha ne használja a készüléket, ha a tápvezeték sérült. Ne változtassa meg a csatlakozót. Válassza le a tápvezetékét, mielőtt a gépen javítást végez.



1.3 Üzemeltetési irányelvek

Az üzemeltetőknél a berendezés használatában (az utasításban foglaltaknak megfelelően) teljesen jártasnak kell lenniük, továbbá alkalmasnak kell lenniük karbantartás végrehajtására, valamint a megfelelő tartozékok kiválasztására.

- A készüléket használónak fizikailag képesnek kell lennie a készülék mozgatására, szállítására és üzemeltetésére.
- Tartsa tisztán és általánosan jó állapotban a készüléket.
- Az üzemeltetőnek alkalmasnak kell lennie a készülék szokatlan működésének felismerésére, illetve a tapasztalt problémák bejelentésére.
- Viseljen csúszásgátlóval ellátott lábbelit.
- Megfelelő ruházattal szárazon és melegen tarthatja magát.
- A gép használata közben ne dohányozzon.

FIGYELMEZTETÉS- Csak beltéri használatra alkalmas. Ne használja a szabadban, óvja meg az esőtől.

1.4 A gép szállítása

FIGYELMEZTETÉS - A GÉP RENDKÍVÜL NEHÉZ

Helytelen emelési módszerek személyi sérülést okozhatnak. A készülék tetején lévő fogantyúknál fogva szállítsa. Működés közben ne mozgassa a gépet.

2. Használat előtti teendők

2.1 Elektromos csatlakozás

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, ellenőrizze, hogy a lakhelyén lévő hálózati feszültség megegyezik a gépen feltüntetett értékkel. A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz.

FONTOS: Veszély kialakulásának elkerülése érdekében: ha a tápvezeték megrongálódott vagy elszakadt, ezt kizárólag a gyár vagy hivatalos szervize, vagy egy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.

FIGYELEM - A KÉSZÜLÉKHEZ FÖLDELTE ALJZAT SZÜKSÉGES

3. A gép alkatrészei



1. Háromfokozatú szabályozó
2. Fogantyú
3. Kábeldob
4. Tápkábel
5. Légtömlő
6. Légbeömlő
7. Kihajtható láb

4. Üzemeltetés

1. Döntse el, hogy hova kívánja helyezni a szárítót.
FONTOS- Győződjön meg arról, hogy a szárító biztonságos helyen van. Ne tegye víztócsába, illetve győződjön meg arról, hogy a készülék az esetlegesen csöpögő, kicsapó víztől védett legyen.
2. Teljesen csévélje le a tápkábelt a dobról, majd csatlakoztassa a dugót a legközelebbi aljzatba.
3. Tegye a szárítót a kiválasztott helyre.
- Vízszintesen - száraz padlók és szőnyegek.
- Lejtős felületen - száraz padlószegélyek, festék stb.
- Függőlegesen - száraz fal és mennyezet.
4. Állítsa be a kívánt sebességet a szabályozógomb elfordításával.
5. Győződjön meg a gép megfelelő működéséről, mielőtt felügyelet nélkül hagyná azt. Működés közben ne mozgassa a gépet.
6. A készülék leállításához fordítsa a kapcsolót a (O) állásba.

5. Tárolás

Használat után mindig húzza ki, törölje le, és szárítsa meg a készüléket. A tápkábelt csavarja a dob köré. Győződjön meg arról, hogy a dugó nem lóg a padlóra. A gépet csak száraz, fedett helyen tárolja.

6. Karbantartás

FIGYELEM - Karbantartás vagy beállítások elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a dugót.

A készülék minimális karbantartást igényel, eltekintve a következő ellenőrzésektől.

- Tápkábel- Rendszeresen ellenőrizze a vezeték külső gumiburkolatát, a dugót, és a vezeték rögzítését az esetleges sérülésekért és/vagy érintkezési hibákért.
- A készülék háza- Tisztítsa nedves ruhával.
- Szellőzőnyílások - Ellenőrizze, hogy a légkiömlők és beömlők nincsenek porral eltömődve. Ha szükséges tisztítsa meg őket. Az eltömődött szellőzők a motor túlmelegedését, és idő előtti meghibásodását okozhatják. A jótállási követelés az ilyen jellegű meghibásodás esetén nem érvényesíthető
- Motor túlterheltség hőkapcsolója - Az összes készülék automatikus motorleállító kapcsolóval van ellátva. A túlterheltség okozta esetleges meghibásodások elkerülése érdekében a kapcsoló leállítja a motort. A hőkapcsoló automatikusan kikapcsol, miután a motor a kellő hőmérsékletre lehűlt – rendszerint 15–30 perc elteltével.

FONTOS- Ha a készülék meghibásodik, forduljon a vevőszolgálatához.

7. Szakszerviz

A Tennant készülékek kiváló minőségűek, melyek biztonságos működését megfelelően képzett szakemberek tesztelték. Nyilvánvaló, hogy huzamosabb ideig tartó üzemeltetés után az elektromos és mechanikus alkatrészek a kopás, elhasználódás jeleit kezdik mutatni. A biztonságos, megbízható működés érdekében évente vagy 250 üzemóra után ellenőriztesse a készüléket szakszervizzel.

Szélsőséges vagy szokatlan feltételek közötti működés esetén és/vagy elégtelen karbantartás miatt rövidebb karbantartási intervallumok indokoltak.

Kizárólag eredeti Tennant cserealkatrészeket használjon. Egyéb alkatrészek használata következtében a garancia érvényét veszíti.

Ha szakszervizre van szüksége, kérjük forduljon az üzlethez, ahonnan a készüléket beszerezte. A Tennant termékek javítását kizárólag az erre felhatalmazott szakember végezheti el. A nem megfelelő javítások jelentős veszélynek tehetik ki a gép használatát.

8. Műszaki jellemzők

Modell / Sorozatszám	Tennant 250 / 9003569
Feszültség	230V
Frekvencia	50/60Hz
Névleges teljesítmény	1,150W
Tervezési osztály	Földelt
Maximális levegőáram	1,540 cfm, 2,600m³/h
Zajsztint	69 dBA @ 1.5m
Fokozatok száma	3
Tápkábel	6m
Méret (Magasság x Szélesség x Hosszúság)	533mm x 432mm x 482mm
Tömeg	15 kg
Érzékelők	Biztonsági hőkapcsoló

9. Hibaelhárítás

Ha a gép nem működik:

Ellenőrizze a tápvezetékét, nem sérült-e.

Ellenőrizze a csatlakozásokat.

Ellenőrizze az aljzat kimeneti biztosítékát.

A hőkapcsoló aktiválódott - Várjon 15-30 percet, hogy kihűljön a készülék.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχεται με κάθε νέο μοντέλο. Προσφέρει τις απαραίτητες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης καθώς και πλήρη εικονογραφημένο κατάλογο ανταλλακτικών.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και εξοικειωθείτε με το μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία ή πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό.

Η απόδοση αυτού του μηχανήματος θα είναι εξαιρετική. Ωστόσο, θα πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα με το ελάχιστο κόστος εάν:

- Το μηχάνημα χρησιμοποιείται με την απαιτούμενη προσοχή.
- Πραγματοποιείται τακτική συντήρηση στο μηχάνημα σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες συντήρησης του μηχανήματος.
- Κατά τη συντήρηση του μηχανήματος χρησιμοποιούνται ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή ισοδύναμα.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Παρακαλούμε απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας, τα παλιά συστατικά του μηχανήματος όπως τις μπαταρίες, τα επικίνδυνα υγρά όπως το αντιψυκτικό και το λάδι, με έναν τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης απορριμμάτων.

Μην ξεχνάτε να ανακυκλώνετε.

Περιεχόμενα

1. Πληροφορίες προϊόντος	44
2. Προετοιμασία για χρήση	45
3. Εξαρτήματα	45
4. Λειτουργία	46
5. Φύλαξη	46
6. Συντήρηση	46
7. Σέρβις	46
8. Τεχνικές προδιαγραφές	46
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων	46
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Οι προδιαγραφές και τα ανταλλακτικά υπόκεινται σε μεταβολή χωρίς προειδοποίηση.
 Πνευματικά Δικαιώματα ©2007 Tennant Company, Εκτύπωση στις Η.Π.Α.
 Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Δεδομένα μηχανήματος

Παρακαλούμε συμπληρώστε την ώρα της εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.
 Αριθμός μοντέλου - _____

Αριθμός σειράς - _____

Αντιπ. πωλήσεων - _____

Τηλ. αντιπ. πωλήσεων - _____

Αριθμός πελάτη - _____

Ημερομηνία εγκατάστασης - _____



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΓΙΑ ΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ

Κατασκευή: **Εμπορικό στεγνωτήριο μοκετών και δαπέδων**
 Τύπος: **Air Mover** Μοντέλο: **250** αρ.: 9003569

Δηλώνουμε με το παρόν πως το μηχάνημα συμμορφώνεται με:

- την Οδηγία Περί Μηχανημάτων 89/392/EEC και τις επακόλουθες τροποποιήσεις,
- την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 73/23/EC και τις επακόλουθες τροποποιήσεις,
- την Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα EMC Directive 2004/108/EC και τις επακόλουθες τροποποιήσεις.

με χρήση των παρακάτω εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 και EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - The Netherlands
 Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen
 Richard van den Hoogen Μηχανικός υπηρεσίας



1. Πληροφορίες προϊόντος

Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για το στέγνωμα μοκετών, σκληρών δαπέδων και άλλων εσωτερικών χώρων. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον αερισμό και τη ψύξη χώρων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υπαίθριους χώρους.

Οι παρακάτω οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το μηχάνημα και συμβουλές ασφαλείας για τον χειριστή. Η λειτουργία, το σέρβις και η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για τυχόν ερωτήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του μηχανήματος.

1.1 Σημαντική συμβουλή ασφαλείας

Κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού, πρέπει να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, μεταξύ των οποίων:

- **Διαβάστε προσεκτικά το σύνολο των οδηγιών πριν από τη χρήση.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.**
- **Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει σκόνη στο χώρο, που μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.**
- **Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτης σκόνες.**
- **Μην χρησιμοποιείτε σε ατμόσφαιρα όπου μπορεί να προκληθεί έκρηξη.**
- **Πριν από το σέρβις στο μηχάνημα, βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.**
- **Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα με αυτό το μηχάνημα.**
- **Χρησιμοποιείτε μόνο μέρη και εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.**

- Μην χειρίζεστε το φιν ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα σε ανοίγματα. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν κάποιο άνοιγμα είναι φραγμένο. Κρατήστε μακριά σκόνη, ακαθαρσίες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Μην καλύπτετε το μηχανήμα όταν βρίσκεται σε χρήση.
- Κρατήστε τα παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το μηχανήμα όταν βρίσκεται σε χρήση.
- Μην αφήνετε το μηχανήμα συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται. Αφαιρείτε πάντα την πρίζα από την πρίζα τροφοδοσίας.
- Σβήστε το μηχανήμα πριν βγάλετε την πρίζα.
- Όταν βγάζετε από την πρίζα, τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε ή σύρετε από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην μαγκώνετε το καλώδιο σε πόρτες και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες.
- Φροντίστε το καλώδιο να είναι μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν έχει καταστραφεί ή εάν το μηχανήμα δυσλειτουργεί ή έχει υποστεί φθορά με οποιοδήποτε τρόπο. Για επιδιόρθωση ή ρύθμιση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το φιν του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα τροφοδοσίας πριν την έναρξη του καθαρισμού ή των εργασιών συντήρησης του μηχανήματος.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για σημεία ζημιάς. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Κατά τη χρήση του μηχανήματος κοντά στην κορυφή σκάλας, προσέξτε ώστε να αποφεύγετε τυχόν απώλεια ισορροπίας.
- Μην στοιβάζετε περισσότερα από δύο στεγνωτήρια χωρίς ιμάντες πρόσδεσης.

1.2 Ετικέτες ασφαλείας

Οι ετικέτες ασφαλείας βρίσκονται πάνω στο μηχανήμα στις θέσεις που υποδεικνύονται. Αντικαταστήστε τις ετικέτες εάν λείπουν, εάν έχουν καταστραφεί ή είναι δυσανάγνωστες.



ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από το χειρισμό του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει. Μην κάνετε μετατροπές στο φιν. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε σέρβις στο μηχανήμα.



1.3 Οδηγίες για τον χειριστή

Οι χειριστές πρέπει να είναι πλήρως καταρτισμένοι στη χρήση του μηχανήματος σύμφωνα με τος οδηγίες του παρόντος, να μπορούν να προβούν σε εργασίες συντήρησης από χρήστη και να επιλέξουν σωστά τα αξεσουάρ.

- Οι χειριστές πρέπει να είναι σωματικά ικανοί για την πραγματοποίηση ελιγμών, τη μεταφορά και τη λειτουργία των μηχανημάτων.
- Διατηρείτε το μηχανήμα καθαρό και σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να αναγνωρίζουν τυχόν ανωμαλίες στη λειτουργία του μηχανήματος και να αναφέρουν ενδεχόμενα προβλήματα.
- Φοράτε κατάλληλα υποδήματα που δεν γλιστρούν.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα, ώστε να διατηρήσετε στεγνοί και ζεστοί.
- Μην καπνίζετε όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Να μην χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους ή να εκτίθεται στη βροχή.

1.4 Μεταφορά του μηχανήματος

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΒΑΡΥ

Χρήση εσφαλμένων τεχνικών ανύψωσης ενδέχεται να προκαλέσουν ατομικό τραυματισμό. Για μεταφορά, χρησιμοποιήστε τη λαβή στο επάνω μέρος του μηχανήματος. Μην μεταφέρετε το μηχανήμα όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

2. Προετοιμασία για χρήση

2.1 Ηλεκτρικές συνδέσεις

Πριν συνδέσετε το μηχανήμα με την παροχή ρεύματος, ελέγξτε ότι η τάση της παροχής συμφωνεί με αυτή που σημειώνεται στην ονομαστική ένδειξη του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα με αυτό το μηχανήμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει σπάσει, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΘΕΙ

3. Εξαρτήματα



1. Διακόπτης τριών ταχυτήτων
2. Λαβή μεταφοράς
3. Συσκευή περιτύλιξης καλωδίου
4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. Αγωγός εξόδου αέρα
6. Αγωγός εισόδου αέρα
7. Στήριγμα ποδιού

4. Λειτουργία

- Επιλέξτε την κατάλληλη θέση για το στεγνωτήριο. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Βεβαιωθείτε ότι η θέση του στεγνωτηρίου είναι ασφαλής. Μην τοποθετείτε το στεγνωτήριο μέσα σε νερά και βεβαιωθείτε ότι δεν βρέχεται ή πιτσιλιέται.
- Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο από τη διάταξη περιτύλιξης καλωδίου και συνδέστε το σε μια προσβάσιμη πρίζα τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε το στεγνωτήριο στην επιθυμητή θέση λειτουργίας.
- Οριζόντια - στεγνώνει πατώματα και μοκέτες.
- Με κλίση - τελειώματα στεγνού πατώματος, μπογιές κ.λπ.
- Κάθετα - στεγνώνει τοίχους και ταβάνια.
- Ορίστε την επιθυμητή ταχύτητα με τον διακόπτη.
- Επιβεβαιώστε ότι το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά πριν το αφήσετε χωρίς επίβλεψη. Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε το στεγνωτήριο όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση off (O).

5. Φύλαξη

Πάντα μετά τη χρήση, αποσυνδέετε, σκουπίζετε και στεγνώνετε το μηχάνημα. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη διάταξη περιτύλιξης διασφαλίζοντας ότι το φινι δεν σέρνεται στο πάτωμα. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό εσωτερικό χώρο μόνο.

6. Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Το μηχάνημα απαιτεί την ελάχιστη συντήρηση, εκτός των ακόλουθων ελέγχων από τον χειριστή.

- Καλώδιο τροφοδοσίας - Ελέγχετε περιοδικά το περίβλημα, το φινι και τη λαβή του καλωδίου για ενδεχόμενη ζημιά ή χαλάρωση της σύνδεσης.
- Σώμα του μηχανήματος - Καθαρίζετε με ένα υγρό πανί.
- Αεραγωγοί - Ελέγξτε για συγκέντρωση σκόνης γύρω από τους αγωγούς εισόδου και εξόδου αέρα, και καθαρίστε την εάν είναι απαραίτητο. Οι φραγμένοι αγωγοί προκαλούν υπερθέρμανση του μηχανήματος και μπορεί να οδηγήσουν σε πρόωρη βλάβη. Αξιώσεις εγγύησης για αυτό το είδος βλάβης δεν θα γίνουν δεκτές.
- Θερμικός αισθητήρας διακοπής λειτουργίας κινητήρα σε περίπτωση υπερφόρτωσης - Όλα τα μηχανήματα διαθέτουν διακόπτη αυτόματης επαναφοράς κινητήρα σε περίπτωση υπερφόρτωσης. Ο διακόπτης απενεργοποιεί τον κινητήρα, λειτουργώντας ως μέσο προστασίας του από υπερθέρμανση. Εάν ο διακόπτης ενεργοποιηθεί, θα επανεκκινήσει το μηχάνημα όταν ο κινητήρας κρυώσει ικανοποιητικά, μετά 15 - 30 λεπτά συνήθως.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί λόγω βλάβης, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

7. Σέρβις

Τα μηχανήματα της Tennant είναι υψηλής ποιότητας, ελεγμένα από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς για την ασφάλειά τους. Είναι προφανές ότι πάντα μετά από εκτεταμένες περιόδους εργασίας, τα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα θα εμφανίσουν σημάδια φθοράς ή γήρανσης. Για να διατηρήσετε την ασφάλεια και την αξιοπιστία στη λειτουργία του, εκτελείτε ετήσιους ή ελέγχους κάθε 250 ώρες από Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σε ακραίες ή ιδιαίτερες περιστάσεις ή/και σε περιπτώσεις ανεπαρκούς συντήρησης, είναι απαραίτητο οι έλεγχοι να είναι πιο τακτικοί.

Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Tennant. Ενδεχόμενη χρήση άλλων ανταλλακτικών θα ακυρώσει όλες τις αξιώσεις εγγύησης και αποζημίωσης!

Εάν το μηχάνημά σας χρειάζεται σέρβις, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το μηχάνημα. Οι επιδιορθώσεις και το σέρβις των προϊόντων της Tennant πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις Εσφαλμένες επιδιορθώσεις μπορεί να προκαλέσουν σημαντικές ζημιές στον χρήστη.

8. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο / Κωδικός εξαρτήματος	Tennant 250/9003569
Τάση	230V
Συχνότητα	50/60Hz
Ονομαστική ισχύς	1.150W
Κλάση κατασκευής	Γειωμένη
Μέγιστη εισροή αέρα	1.540 cfm, 2.600m³/h
Επίπεδο θορύβου	69 dBA @ 1.5m
Ταχύτητες	3
Καλώδιο τροφοδοσίας	6m
Μέγεθος (Υ x Π x Μ)	533mm x 432mm x 482mm
Βάρος	15 kg
Αισθητήρες	θερμικός διακόπτης

9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί:

Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορές.

Ελέγξτε τη σύνδεση του φινι.

Ελέγξτε την ασφάλεια της πρίζας τροφοδοσίας.

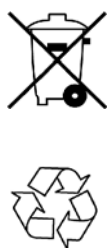
Ενεργοποιημένος θερμικός αισθητήρας - Αναμείνατε 15-30 λεπτά για να κρυώσει.

Tato příručka je dodávána s každým novým modelem. Obsahuje nezbytné pokyny pro obsluhu a údržbu a kompletní seznam dílů s vyobrazením.

Před uvedením zařízení do chodu a jakýmkoliv servisním zásahem se důkladně seznámte s touto příručkou.

Toto zařízení vám poskytne vynikající služby. Pro dosažení optimálních výsledků s minimálními náklady je třeba dodržet následující zásady:

- Zařízení je třeba věnovat potřebnou míru péče.
- Pravidelně, podle uvedených pokynů je třeba provádět jeho údržbu.
- Používejte originální náhradní díly od výrobce nebo kvalitní ekvivalenty.



CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Obalový materiál, použité součásti zařízení (např. akumulátory), nebezpečné kapaliny (např. protimrznoucí směsi nebo oleje) likvidujte způsobem bezpečným pro životní prostředí podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.

Vždy dejte přednost recyklaci.

Obsah

1. Údaje o výrobku	47
2. Příprava k použití	48
3. Součásti zařízení	48
4. Obsluha	48
5. Ukládání	48
6. Údržba	49
7. Servis	49
8. Technické parametry	49
9. Řešení problémů	49
Seznam dílů	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tenantco.co www.tenantco.com

Technické údaje a součásti se mohou měnit bez předchozího upozornění.
 Copyright ©2007 Tennant Company, vytištěno v USA
 Všechna práva vyhrazena.

Údaje o zařízení

Pro budoucí potřebu vyplňte při instalaci.

Model č.: - _____
 Sériové č. - _____
 Prodejce - _____
 Prodejce - telefon: - _____
 Zákaznické číslo: - _____
 Datum instalace: - _____

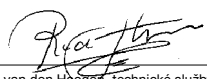
CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC)

Výrobek: **Vysoušeč kobereců a podlah** Typ: **Vzduchové čerpadlo**
 Model: **250** č.: 9003569

Výrobce tímto prohlašuje, že zařízení splňuje:

- direktivu 98/37/EC včetně dodatků,
 - direktivu 73/23/EC (nízké napětí) včetně dodatků,
 - direktivu ECM 2004/108/E včetně dodatků,
- a je vyrobeno v souladu s harmonizovanými evropskými normami:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 a EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden, 18-07-07
 Nizozemsko


 Richard van den Hoogen Technické služby



1. Údaje o výrobku

Toto zařízení je určeno na vysoušení kobereců, pevných podlah a dalších částí interiérů. Může sloužit také k ventilaci chladných prostorů. Nesmí se používat mimo budovy.

Následující pokyny shrnují důležité údaje o zařízení a bezpečnostní doporučení pro obsluhu. Zařízení musí být užíváno, opravováno a udržováno podle pokynů výrobce. Případné pochybnosti konzultujte s výrobcem.

1.1 Důležitá bezpečnostní doporučení

Pro užívání tohoto elektrického zařízení je nutno dodržovat následující zásady:

- **Před použitím se důkladně seznámte se všemi pokyny.**
- **Používejte zařízení pouze způsobem popsáným v této příručce.**
- **Zařízení se nesmí používat v prašném prostředí.**
- **Zařízení se nesmí používat v blízkosti hořlavých kapalných, prašných a plyných látek.**
- **Zařízení se nesmí používat ve výbušném prostředí.**
- **Před jakýmkoliv servisním zásahem odpojte ze sítě.**
- **K napájení zařízení nepoužívejte prodlužovací šňůry.**
- **Používejte pouze výrobcem schválené součásti a příslušenství.**
- **Nedotýkejte se přívodu ani zařízení mokřima rukama.**
- **Do otvorů zařízení nekládejte žádné předměty. Veškeré otvory zařízení musí být před spuštěním plně průchodné, bez prachu, nečistot a jakýchkoliv překážek proudění vzduchu.**
- **Zařízení za chodu nezakrývejte.**
- **Do blízkosti zařízení za chodu nesmí vstupovat děti a nepovolané osoby.**

- Nenechávejte zařízení po vypnutí připojené k síti; vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Před odpojení ze sítě zařízení vždy vypněte.
- Při odpojování ze sítě držte zástrčku, nikdy netahejte za šňůru.
- Netahejte a nezvedejte zařízení za přívodní šňůru. Přívodní šňůra se nesmí používat k přenášení zařízení, nesmí být sevřená např. ve dveřích a nesmí být vedena přes ostré hrany.
- Šňůru ved'te vždy mimo dosah horkých předmětů.
- Zařízení se nesmí používat s poškozenou přívodní šňůrou či zástrčkou, se závadou a poškozením jakéhokoliv druhu. Opravy a seřizování musí provádět odborný servis.
- Před čištěním a údržbou musí být přívodní šňůra odpojena ze sítě.
- Pravidelně kontrolujte, zda přívodní šňůra nejeví známky poškození. V případě poškození šňůru vyměňte.
- V blízkosti schodiště dbejte, aby zařízení nemohlo ztratit stabilitu.
- Nestavte na sebe více než dva vysoušeče bez mechanické opory.

1.2 Bezpečnostní štítky

V místech zřejmých z obrázku jsou na zařízení umístěny bezpečnostní štítky. Dojde-li k jejich ztrátě, poškození nebo stanou-li se nečitelnými, štítky vyměňte.



PRO VLASTNÍ BEZPEČNOST:
Před uvedením zařízení do chodu si prostudujte uživatelskou příručku.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte zařízení s poškozenou přívodní šňůrou. Neupravujte zástrčku. Před servisním zásahem odpojte přívod proud.



1.3 Zásady pro obsluhu

Zařízení smí obsluhovat pouze osoby k tomu proškolené, seznámené s těmito pokyny, náležitě kvalifikované, s potřebným vybavením.

- Obsluha zařízení musí být fyzicky disponovaná k manipulaci, přepravě a ovládání zařízení.
- Udržujte zařízení v čistotě a dobrém provozním stavu.
- Obsluha musí být schopna rozpoznat neobvyklé jevy v chodu zařízení a upozornit na problémy.
- Při obsluze zařízení používejte neklouzavou obuv.
- Při obsluze zařízení používejte suchý a teplý oděv.
- Za chodu zařízení nekuřte.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro použití v budovách. Nesmí se používat venku a nesmí být vystaveno dešti.

1.4 Přeprava zařízení

UPOZORNĚNÍ: ZAŘÍZENÍ JE TĚŽKÉ

Nesprávným způsobem manipulace může dojít ke zranění osob. Zařízení zvedejte za madlo. Zařízení se nesmí přenášet za chodu.

2. Příprava k použití

2.1 Elektrické připojení

Před připojením zařízení zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napájení předepsanému na štítku zařízení. K napájení zařízení nepoužívejte prodlužovací šňůry.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Dojde-li k poškození či přerušení přívodní šňůry, výměnu musí provést výrobce nebo odborný servis, případně patřičně kvalifikovaná osoba.

VAROVÁNÍ: TOTO ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT UZEMNĚNO

3. Součásti zařízení



1. Třípolohový regulátor
2. Madlo
3. Cívka na šňůru
4. Přívodní šňůra
5. Výfukový otvor
6. Nasávací otvor
7. Sklopná opěra

4. Obsluha

1. Pro vysoušeč zvolte vhodné místo.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Vysoušeč musí pevně stát. Nestavte jej na nestabilní podklad a zajistěte jeho ochranu před odkapáváním či stříkáním vody.
2. Odviňte celou šňůru z cívky a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
3. Nastavte vysoušeč do potřebné polohy:
- horizontálně - k vysoušení podlah a koberců
- šikmo - k vysoušení povrchů podlah, nátěrů apod.
- vertikálně - k vysoušení zdí a stropů.
4. Otočením regulátoru nastavte potřebné otáčky.
5. Než ponecháte zařízení bez dozoru, zkontrolujte jeho správnou funkci. Zařízením se nesmí manipulovat za chodu.
6. K zastavení chodu zařízení slouží vypínač (O).

5. Ukládání

Po vypnutí zařízení odpojte ze sítě a osušte. Natočte celou šňůru na cívku, aby zástrčka nevisela na zem. Zařízení ukládejte na suchém, dobře chráněném místě.

6. Údržba

VAROVÁNÍ: Než se pustíte do jakékoliv údržby nebo seřizování, zařízení vypněte a odpojte šňůru ze sítě.

Zařízení vyžaduje jen minimální údržbu. Některé části však vyžadují péči ze strany obsluhy:

- **přívodní šňůra:** pravidelně kontrolujte opláštění a upevnění šňůry i zástrčku; nesmí vykazovat poškození a uvolnění spoje
- **tělo zařízení:** čistěte vlhkou utěrkou
- **vzduchové otvory:** kontrolujte znečištění prachem a zanášení nasávacího i výfukového otvoru; v případě potřeby je očistěte. Zanášení otvorů způsobuje přehřívání motoru a zkracuje životnost. Na poškození tohoto typu se nevztahuje záruka.
- **Přerušovací teplotní snímač přetížení motoru:** všechny typy zařízení jsou vybaveny tímto vypínačem s automatickým přepnutím do výchozího stavu. Vypnutím zařízení snímač chrání motor před přehříváním. Pokud dojde k vypnutí, snímač se po dostatečném zchlazení motoru (obvykle po 15 - 30 minutách) automaticky znovu zapne.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ- Pokud zařízení přestane fungovat, obraťte se na oddělení zákaznických služeb.

7. Servis

Technika se značkou Tennant představuje vysoce kvalitní zařízení, jejichž bezpečnost je testována autorizovanými specialisty. Jak ukazují dlouhodobé provozní zkušenosti, elektrické i mechanické součásti vykazují opotřebení po významně delším období. Pro udržení provozní bezpečnosti a spolehlivosti doporučujeme kontrolu zařízení odborným servisem po každých 250 provozních hodinách.

Pokud zařízení pracuje v extrémních nebo zvláštních podmínkách, nebo pokud je jeho údržba nedostatečná, vyžaduje kratší servisní intervaly.

Používejte pouze originální náhradní díly Tennant. Použití jiných dílů znamená porušení záručních podmínek a neplatnost záruky!

V případě potřeby servisního zásahu se obraťte na svého prodejce. Opravy a servis výrobků Tennant smí provádět pouze autorizované odborné servisy. Nesprávná oprava může způsobit ohrožení bezpečnosti uživatele.

8. Technické parametry

Model / objednáč. číslo	Tennant 250 / 9003569
Napětí	230V
Frekvence	50/60Hz
Jmenovitý výkon	1,150W
Třída ochrany	Uzemnění
Maximální průtok	1,540 cfm, 2,600m ³ /h
Hladina hluku	69 dBA @ 1.5m
Otáčky	3
Délka síťové šňůry	6m
Rozměry (v x š x d)	533mm x 432mm x 482mm
Hmotnost	15 kg
Snímače	Teplotní přerušovací

9. Řešení problémů

Pokud zařízení nefunguje:

Zkontrolujte, zda není poškozena napájecí šňůra.

Zkontrolujte připojení zástrčky.

Zkontrolujte pojistku zásuvky.

Vypnuto teplotním snímačem - počkejte 15-30 minut než motor zchladne.

Bu kitapçık her yeni TENNANT modeliyle birlikte verilmektedir. Gerekli çalıştırma ve bakım talimatları ile eksiksiz bir resimli bir parça listesi içermektedir.

Makineyi çalıştırmadan ya da servis yapmadan önce bu kitapçığı tamamen okuyun ve makineyi anlayın.

Bu makine mükemmel hizmet sunacaktır. Yine de, en iyi sonuçlar aşağıdaki durumlarda en az masrafla elde edilecektir:

- Makine belirli bir özenle çalıştırıldığında.
- Makine verilen bakım talimatlarına uygun olarak düzenli biçimde bakımı yapılmaktadır.
- Makineye üreticinin tedarik ettiği veya eşdeğer parçalarla bakım yapıldığında.



ÇEVREYİ KORUYUN

Ambalaj malzemeleri, akü, antifriz ve yağ gibi tehlikeli akıcı maddeleri yerel atık elden çıkarma yönetmeliklerine göre çevreye zarar vermeyecek bir şekilde atın.

Daima geri dönüşüm yapmaya çalışın.



İçindekiler

1. Ürün Bilgileri	50
2. Kullanıma hazırlama	51
3. parçalar	51
4. Çalıştırma	51
5. Saklama	52
6. Bakım	52
7. Servis	52
8. Teknik Özellikler	52
9. Sorun Giderme	52
PARÇA LİSTESİ	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tennantco.com www.tennantco.com

Özellikler ve parçalar haber verilmeden değiştirilebilir.
 Telif Hakkı ©2007 Tennant Company, ABD'de basılmıştır.
 Tüm hakları saklıdır.

Makine Verileri

İleri tarihlerde başvurmak için lütfen kurulum sırasında doldurun.

Model No. - _____
 Seri No. - _____
 Satış Temsilcisi - _____
 Satış Temsilcisi telefon no. - _____
 Müşteri Numarası - _____
 Kurulum Tarihi - _____

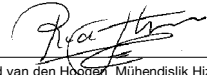
TR MAKİNELER İÇİN AB UYGUNLUK BEYANI

Ürün: **Halı ve yer kurutucu** Tip: **Hava Üfleleyici**
 Model: **250** nr. 9003569

İşburada makinenin aşağıdakilere uygun olduğunu:

- 98/37/EC Makine Direktifi ve sonraki ekleri,
 - 73/23/EC Düşük Voltaj Direktifi ve sonraki ekleri,
 - 2004/108/EC EMC Direktifi ve sonraki ekleri.
- ve aşağıdaki uyumlaştırılmış Avrupa Standartlarını kullandığını beyan ederiz: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-80 ve EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Hallanda
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Mühendislik Hizmetleri



1. Ürün Bilgileri

Makine halıları, sert döşemeleri ve diğer iç mekanları kurutmak için tasarlanmıştır. Ayrıca içi mekanları havalandırmak ve soğutmak için de kullanılabilir. Dış mekanlarda kullanılmamalıdır.

Aşağıdaki talimatlar makine hakkında önemli bilgiler ve kullanıcı için güvenlik tavsiyeleri içermektedir. Ekipmanın kullanımı, servisi ve bakımı üretici talimatlarına uygun olarak yapılmalıdır. Şüphenez olduğunda makinenizin tedarikçisine başvurun.

1.1 Önemli Güvenlik Tavsiyesi

Elektrikli ekipmanı kullanırken, aşağıdakilere ek olarak temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır:

- **Kullanmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.**
- **Yalnızca el kitabında anlatıldığı şekilde kullanın.**
- **Tehlikeli tozların olduğu yerlerde kullanmayın.**
- **Yanıcı sıvıların, tozların veya buharın yakınında kullanmayın.**
- **Patlamaya neden olacak ortamlarda kullanmayın.**
- **Makineye servis yapmadan önce elektrik fişini çıkarın.**
- **Bu makinede uzatma kablosu kullanmayın.**
- **Sadece üreticinin önerdiği parçaları ve ekleri kullanın.**
- **Fişi veya cihazı ıslak ellerle tutmayın.**
- **Ağızlardan hiçbirine herhangi bir cisim koymayın. Ağızlarından herhangi biri bloke durumdayken kullanmayın; hava akışını azaltacak toz, uçuran parçacık ve benzeri maddelerden uzak tutun.**
- **Kullanırken makinenin üstünü örtmeyin.**
- **Kullanırken çocukları ve yetkisiz kişileri makinenin yanına yaklaştırmayın.**
- **Kullanmadığınız zaman makineyi elektriğe bağlı bırakmayın, her zaman fişini çekin.**

- Fişi çıkarmadan önce makineyi kapatın.
- Fişi çıkarırken elektrik kablosunu değil fişini çekin.
- Elektrik kablosunu çekmeyin veya sökmeyin. Kabloyu tutamaç olarak kullanmayın, kapıyı kablounun üzerinden kapatmayın veya kabloyu sivri kenarlardan veya köşelerden çekmeyin.
- Kabloyu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Elektrik kablosu hasarlıysa veya makine bozuksa ya da herhangi bir şekilde hasar gördüyse makineyi çalıştırmayın. Tamirati veya değiştirilmesi için Yetkili Servisle irtibat kurun.
- Makineyi temizlemeye veya bakım işleri yapmayan başlamadan önce elektrik kablosunu elektrik prizinden çekin.
- Elektrik kablosu hasar olup olmadığını anlamak için düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Kablo hasarlıysa değiştirilmelidir.
- Makineyi merdivenin üst basamaklarında kullanırken dengenizi kaybetmemek için gerekli önlemleri alın.
- Bağlama askıları olmadan ikiden fazla cihazı üst üste koymayın.

1.2 Güvenlik Etiketleri

Güvenlik etiketleri makine üzerinde belirtilen yerlerde görünür. Eksikse veya zarar görmüş ya da okunmaz hale gelmişse etiketleri değiştirin.



GÜVENLİK İÇİN:
Makineyi çalıştırmadan önce kitapçığı okuyun.



⚠ DİKKAT: Elektrik Tehlikesi. Hasarlı Elektrik Kablosuyla Çalıştırmayın. Fişi Değiştirmeyin. Makineye Bakım Yapmadan Önce Elektrik Kablosunu Fişten Çıkarmayın.

1.3 Kullanım Yönergeleri

Kullanıcıların makineyi bu talimatlara uygun olarak kullanma, bakım yapabilme ve doğru aksesuarları seçme konusunda tam olarak eğitilmesi gerekir.

- Kullanıcıların makineyi hareket ettirebilecek, taşıyabilecek ve çalıştırabilecek fiziksel güce sahip olması gerekir.
- Makineyi temiz ve düzgün çalışma koşullarında tutun.
- Kullanıcılar makinenin olağandışı çalışmasını algılayabilmeli ve tüm sorunları bildirmelidir.
- Kaymamak için uygun bir ayakkabı giyin.
- Kuru ve sıcak tutacak bir giysi giyin.
- Makineyi kullanırken sigara içmeyin.

DİKKAT- Sadece iç mekanlarda kullanım içindir. Dış mekanlarda kullanmayın veya yağmura maruz bırakmayın.

1.4 Makineyi Taşıma

DİKKAT - BU MAKİNE AĞIRDIR

Hatalı kaldırma teknikleri kişisel yaralanmalara yol açabilir. Makinenin üstündeki tutamaçtan tutun. Makineyi çalışır durumdayken taşımayın.

2. Kullanıma hazırlama

2.1 Elektrik Bağlantısı

Makineyi elektrik prizine bağlamadan önce, şebeke voltajının makinedeki değer etiketinde belirtilen voltaja uygun olup olmadığını kontrol edin. Bu makinede uzatma kablosu kullanmayın.

ÖNEMLİ: Elektrik kablosu hasar görmüş veya bozulmuşsa, bir tehlikeyi önlemek için imalatçısı veya servis temsilcisi ya da benzeri vasıflı bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

UYARI - BU CİHAZ TOPRAKLANMALIDIR

3. parçalar



4. Çalıştırma

1. Kurutucu için uygun bir yer seçin.
ÖNEMLİ- Kurutucunun emniyetli bir pozisyonda olmasına dikkat edin. Kurutucuyu su birikintisi içine koymayın ve su damlalarından ve su sıçramasından koruyun.
2. Elektrik kablosunu sarıcıdan tamamen çözün ve erişimi kolay bir prize takın.
3. Kurutucuyu istediğiniz çalışma pozisyonuna getirin.
- Yatay - Yerleri ve halıları kurutur.
- Eğik - Yer cilasını, boyasını vb. kurutur.
- Dikey - Duvarı ve tavanı kurutur.
4. Düğmeyi çevirerek istediğiniz hızı ayarlayın.
5. Cihazı çalışır durumda bırakmadan önce düzgün çalıştığından emin olun. Makineyi çalışır durumdayken taşımayın veya hareket ettirmeyin.
6. Makineyi durdurmak için düğmeyi kapalı konuma (O) getirin.

5. Saklama

Makineyi kullandıktan sonra her zaman fişini çekin, silin ve kurulaşın. Elektrik kablosunu, prizi yere değmeyecek şekilde kablo sarıcıya dolayın. Makineyi kuru bir iç mekanda saklayın.

6. Bakım

UYARI - Bakım veya ayar yaparken, makineyi kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

Kullanıcının yapacağı aşağıdaki kontroller dışında minimum düzeyde bakım gerektirir.

- Elektrik kablosu- Kılıfını, fişini ve kablo ucunu düzenli aralıklarla kontrol ederek hasar ve gevşek bağlantı olup olmadığına bakın.
- Makinenin gövdesi- Nemli bir bezle temizleyin.
- Hava delikleri - Hava giriş ve çıkış deliklerinin çevresinde toz birikip birikmediğini kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin. Deliklerin kapanması motorun aşırı ısınmasına neden olur ve zamansız arızalara yol açar. Bu tip hasarlarla ilgili hak talepleri kabul edilmeyecektir.
- Motorun aşırı yüklenmesi durumunda kapatma termal sensörü - Tüm makinelerde motorun aşırı yüklenmesi durumunda otomatik kapatma düzeneği bulunur. Kapatma düzeneği makineyi kapatarak motorun aşırı ısınmasını önleyecektir. Motor yeteri kadar soğuduğunda (genellikle 15 - 30 dakika sonra) kapatma düzeneği makineyi otomatik olarak yeniden başlatır.

ÖNEMLİ- Makine bozulursa Müşteri Hizmeti Bölümüne başvurun.

7. Servis

Tennant makineleri yetkili teknisyenler tarafından güvenlik testine tabi tutulmuş yüksek kalitede makinelerdir. Uzun bir çalışma süresinin ardından elektrikli ve mekanik parçaların yıpranma ve eskime belirtileri göstereceği muhakkaktır. Çalışma güvenliğini ve güvenilirliği sağlamak için, makineyi yıllık olarak veya her 250 saat sonunda Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirin.

Olağanüstü veya özel koşullarda ve/veya yetersiz bakım durumunda, daha kısa aralıklarla bakım yapılması gereklidir.

Sadece orijinal Tennant yedek parçalarını kullanın. Başka marka yedek parça kullanılması tüm garantileri ve sorumlulukları geçersiz kılacaktır.

Servis gerektiğinde lütfen makineyi satın aldığınız satıcıya başvurun. Tennant ürünlerinin tamiri ve servisi sadece yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Hatalı tamiratlar kullanıcı için önemli tehlikeler doğurabilir.

8. Teknik Özellikler

Model / Parça Numarası	Tennant 250 / 9003569
Voltaj	230V
Frekans	50/60Hz
Nominal Güç	1,150W
Konstrüksiyon sınıfı	Topraklı
Maksimum Hava Akışı	1,540 cfm, 2,600m ³ /h
Gürültü Seviyesi	1,5m'de 69 dBA
Hız	3
Elektrik Kablosu	6m
Boyut (Y x G x U)	533mm x 432mm x 482mm
Ağırlık	15 kg
Sensörler	Termal Kapatma

9. Sorun Giderme

Makine bozulursa:

Elektrik kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.

Fiş bağlantısını kontrol edin.

Elektrik prizinin sigortasını kontrol edin

Termal sensör etkin - Soğuması için 15-30 dakika bekleyin.

Táto príručka sa dodáva ku každému novému modelu.

Obsahuje potrebné pokyny na obsluhu a údržbu a úplný ilustrovaný zoznam dielov.

Pred spustením stroja do prevádzky alebo servisným zásahom, si prečítajte celú túto príručku tak, aby ste porozumeli fungovaniu stroja.

Tento prístroj Vám bude výborne slúžiť. Avšak najlepšie výsledky pri minimálnych nákladoch dosiahnete, ak:

- Budete stroj obsluhovať opatrne, pozorne a primeraným spôsobom.
- Budete vykonávať pravidelnú údržbu podľa dodaných inštrukcií.
- Údržbu budete vykonávať príslušenstvom od výrobcu alebo jeho rovnocenným ekvivalentom.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pri odstraňovaní obalových materiálov, starých strojových komponentov ako batérie, nebezpečné tekutiny ako nemrznúca zmes a olej, postupujte pre seba i životné prostredie bezpečným a šetrným spôsobom, podľa miestnych nariadení v oblasti odstraňovania odpadu.



Vždy pamätajte na recykláciu.

Obsah

1. Informácie o výrobku	53
2. Príprava na použitie	54
3. Komponenty	54
4. Prevádzka	54
5. Skladovanie	55
6. Údržba	55
7. Servis	55
8. Technické údaje	55
9. Riešenie problémov	55
Zoznam dielov	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Zmena technických údajov a dielcov je vyhradená bez upozornenia.
 Copyright ©2007 spoločnosť Tennant, vytlačené v USA
 Všetky práva vyhradené.

Údaje o stroji

Vyplňte, prosím, pri inštalácii pre prípad potreby v budúcnosti.

Č. modelu - _____

Sériové č. - _____

Obchodné zastúpenie - _____

Tel. č. obch. zastúpenia - _____

Č. zákazníka - _____

Dátum inštalácie - _____



PREHLÁSENIE O ZHODE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE STROJNÉ ZARIADENIA

Značka: **Prístroj na sušenie kobercov a podláh** Typ: **Stroj**
 využívajúci presun vzduchu Model: **250** è.: 9003569

Týmto prehlasujeme, že strojné zariadenie je v súlade s nasledovnými dokumentmi:

- Smernica o strojných zariadeniach 98/37/EC a následné úpravy,
- Smernica o nízkom napätí 73/23/EC a následné úpravy
- a Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/EC a následné úpravy

s použitím nasledovných harmonizovaných európskych noriem:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 a EN 60335-2-80 a
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA

Uden-The Netherlands

(Holandsko)

Richard van den Hoogen 6 Technické služby



1. Informácie o výrobku

Stroj je určený na sušenie kobercov, tvrdých podláh a iných miest v interiéroch. Môže sa tiež použiť na vetranie a chladenie miestností. Nemal by sa používať vonku.

Nasledovné pokyny obsahujú dôležité informácie o stroji a bezpečnostné pokyny pre operátora. Zariadenie sa musí obsluhovať, opravovať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu. V prípade pochybností sa spojte s dodávateľom stroja.

1.1 Dôležité bezpečnostné upozornenie

Pri používaní elektrických zariadení by ste mali dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledovných:

- **Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny.**
- **Používajte zariadenie iba tak, ako je opísané v návode.**
- **Nepoužívajte zariadenie na miestach, kde sa vyskytuje nebezpečný prach.**
- **Nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín, prachov alebo výparov.**
- **Nepoužívajte vo výbušnom ovzduší.**
- **Pred servisným zásahom na stroji odpojte napájací kábel.**
- **S týmto strojom nepoužívajte predlžovací kábel.**
- **Používajte iba výrobcom odporúčané komponenty a nadstavce.**
- **So zástrčkou ani so zariadením nemanipulujte vlhkými rukami.**
- **Do otvorov nevkladajte žiadne predmety. Nepoužívajte, ak je ktorýkoľvek otvor upchaný; zabráňte vytváraniu nánosov prachu, odpadkov alebo čohokoľvek, čo môže obmedziť prúdenie vzduchu.**
- **Počas používania stroj nezakrývajte.**

- Pri používaní udržiavajte deti a nepovolane osoby mimo dosahu stroja.
- Keď stroj nepoužívate, nenechávajte ho pripojený k elektrickej sieti, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pred vytiahnutím zástrčky stroj vypnite.
- Pri odpájaní ťahajte zástrčku, nie napájací kábel.
- Neťahajte ani neprenášajte stroj pomocou napájacieho kábla. Nepoužívajte kábel ako rukoväť, neprivierajte kábel do dverí ani ho neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov.
- Udržujte kábel mimo vyhrievaných povrchov.
- Nepoužívajte stroj s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou alebo keď sa na stroji prejaví porucha alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodený. Spojte sa s autorizovaným servisným strediskom za účelom opravy alebo nastavenia.
- Zástrčka napájacieho kábla sa musí vytiahnuť zo zásuvky pred začatím čistenia stroja alebo pred začiatkom vykonávania údržby.
- Pravidelne sa musí kontrolovať prípadné poškodenie napájacieho kábla. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený.
- Buďte opatrní pri používaní stroja v blízkosti vrchnej časti schodiska, aby nedošlo k jeho prevráteniu.
- Neukladajte na seba viac ako dva sušiče bez priviazania.

1.2 Bezpečnostné etikety

Bezpečnostné etikety sa na stroji nachádzajú na znázornených miestach. Nahradte etikety, ak chýbajú alebo ak sú poškodené alebo nečitateľné.



PRE BEZPEČNOSŤ: Pred používaním stroja si prečítajte návod.



UPOZORNENIE: Elektrické nebezpečenstvo. Nepoužívajte s poškodeným káblom napájania. Nevýkonávajte žiadne úpravy prípojky. Odpojte kábel napájania pred servisom stroja.



1.3 Pokyny pre operátora

Operátori musia byť kompletne vyškolení v používaní stroja v súlade s týmito pokynmi, schopní vykonávať používateľskú údržbu a schopní správne vyberať príslušenstvo.

- Operátori by mali byť fyzicky schopní riadiť, prepravovať a obsluhovať stroje.
- Udržujte stroj v čistote a v dobrom prevádzkovom stave.
- Operátori by mali byť schopní rozpoznať nezvyčajnú prevádzku stroja a ohlásiť akékoľvek problémy.
- Noste primeranú obuv, aby nedošlo k pošmyknutiu.
- Noste primeraný odev, aby ste boli v suchu a teple.
- Pri používaní stroja nefajčite.

POZOR – Iba na použitie v interiéroch. Nepoužívajte v exteriéroch ani nevystavujte dažďu.

1.4 Preprava stroja

POZOR – TENTO STROJ JE ŤAŽKÝ

Nesprávne spôsoby zdvíhania môžu spôsobiť úraz. Prenášajte za rukoväť na vrchnej časti stroja. Neprenášajte, keď je stroj v prevádzke.

2. Príprava na použitie

2.1 Elektrické pripojenie

Pred pripojením stroja k zdroju napájania skontrolujte, že vaše napájacie napätie súhlasí s hodnotou vyznačenou na informačnom štítku na stroji. S týmto strojom nepoužívajte predlžovací kábel.

DÔLEŽITÉ: V prípade, že je napájací kábel poškodený alebo pokazený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca, alebo osoba s podobnou kompetenciou, aby sa predišlo riziku.

VÝSTRAHA – TENTO PRÍSTROJ MUSÍ BYŤ UZEMNENÝ

3. Komponenty



1. Trojrýchlostný spínač
2. Rukoväť na prenášanie
3. Navíjač kábla
4. Napájací kábel
5. Výstupný vetrací otvor
6. Vstupný vetrací otvor
7. Stojan

4. Prevádzka

1. Pre sušičku zvolte vhodné miesto.

DÔLEŽITÉ – Ubezpečte sa, že sušička je v bezpečnej polohe. Nekladte sušičku do kaluže a ubezpečte sa, že je chránená pred kvapkajúcou a špliechajúcou vodou.

2. Úplne odmotajte napájací kábel z navíjača a pripojte ho k vhodnej zásuvke.
3. Umiestnite sušičku do požadovanej prevádzkovej polohy.
 - Horizontálna – suší podlahy a koberce.
 - Naklonená – suší lak na podlahe, náter atď.
 - Vertikálna – suší stenu a strop.
4. Nastavte požadovanú rýchlosť otočením spínača.
5. Predtým, ako stroj necháte bez dozoru, skontrolujte jeho správnu funkčnosť. Nepohybujte sušičkou ani ju neprenášajte, keď je v prevádzke.
6. Ak chcete zastaviť, otočte spínač do polohy vypnutia (O).

5. Skladovanie

Po použití stroj vždy odpojte, utrite a vysušte. Omotajte napájací kábel okolo navíjača a ubezpečte sa, že zástrčka nevisí na podlahe. Skladujte stroj iba na suchom mieste v interiéri.

6. Údržba

VÝSTRAHA – Pred začatím vykonávania údržby alebo nastavení vypnite stroj a odpojte napájací kábel.

Stroj okrem nasledovných kontrol vykonávaných operátorom vyžaduje minimálnu údržbu.

- Napájací kábel – Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie alebo uvoľnenie obalu kábla, zástrčky a prichytenia kábla.
- Telo stroja – Čistite vlhkou handričkou.
- Vetracie otvory – Skontrolujte nahromadenie prachu v okolí vstupných aj výstupných vetracích otvorov a v prípade potreby ich vyčistite. Upchané vetracie otvory spôsobia prehrievanie motora a môžu viesť k predčasnému zlyhaniu. Záručné reklamácie pri tomto type poškodenia nebudú akceptované.
- Tepelný snímač preťaženia motora s vypínačom – Všetky stroje sú vybavené automatickým nulovacím vypínaním pri preťažení motora. Systém vypínania funguje, aby chránil motor pred prehriatím tak, že stroj vypne. Ak sa aktivuje systém vypnutia, automaticky sa vynuluje, keď sa motor dostatočne ochladí, zvyčajne po 15 - 30 minútach.

DÔLEŽITÉ- Ak by stroj nefungoval, spojte sa s Oddelením služieb zákazníkom.

7. Servis

Stroje značky Tennant sú vysokokvalitné stroje, ktorých bezpečnosť je testovaná autorizovanými technikmi. Je vždy zrejmé, že po dlhšom období používania elektrické a mechanické komponenty začnú prejavovať príznaky opotrebovania alebo starnutia. Aby ste udržali prevádzkovú bezpečnosť a spoľahlivosť stroja, dajte ho skontrolovať autorizovanému servisnému stredisku raz za rok alebo po každých 250 hodinách.

Za extrémnych alebo špeciálnych podmienok a/alebo pri nedostatočnej údržbe môžu byť potrebné kratšie intervaly údržby.

Používajte len originálne náhradné diely Tennant. Používanie iných náhradných dielov zruší platnosť záruky a záručných reklamácií!

V prípade, že potrebujete servis, spojte sa, prosím, s dodávateľom, od ktorého ste stroj zakúpili. Opravy a servis výrobkov značky Tennant by mali vykonávať iba autorizovaní servisní pracovníci. Nesprávne opravy môžu užívateľovi spôsobiť značné nebezpečenstvo.

8. Technické údaje

Model / Diel číslo	Tennant 250 / 9003569
Napätie	230V
Frekvencia	50/60 Hz
Menovitý výkon	1150 W
Konštrukčná trieda	Uzemnená
Maximálny prietok vzduchu	2600 m ³ /h
Hladina hlučnosti	69 dBA @ 1,5m
Rýchlosť	3
Napájací kábel	6m
Rozmery (V x Š x D)	533mm x 432mm x 482mm
Hmotnosť	15 kg
Snímače	Tepelné vypínacie

9. Riešenie problémov

Ak stroj nefunguje:

Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel.

Skontrolujte pripojenie zástrčky.

Skontrolujte poistku v zásuvke.

Tepelný snímač aktivovaný – Počkajte 15 - 30 minút na ochladenie.

Ta navodila so priložena vsakemu novemu modelu. Vsebujejo potrebna navodila za delovanje in vzdrževanje in celoten ilustriran Priročnik za nadomestne dele.

Pred začetkom uporabe ali vzdrževanja naprave preberite celoten priročnik in pridobite razumevanje o delovanju naprave.

Ta stroj vam bo izvrstno služil. Vendar boste dosegli najboljše rezultate z najmanj truda, če:

- Stroj uporabljate skrbno.
- Stroj redno vzdržujete v skladu z navodili za vzdrževanje naprave.
- Stroj vzdržujete z originalnimi ali enakovrednimi nadomestnimi deli.



VARUJTE OKOLJE

Prosimo, da ovojnino, stare sestavne dele naprave kot so akumulatorji, nevarne tekočine kot so tekočina proti zamrzovanju in olje odvzete na okolju neškodljiv in varen način, v skladu z lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.



Vedno skušajte obnavljati.

Vsebina

1. Podatki o izdelku	56
2. Priprava na uporabo	57
3. Deli	57
4. Delovanje	57
5. Shranjevanje	57
6. Vzdrževanje	58
7. Servis	58
8. Tehnični podatki	58
9. Odpravljanje teav	58
SEZNAM DELOV	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Nizozemska

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Specifikacije in deli se lahko brez opozorila spremenijo.
 Avtorske pravice ©2007 Tennant Company, Natisnjeno v ZDA
 Vse pravice pridržane.

Podatki o napravi

Prosimo, da ob vgradnji izpolnite te podatke, da vam bodo v prihodnje na voljo.

Št. modela - _____

Serijska št. - _____

Prodajni predstavnik - _____

Telefonska št. prodajnega predstavnika - _____

Številka stranke - _____

Datum vgradnje - _____

SI EC DEKLACIJA O SKLADNOSTI ZA STROJE

Tip: **Sušilec preprog in tal** Vrsta: **Pihalec zraka**
 Model: **250** št.: 9003569

Tukaj izjavljamo da je naprava v skladu z:

- Direktivo o strojih 98/37/EC in sledečimi spremembami,
- Direktivo o nizki napetosti 73/23/EC in sledečimi spremembami,
- in z Direktivo o elektromagnetni neškodljivosti 2004/108/EC in sledečimi spremembami.

Uporablja sledeče harmonizirane Evropske standarde:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 in EN 60335-2-80 in
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Nizozemska
 Uden, 18-07-07


 Richard van den Hoogen Inženiring



1. Podatki o izdelku

Naprava je zasnovana za sušenje preprog, trdih tal in drugih notranjih površin. Lahko tudi prezračuje in hladi prostore. Ne uporabljajte ga zunaj.

Sledeča navodila vsebujejo pomembne podatke o napravi in varnostne napotke za uporabnika. Opremo je potrebno uporabljati, popravljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca. Če ste v dvomih, stopite v stik s prodajalcem vaše naprave.

1.1 Pomembni varnostni napotki

Ko uporabljate električno opremo, upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, vključno s sledečimi:

- **Pred uporabo natančno preberite vsa navodila.**
- **Uporabljajte samo tako, kot je opisano v priročniku.**
- **Ne uporabljajte, če je prisoten nevaren prah.**
- **Ne uporabljajte blizu vnetljivih tekočin, prahov ali plinov.**
- **Ne uporabljajte, če obstaja nevarnost eksplozije.**
- **Pred delom na napravi odklopite napajalni kabel.**
- **Ne uporabljajte podaljška s to napravo.**
- **Uporabite samo tiste dodatke in nastavke, ki jih priporoča proizvajalec.**
- **Ne dotikajte se vtiča ali naprave z mokrimi rokami.**
- **Ne postavljajte predmetov v odprtine. Ne uporabljajte, če je kaka odprtina zaprta; odstranjujte prah, smeti in karkoli, kar lahko zmanjša pretok zraka.**
- **Ne pokrivajte naprave med uporabo.**

- Med uporabo naj se napravi ne bližajo otroci in nepooblaščen osebe.
- Ne puščajte naprave priključene v napajanje, ko je ne uporabljate, vedno vzemite vtič iz vtičnice.
- Izključite napravo, preden odstranite vtič.
- Ko odklapljate, potegnite vtič, ne napajalnega kabla.
- Ne vlecite ali nosite za kabel. Ne uporabljajte kabla kot držalo, ne priprite ga z vrati in ga ne vlecite okoli ostrih robov ali kotov.
- Kabla ne bližajte vročim površinam.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom ali vtičem, ali ko se naprava pokvari ali je poškodovana na kakršen koli način. Stopite v stik s pooblaščenim serviserjem za popravila ali nastavitve.
- Vtič napajalnega kabla morate vzeti iz vtičnice, preden začnete čistiti napravo ali vzdrževati.
- Napajalni kabel redno pregledujte za poškodbe. Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati.
- Pazite, ko uporabljate napravo blizu vrha stopnišča, da se ne prevrne.
- Uporabite priveze, če želite naložiti več kot dva sušilca enega na drugega.

1.2 Varnostne nalepke

Varnostne oznake so nameščene na napravi na označenih mestih. Če oznake manjkajo, so poškodovane ali nečitljive, jih zamenjajte.



ZA VARNOST:
Preberite priročnik
pred delom z
napravo.



⚠ OPOZORILO: Električna nevarnost.
Ne uporabljajte, če je poškodovan kabel
za napajanje. Ne predelujte vtiča.
Izklopite kabel za napajanje pred
vzdrževanjem naprave.



1.3 Navodila za uporabnika

Uporabniki morajo biti izučeni v uporabi naprave v skladu s temi navodili, morajo znati vzdrževati in pravilno izbirati dodatke.

- Uporabniki morajo biti fizično sposobni voditi, prevažati in uporabljati napravo.
- Naprava naj bo čista in v dobrem stanju za delo.
- Uporabniki morajo biti sposobni prepoznati nenavadno obnašanje naprave in poročati o težavah.
- Nosite primerna obuvala, da vam ne zdrsne.
- Nosite primerna oblačila, da ostanete suhi in na toplem.
- Ne kadite med uporabo naprave.

POZOR- Samo za uporabo znotraj. Ne uporabljajte zunaj ali izpostavljanje dežju.

1.4 Prevoz naprave

POZOR - TA NAPRAVA JE TEKA

Če naprave ne dvignete na pravi način, se lahko poškodujete. Nosite za ročaj na vrhu naprave. Ne nosite naprave, ko deluje.

2. Priprava na uporabo

2.1 Električna povezava

Preden povežete napravo z napajanjem, pogledjte, če je napetost vaše napeljava enaka, kot tista, označena na nalepki za jakost na napravi. Ne uporabljajte podaljška s to napravo.

POMEMBNO: Če je napajalni kabel polnilnika poškodovan ali pretrgan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen zastopnik ali podobno usposobljena oseba, kar prepreči nevarnost.

POZOR - TA NAPRAVA MORA BITI OZEMLJENA

3. Deli



1. Stikalo za tri hitrosti
2. Ročaj za nošenje
3. Navijalec kabla
4. Napajalni kabel
5. Odprtina za pihanje zraka
6. Odprtina za sesanje zraka
7. Stojalo

4. Delovanje

1. Za sušilec izberite primeren položaj.
POMEMBNO- Sušilec mora biti na varnem mestu. Ne postavite sušilca v lužo in zagotovo naj bo zaščiten pred kapljami in brizganjem.
2. Do konca odvijte napajalni kabel iz navijalca kabla in ga vtaknite v bližnjo vtičnico.
3. Sušilec postavite v zelen položaj za delo.
 - Vodoraven – suši tla in preproge.
 - Nagnjen – suši premaze vrat, barvo, itd.
 - Navpičen – suši stene in strop.
4. Preden zapustite napravo nenadzorovano, preverite, če pravilno deluje. Ne nosite ali premikajte sušilca, ko deluje.
6. Ko želite ugasniti napravo, premaknite stikalo na izklop (O).

5. Shranjevanje

Vvedno izklopite in obrišite in posušite napravo po delu. Navijte napajalni kabel okrog navijalca kabla tako, da se vtič ne vleče za napravo po tleh. Napravo shranite znotraj, v hladen, suh prostor.

6. Vzdrževanje

OPOZORILO - Preden začnete z vzdrževanjem ali nastavljanjem, izključite napravo in izklopite napajalni kabel.

Naprava zahteva zelo malo vzdrževanja, razen sledečih opravil uporabnika.

- Napajalni kabel- Redno pregledujte kabel, ohišje, vtič in oporo za poškodbe in razrahljane povezave.
- Osnova naprave- Čistite z vlažno krpo.
- Odprtine za zrak – Preverite za nabiranje prahu okoli odprtin za sesanje in pihanje zraka in očistite po potrebi. Zablockirane odprtine bodo povzročile pregrevanje motorja, kar lahko privede do prehitre okvare. Garancija je za take primere okvar neveljavna.
- Toplotni senzor za izklop preobremenjenega motorja – Vse naprave so opremljene s samodejnim ponastavljivim izklopom preobremenjenega motorja. TTa izklop se vključi za zaščito motorja pred pregrevanjem in izključi napravo. Če se izklop vključi, se bo samodejno ponastavil, ko se motor dovolj ohladi, ponavadi po 15 - 30 minutah.

POMEMBNO- Če naprava ne deluje, stopite v stik z oddelkom za storitve za kupce.

7. Servis

Tennant naprave so zelo kakovostne, za varnost so jih testirali pooblašteni tehniki. Očitno je, da se po daljšem času dela električni in mehanski deli začnejo obrabljati in kazati znake staranja. Za vzdrževanje delovne varnosti in zanesljivosti, letno ali v sakih 250 ur dajte napravo pregledati v pooblaščen servisni center.

Pod ekstremnimi ali posebnimi pogoji in/ali če ni bilo dovolj vzdrževanja, skrajšajte intervale vzdrževanja.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele Tennant. Uporaba drugih nadomestnih delov bo izničila Tennant garancijo in odgovornost!

Če potrebujete servis, stopite v stik z dobaviteljem, od kogar ste kupili napravo. Popravila in servis Tennant proizvodov naj izvajajo samo pooblašteni serviserji. Nepravilna popravila lahko pomenijo resno nevarnost za uporabnika.

8. Tehnični podatki

Številka modela / dela	Tennant 250 / 9003569
Voltaža	230V
Frekvenca	50/60Hz
Nominalna moč	1.150W
Vrsta konstrukcije	Ozemljitev
Največji pretok zraka	1.540 cfm, 2.600 m ³ /h
Stopnja hrupa	69 dBA @ 1,5m
Hitrosti	3
Napajalni kabel	6m
Velikost (V x Š x D)	533mm x 432mm x 482mm
Teža	15 kg
Senzorji	Toplotni izklop

9. Odpravljanje teav

Če naprava ne deluje:

Poglejte, če je poškodovan napajalni kabel.

Poglejte, če je vtič priključen.

Preverite varovalko vtičnice.

Toplotni senzor se je sprožil - Počakajte 15 do 30 minut da se ohladi.

Šī lietošanas pamācība tiek nodrošināta katram jaunam modelim.

Tajā sniegtas ekspluatācijas un kopšanas instrukcijas, un visu detaļu uzskaitījums ar attēliem.

Pirms ekspluatēt iekārtu un veikt tās apkopi, izlasiet lietošanas pamācību un pārliecinieties, vai esat visu sapratīs.

Šī iekārta darbojas lieliski. Tomēr vislabāko rezultātu un vismazākās izmaksas var panākt:

- ja iekārtu ekspluatē saprātīgi;
- ja iekārtai regulāri - pēc instrukcijā norādītajiem laika periodiem tiek veiktas apkopes;
- ja iekārtas apkopei tiek izmantotas ražotāja piegādātas vai līdzvērtīgas rezerves daļas.



SAUDZĒJIET DABU

Lūdzu, atbrīvojieties no iesaiņojuma materiāliem, iekārtas nolietotajām detaļām, piem., akumulatoriem; bīstamiem šķidrumiem, piem., antifrīza un eļļas, videi nekaitīgā veidā saskaņā ar vietējiem atkritumu likvidēšanas noteikumiem.



Vienmēr atcerieties par atkritumu pārstrādi.

Saturs

1. Informācija par produktu	59
2. Iekārtas sagatavošana ekspluatācijai	60
3. Detaļas	60
4. Ekspluatācija	60
5. Uzglabāšana	60
6. Apkope	61
7. Serviss	61
8. Tehniskie dati	61
9. Traucējuma meklēšana	61
Rezerves daļu saraksts	77

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tennantco.com www.tennantco.com

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
Autortiesības ©2007 Tennant Company, izdots ASV
Visas tiesības rezervētas.

Iekārtas dati

Veicot uzstādīšanu, lūdzam ierakstīt attiecīgo informāciju, turpmākai izmantošanai.

Modeļa Nr. - _____

Sērijas Nr. - _____

Pārdošanas pārst. - _____

Pārdošanas pārst. tālr. Nr. - _____

Klienta numurs- _____

Uzstādīšanas datums- _____

LV EK IEKĀRTU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Produkts: **grīdu un paklāju žāvētājs** Veids: **Ar ventilatoru**
Modelis: **250** nr.: 9003569

Ar šo apstiprinām, ka iekārta atbilst:

- Siekārta direktīvai (98/37/EK) un turpmākiem labojumiem,
- Šemsprieguma direktīvai (73/23/EK) un turpmākiem labojumiem,
- S, kā arī elektromagnētiskās savietojamības (EMK) direktīvai (2004/108/EK) un turpmākiem labojumiem.

Tā izgatavota atbilstoši šādiem standartiem:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 un EN 60335-2-80, kā arī
EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA

Uden - The Netherlands

Uden, 18-07-07



Richard van den Hoogen, tehniskā nodrošinājuma inženieris

1. Informācija par produktu

Iekārta paredzēta paklāju, cieta grīdas segumu un citu iekštelpu platību žāvēšanai. To var izmantot arī platību ventilācijai un atvēsināšanai. Iekārta nav paredzēta lietošanai ārpus telpām.

Šajās instrukcijās iekļauta svarīga informācija par iekārtu un drošības norādījumi operatoram. Iekārtas ekspluatācija, labošana un apkope jāveic atbilstoši izgatavotāja norādījumiem. Šaubu gadījumā sazinieties ar iekārtas piegādātāju.

1.1. Svarīgi drošības norādījumi

Lietojot elektrisku aprīkojumu, jāievēro drošības pamatprasības, ieskaitot:

- **Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.**
- **Iekārtu lietojiet tikai rokasgrāmatā norādītajā veidā.**
- **Nelietojiet iekārtu bīstamu putekļu tuvumā.**
- **Nelietojiet iekārtu uzliesmojošu šķidrumu, putekļu vai tvaiku tuvumā.**
- **Nelietojiet iekārtu eksplozīvā vidē.**
- **Pirms iekārtas labošanas, atvienojiet to no strāvas padeves avota.**
- **Iekārtas ekspluatācijai neizmantojiet elektrisko pagarinātāju.**
- **Izmantojiet tikai izgatavotāja norādītas detaļas un palīgaprīkojumu.**
- **Nepieskarieties ar mitrām rokām kontaktdakšai vai iekārtai.**
- **Nenovietojiet priekšmetus iekārtas atverēs. Nelietojiet iekārtu, ja kāda no atverēm ir bloķēta; pārliecinieties, ka atverēs nav iekļuvuši putekļi, gruži vai jebkas, kas var traucēt gaisa plūsmu.**

- Lietojot iekārtu, noņemiet jebkādu pārsegu.
- Nepieļaujiet bērnu un nepiederošu personu uzturēšanos iekārtas tuvumā, kad tā ir ieslēgta.
- Izslēdzot iekārtu, vienmēr atvienojiet to no strāvas padeves avota.
- Pirms iekārtas atvienošanas no strāvas padeves avota, izslēdziet to.
- Atvienojot iekārtu no strāvas padeves avota, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nevelciet un neturiet vadu. Neizmantojiet vadu kā rokturi, neieveriet to durvīs, kā arī nevelciet to gar asām malām vai stūriem.
- Nepieļaujiet vada saskari ar karstām virsmām.
- Nedarbiniet iekārtu, ja tās kontaktdakša vai vads ir bojāti, kā arī gadījumos, ja iekārtai konstatēti jebkādi bojājumi.
- Pirms iekārtas tīrīšanas vai apkopes, tai jābūt atvienotai no strāvas padeves avota.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina.
- Lietojot iekārtu kāpņu augšpusē tuvumā, uzmanieties, lai tā nenokrīt pa kāpnēm.
- Nenovietojiet vienu uz otras vairāk par divām iekārtām, ja neizmantojat speciālus stiprinājumus.

1.2. Brīdinājuma uzlīmes

Drošības uzlīmes atrodas uz iekārtas norādītajās vietās. Nomainiet uzlīmes, ja tās trūkst, tās ir sabojātas vai nav salasāmas.



DROŠĪBA! pirms iekārtas darbināšanas izlasiet lietošanas pamācību.



BRĪDINĀJUMS: Apdraud elektrība. Nedarbiniet iekārtu, ja bojāts tās strāvas vads. Neveiciet kontaktdakšas modifikāciju. Pirms iekārtas labošanas atvienojiet to no strāvas padeves avota.



1.3. Norādījumi operatoram

Operatoriem jābūt pilnībā apmācītiem iekārtas lietošanā atbilstoši šīm instrukcijām, zinošiem veikt lietotāja kompetencē esošo apkopi un izvēlēties atbilstošu papildaprīkojumu.

- Operatoriem jābūt fiziski spējīgiem vadīt, pārvietot un darbināt šīs iekārtas.
- Uzturiet iekārtu tīru un labā ekspluatācijas stāvoklī.
- Operatoriem jāprot konstatēt iekārtas nepareizu darbību un ziņot par problēmām.
- Valkājiet piemērotus apavus, lai neizraisītu paslīdēšanu.
- Valkājiet sausu un siltu apģērbu.
- Darbinot iekārtu, aizliegts smēķēt.

UZMANĪBU - iekārta paredzēta lietošanai telpās. Nedarbiniet iekārtu ārpus telpām vai lietainos apstākļos.

1.4. Iekārtas pārvietošana

UZMANĪBU - IEKĀRTA IR SMAGA!

Nepareizi paceļot iekārtu, jūs varat gūt savainojumus. Pārvietojot iekārtu, turiet to pie roktura. Nepārvietojiet iekārtu, ja tā ieslēgta.

2. Iekārtas sagatavošana ekspluatācijai

2.1. Elektriskais savienojums

Pirms pieslēgt iekārtu strāvas padeves avotam, pārbaudiet, vai strāvas padeves avota spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz iekārtas esošās uzlīmes. Iekārtas darbināšanai neizmantojiet elektrisko pagarinātāju.

IEVĒROJIET: Ja strāvas padeves vads ir bojāts vai saplīsis, tas ir jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienesta darbiniekam, vai kādai līdzīgi kvalificētai personai, lai novērstu bīstamību.

BRĪDINĀJUMS - ŠIM STRĀVAS PADEVES AVOTAM JĀBŪT IEZEMĒTAM

3. Detaļas



1. Trīs darbības ātrumu nomaigās slēdzis
2. Rokturis nešanai
3. Vada uztinējs
4. Strāvas vads
5. Gaisa izplūdes atvere
6. Gaisa ieplūdes atvere
7. Balsta kāja

4. Ekspluatācija

1. Izvēlieties žāvētājam piemērotāko vietu. **IEVĒROJIET** - pārliecinieties, vai žāvētājs novietots drošā stāvoklī. Novietojiet žāvētāju peļķē un pārliecinieties, ka tas ir aizsargāts no lāsēm un šļakatām.
2. Pilnībā attīniet strāvas vadu no vada uztinēja un pieslēdziet to ērtai kontaktligzdai.
3. Novietojiet žāvētāju vēlamajā darba stāvoklī.
 - Horizontāli - grīdu un paklāju žāvēšanai.
 - Stīpi - grīdas apdares materiālu, krāsojuma u.c. žāvēšanai.
 - Vertikāli - sienu un griestu žāvēšanai.
4. Iestatiet vēlamo darbības ātrumu, pagriežot slēdzi.
5. Pirms atstājat iekārtu bez uzraudzības, pārbaudiet, vai tā darbojas pareizi. Nepārvietojiet žāvētāju, ja tas ieslēgts.
6. Lai izslēgtu iekārtu, pagrieziet slēdzi izslēgtā stāvoklī (O).

5. Uzglabāšana

Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet iekārtu no strāvas padeves avota, kā arī notīriet to un nosusiniet. Aptiniet strāvas vadu apkārt vada uztinējam, pārliecinoties, ka vads neatrodas uz grīdas. Novietojiet iekārtu glabāšanai tikai sausās telpās.

6. Apkope

BRĪDINĀJUMS - pirms veikt apkopi vai regulēšanu, izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas vadu.

Iekārtai nepieciešama minimāla apkope, kā arī sekojošas pārbaudes, kas jāveic operatoram:

- strāvas vads - regulāri pārbaudiet, vai nav bojāta vada izolācija, kontaktdakša un balsts, kā arī visu savienojumu ciešumu.
- iekārtas korpuss – notīriet to ar mitru drānu.
- gaisa atveres - pārbaudiet, vai tajās nav uzkrājušies putekļi un nepieciešamības gadījumā tos notīriet. Bloķētu atveru dēļ motors var pārkarst, kas var izraisīt priekšlaicīgus bojājumus. Garantijas tiesības šādā gadījumā netiks ņemtas vērā.
- Motora pārslodzes izslēgšanās termosensors - visas iekārtas ir aprīkotas ar automātisko atiestates motora pārslodzes izslēgšanās funkciju. Izslēgšanās funkcija paredzēta motora aizsardzībai pret pārkaršanu. Pēc izslēgšanās funkcijas ieslēgšanās, tā automātiski tiks atiestatīta, kad motors būs pietiekami atdzisis, kas parasti notiek pēc 15 - 30 min.

IEVĒROJIET - Ja iekārta nedarbojas, sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu.

7. Serviss

„Tennant” iekārtas ir augstas kvalitātes iekārtas, kuru drošību pārbaudījuši kompetenti speciālisti. Nenovēršams ir fakts, ka pēc ilgāka ekspluatācijas laika elektriskās un mehāniskās detaļas nodilst un saplīst vai noveco. Lai saglabātu ekspluatācijas drošību un uzticamību, iekārta jāpārbauda kompetentā servisa centrā reizi gadā vai ik pēc 250 darba stundām.

Lietojot iekārtu ekstremālos vai īpašos apstākļos un/vai neveicot tās pietiekamu apkopi, nepieciešami īsāki apkopes laika periodi.

Izmantojiet tikai oriģinālās „Tennant” rezerves daļas. Izmantojot citas rezerves daļas, tiek anulētas visas garantijas un atbildības saistības.

Servisa nepieciešamības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savas iekārtas piegādātāju. „Tennant” produktu labošanu un servisu drīkst veikt tikai kompetenti servisa darbinieki. Nepareiza iekārtu labošana var nopietni apdraudēt lietotāja drošību.

8. Tehniskie dati

Modelis/detaļas numurs	Tennant 250/9003569
Spriegums	230V
Frekvence	50/60Hz
Nominālā jauda	1.150W
Konstrukcijas klase	Zemēta
Maksimālā gaisa plūsma	1.540 kubikpēdas/min., 2.600 m ³ /h
Trokšņa līmenis	69 dBA @ 1,5m
Ekspluatācijas ātrumi	3
Strāvas vads	6m
Izmēri (AxPxG)	533mm x 432mm x 482mm
Svars	15 kg
Sensori	Termālā izslēgšanās

9. Traucējuma meklēšana

Ja iekārta nedarbojas:

Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Pārbaudiet kontaktdakšas savienojumu ar strāvas padeves avotu.

Pārbaudiet strāvas padeves avota drošinātāju.

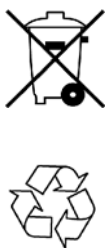
Aktivizēts termosensors – nogaidiet 15 - 30 min, līdz motors atdzisis.

Šis vadovas pateikiamas kartu su kiekvienu nauju modeliu. Jame rasite visą reikiamą naudojimo ir priežiūros informaciją bei išsamų iliustruotą dalių sąrašą vadovą.

Prieš pradėdami naudoti ar atlikti techninę priežiūrą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsiaiškinkite, kaip veikia mašina.

Ši mašina veiks puikiai. Tačiau geriausius rezultatus mažiausiomis sąnaudomis pasieksite, jei:

- mašiną naudosite laikydamiesi reikiamų atsargumo priemonių;
- reguliariai prižiūrėsite mašiną pagal pateiktas jos priežiūros instrukcijas;
- mašinai prižiūrėti naudosite gamintojo tiekiamas ar lygiavertes dalis.



SAUGOKITE APLINKĄ

Pakavimo medžiagas, senas mašinų detales, pvz., baterijas, pavojingus skysčius, tokius kaip antifrizas ir alyva, šalinkite aplinkai nepavojingu būdu pagal vietos atliekų tvarkymo reikalavimus.

Atminkite, kad atliekas galima pakartotinai panaudoti.

Turinys

1. Informacija apie gaminį	62
2. Parengimas naudoti	63
3. Komponentai	63
4. Veikimas	64
5. Laikymas	64
6. Techninė priežiūra	64
7. Techninė priežiūra	64
8. Techniniai duomenys	64
9. Trikčių diagnostika ir šalinimas	64
DALIŲ SĄRAŠAS	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Nyderlandai

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Techniniai duomenys ir dalys gali būti pakeistos nepranešus.
 Autorių teisės ©2007 Tennant Company, išspausdinta JAV
 Visos teisės saugomos.

Mašinos duomenys

Užpildykite montavimo metu ir išsaugokite šią informaciją ateičiai.

Modelio Nr. - _____
 Serijos Nr. - _____
 Prekybos atstovas - _____
 Prekybos atstovo tel. Nr. - _____
 Pirkėjo numeris - _____
 Sumontavimo data - _____

LT EB MAŠINOS ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gaminys: **Kilimų ir grindų džiovintuvas** Tipas: **Ventiliatorius**
 Modelis: **250** Nr.: 9003569

Pareiškiame, kad mašinos atitinka:

- Mašinų direktyvą 98/37/EB su pataisomis,
- Žemos įtampos direktyvą 73/23/EB su pataisomis,
- ir EMC (elektromagnetinio suderinamumo) direktyvą 2004/108/EB su pataisomis.

pagal šiuos darniuosius Europos standartus:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 ir EN 60335-2-80 bei
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Adresas: Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Nyderlandai
 Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen Techninės pagalbos inžinierius



1. Informacija apie gaminį

Šis gaminys yra skirtas kilimams, kietoms grindims ir pan. džiovinti uždaroje patalpoje. Jis taip pat gali būti naudojamas patalpoms vėdinti bei vėsinti. Lauke jo naudoti negalima.

Toliau pateiktoje instrukcijoje yra svarbi informacija apie mašiną ir patarimai operatoriui dėl saugos. Įrangos eksploatacija, techninė ir kita priežiūra turi būti vykdoma laikantis gamintojo nurodymų. Kilus abejonėms kreipkitės į mašinos tiekėją.

1.1 Svarbūs patarimai dėl saugos

Naudojant elektros įrangą būtina laikytis bendrųjų saugos priemonių, įskaitant šias:

- **prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visus nurodymus;**
- **naudokite tik taip, kaip aprašyta vadove;**
- **nenaudokite vietose, kur yra pavojingų dulkių;**
- **nenaudokite arti degių skysčių, dulkių bei garų;**
- **nenaudokite sprogiuose aplinkose;**
- **prieš atlikdami mašinos techninę priežiūrą atjunkite elektros laidą;**
- **su šia mašina nenaudokite ilgutuvo laido;**
- **naudokite tik gamintojo rekomenduojamus komponentus ir priedėlius;**
- **nelieskite kištuko bei prietaiso šlapiomis rankomis;**
- **nedėkite jokių daiktų į angas; nenaudokite, jei kuri nors iš angų užkimšta, saugokite nuo dulkių, šiukšlių ir kitko, kas galėtų sumažinti oro srautą;**
- **neuždenkite veikiančios mašinos;**

- neprileiskite prie veikiančios mašinos vaikų ir pašalinių asmenų.
- nepalikite mašinos prijungtos prie elektros šaltinio, kai ji nenaudojama – visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo;
- prieš ištraukdami kištuką išjunkite mašiną;
- ištraukdami kištuką traukite už jo, o ne už elektros laido;
- netempkite ir nenešiokite už elektros laido. Nenaudokite laido vietoje rankenos, nepriverkite jo durimis ir netempkite per smailias briaunas ar kampus;
- laikykite laidą atokiau nuo karštų paviršių;
- nenaudokite mašinos, jei pažeistas laidas ar kištukas arba po mažesnių į galiojamą techninės priežiūros atstovą, kad šis ją suremontuotų ir sureguliuotų;
- prieš pradėdami valyti mašiną arba imdamiesi priežiūros veiksmų būtinai ištraukite elektros tiekimo laido kištuką iš elektros lizdo;
- reguliariai tikrinkite, ar nėra elektros tiekimo laido pažeidimo požymių. Jei elektros tiekimo laidas pažeistas, jį būtina pakeisti;
- būkite atsargūs naudodami mašiną arti laiptų viršaus, kad neprarastumėte pusiausvyros;
- nestatykite daugiau kaip dviejų džiovintuvų vieno ant kito be tvirtinimo diržų.

1.2 Saugos etiketės

Saugos etiketes rasite ant mašinos nurodytose vietose. Etiketės pakeiskite, jei jų nėra, jos sugadintos arba neįskaitomos.



SAUGUMO SUMETIMAI: prieš pradėdami naudoti mašiną atidžiai perskaitykite vadovą.



ĮSPĖJIMAS: elektros pavojus. Nenaudokite mašinos, jei pažeistas elektros tiekimo laidas. **NEKEISKITE** kištuko. Prieš atlikdami mašinos techninę priežiūrą atjunkite elektros laidą



1.3 Nurodymai operatoriui

Operatoriai turi būti visiškai parengti naudoti mašiną pagal šiuos nurodymus, sugebėti atlikti vartotojišką priežiūrą ir tinkamai pasirinkti priedus.

- Operatoriai turi būti fiziškai pajėgūs manipuliuoti mašinomis, jas transportuoti ir naudoti.
- Rūpinkitės mašinos švara ir tuo, kad ji būtų techniškai tvarkinga.
- Operatoriai turi sugebėti atpažinti mašinos veikimo sutrikimus ir pranešti apie nesklandumus.
- Avėkite tinkamą avalynę, kad nepaslystumėte.
- Dėvėkite tinkamus rūbus, apsaugančius nuo drėgmės ir šalčio.
- Nerūkykite, kai naudojate mašiną.

DĖMESIO: skirta naudoti tik patalpose. Nenaudokite lauke ir saugokite nuo lietaus.

1.4 Mašinos transportavimas

DĖMESIO: ŠI MAŠINA YRA SUNKI

Keldami netinkamu būdu galite susižaloti. Nešiokite už rankenos, kuri yra ant mašinos. Nenešiokite veikiančios mašinos.

2. Parengimas naudoti

2.1 Elektros prijungimas

Prieš prijungdami mašiną prie elektros šaltinio patikrinkite, ar šaltinio įtampa atitinka etiketėje ant mašinos nurodytą įtampą. Su šia mašina nenaudokite ilgintuvo laido.

SVARBU: siekiant išvengti pavojaus pažeistą arba nutrūkusį elektros laidą turi pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba lygiavertės kvalifikacijos asmuo.

DĖMESIO: ŠIS PRIETAISAS TURI BŪTI ĮŽEMINTAS

3. Komponentai



1. Trijų greičių jungiklis
2. Nešimo rankena
3. Kabelio suvyniojimo įtaisas
4. Elektros laidas
5. Oro išleidimo anga
6. Oro įleidimo anga
7. Stovas

4. Veikimas

1. Parinkite tinkamą džiovintuvui vietą.
SVARBU: pasirūpinkite, kad džiovin tuvas būtų saugioje padėtyje. Nestatykite džiovin tuvo į balą ir pasirūpinkite, kad jis būtų apsaugotas nuo lašančio arba tykstančio skysčio.
2. Nuvyniokite visą elektros laidą nuo kabelio suvyniojimo įtaiso ir įjunkite jo kištuką į tinkamą elektros lizdą.
3. Nustatykite džiovin tuvą į norimą naudojimo padėtį.
- Horizontali – grindims ir kilimams džiovin ti.
- Pasvira – grindų apdailai, dažams ir pan. džiovin ti.
- Vertikali – sienoms ir luboms džiovin ti.
4. Nustatykite norimą greitį pasukdami jungiklį.
5. Prieš palikdami įrenginį be priežiūros patikrinkite, ar jis tinkamai veikia. Nejudinkite ir nenešiotkite veikiančio džiovin tuvo.
6. Norėdami sustabdyti mašiną pasukite jungiklį į išjungimo padėtį (O).

5. Laikymas

Po naudojimo visada ištraukite kištuką iš lizdo, nušluostykite ir išdžiovinkite mašiną. Suvyniokite elektros laidą ant kabelio suvyniojimo įtaiso žiūrėdami, kad kištukas nesivilkėtų grindimis. Laikykite mašiną tik sausoje patalpoje vietoje.

6. Techninė priežiūra

DĖMESIO: prieš imdamiesi priežiūros veiksmų arba reguliavimo išjunkite mašiną ir ištraukite elektros laido kištuką iš lizdo.

Neskaitant toliau išvardytų patikrinimų, kuriuos turi atlikti operatorius, mašinos priežiūra yra minimali.

- Elektros laidas – reguliariai tikrinkite, ar nepažeista ir neatsilaisvinusi izoliacija, kištukas ir laido tvirtinimo elementai.
- Mašinos korpusas – nuvalykite drėgnu skuduru.
- Oro angos – patikrinkite, ar aplink oro įleidimo bei išleidimo angas nėra susikaupusios dulkės ir, prireikus, jas nuvalykite. Dėl užsikimšusių angų perkaista variklis ir gali įvykti pirmalaikis jo gedimas. Garantinės pretenzijos dėl tokio tipo gedimų nebus priimamos.
- Variklio išjungimo perkrovos atveju terminis jutiklis – visose mašinose yra įtaisytas automatiškai atsistatantis variklio išjungiklis perkrovai. Išjungiklis suveikia išjungdamas mašiną tam, kad apsaugotų variklį nuo perkaitimo. Suveikęs išjungiklis automatiškai atsistato varikliui pakankamai atvėsus, paprastai po 15–30 minučių.

SVARBU: jei mašina nustoja veikti, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

7. Techninė priežiūra

„Tennant“ mašinos – tai aukštos kokybės mašinos, kurių saugą patikrino įgalioti techniniai darbuotojai. Be abejonės, po ilgesnio eksploatacijos laikotarpio, bus pastebėti elektrinių ir mechaninių komponentų normalaus susidėvėjimo arba senėjimo požymiai. Norėdami, kad mašiną ir toliau būtų saugu eksploatuoti ir ji patikimai veiktų pasirūpinkite, kad ją kasmet arba kas 250 valandų patikrintų įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Ekstremaliomis ar specifinėmis sąlygomis ir (arba) dėl priežiūros stokos priežiūros intervalus reikia sutrumpinti.

Naudojant kitokias atsargines dalis nebus priimamos jokios garantinės ar draudiminės pretenzijos!

Prireikus atlikti techninės priežiūros darbus kreipkitės į tiekėją, iš kurio įsigijote mašiną. „Tennant“ gaminių remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti tik įgalioti techninės priežiūros specialistai. Dėl netinkamai atlikto remonto gali kilti rimtas pavojus naudotojui.

8. Techniniai duomenys

Modelis / gaminio numeris	Tennant 250 / 9003569
Įtampa	230V
Dažnis	50/60 Hz
Vardinė galia	1150 W
Konstrukcijos klasė	Įžeminta
Didžiausias oro srautas	1540 kub. pėdų per min, 2600 m ³ /h
Triukšmo lygis	69 dBA @ 1,5m
Greičiai	3
Elektros laidas	6m
Matmenys (A x P x I)	533mm x 432mm x 482mm
Masė	15 kg
Jutikliai	Terminis išjungiklis

9. Trikčių diagnostika ir šalinimas

Jei mašina neveikia:

Patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas.

Patikrinkite kištuko jungtį.

Patikrinkite elektros lizdo saugiklį.

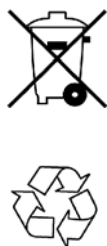
Suveikė terminis jutiklis – palaukite 15–30, kad kis atauštų.

See juhend on kaasas iga uue mudeliga.
Selles on vajalikud juhised masina kasutamiseks ja
hooldamiseks ning täielik illustreeritud varuosade loend.

Lugege juhend lõpuni läbi ja õppige masinat enne selle kasutamist või hooldamist tundma.

Masin teenib teid eeskujulikult. Siiski saavutatakse parimad tulemused vähimate kuludega, kui:

- Kasutate masinat mõistlikult ja hoolikalt.
- Hooldate masinat regulaarselt kooskõlas kaasasolevate hooldusjuhistega.
- Hooldate masinat tootja poolt tarnitud või võrdväärseid osi kasutades.



KAITSKE KESKKONDA

Palun likvideerige pakendi materjalid, masina kasutatud osad nagu akud, ohtlikud vedelikud nagu antifriis ja õli, keskkonnale ohutul viisil, vastavuses oma kohalike jäätmekäitluse eeskirjadega.

Pidage alati meeles korduvkasutamist.

Sisukord

1. Tooteinformatsioon	65
2. Ettevalmistus kasutamiseks	66
3. Osad	66
4. Kasutamine	67
5. Hoiustamine	67
6. Hooldus	67
7. Hooldus	67
8. Tehnilised andmed	67
9. Veaotsing	67
VARUOSADE LOEND	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands
europe@tenantco.com www.tenantco.com

Tehnilisi andmeid ja varuosi võidakse ilma ette teatamata muuta.
Autoriõigus ©2007 Tennant Company, trükitud
Ameerika Ühendriikides. Kõik õigused reserveeritud.

Masina andmed

Palun täitke paigaldamise ajal edasiseks teabeks.

Mudeli nr - _____

Seerianr - _____

Müügiesindus - _____

Müügiesinduse telefoninumber - _____

Kliendinumber - _____

Paigaldamise kuupäev - _____

EE MASINA EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

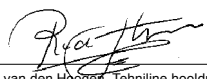
Toode: **vaiba- ja põrandakuivatusmasin** Tüüp: **õhuliigutaja**
Mudel: **250** nr: 9003569

Deklareerib käesolevaga, et masin on vastavuses:

- direktiivi Masinad 98/37/EMÜ ja edaspidiste täiendustega,
 - direktiivi Madalpinge 73/23/EMÜ ja edaspidiste täiendustega
 - ja EMÜ direktiivi 2004/108/EMÜ ja edaspidiste täiendustega.
- kasutades järgmisi harmoneeritud Euroopa standardeid:
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 ja EN 60335-2-80 ja
EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
Uden, 07.07.18


Richard van den Hoogen Tehniline hooldus



1. Tooteinformatsioon

Masin on loodud vaipade, kõvade pindade ja teiste sisepindade kuivatamiseks. Seda võib kasutada ka piirkondade õhutamiseks ja jahutamiseks. Seda ei tohi kasutada välistingimustes.

Järgmised juhised sisaldavad kasutajale tähtsat teavet masina ja ohutuse kohta. Masinat tohib kasutada, hooldada ja remontida kooskõlas tootja juhistega. Kahtluste korral võtke ühendust oma masina tarnijaga.

1.1 Tähtis ohutusteave

Elektriseadmeid kasutades peab järgima põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgnevaid:

- Enne kasutamist lugege kõik juhised hoolikalt läbi.
- Kasutage ainult juhendis kirjeldatud viisil.
- Ärge kasutage ohtliku tolmu juuresolekul.
- Ärge kasutage tuleohtlike vedelike, tolmu ja aurude läheduses.
- Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne masina hooldamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.
- Ärge kasutage selle masinaga pikendusjuhet.
- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud osasid ja lisaseadmeid.
- Ärge käsitage pistikut ega seadet märgade kätega.
- Ärge pange avadesse esemeid. Ärge kasutage seadet, kui mõni ava on blokeeritud; hoiduge tolmu, prahi ja kõige muu eest, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- Masina kasutamisel ärge katke seda.

- Masina kasutamisel hoidke väikelapsed ja volitamata isikud sellest eemal.
- Kui te masinat ei kasuta, eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Lülitage masin enne vooluvõrgust eemaldamist välja.
- Vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, mitte toitejuhtmest.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest ja ärge kandke masinat toitejuhtmest kinni hoides. Ärge kasutage juhet käepidemena ja ärge sulgege ust, kui toitejuhe jääb vahele ning ärge tõmmake juhet ümber teravate servade ja nurkade.
- Hoidke juhe eemal kuumadelt pindadelt.
- Ärge kasutage masinat, kui toitejuhe või masin on kahjustada saanud või masina alatalitluse korral. Parandamiseks või reguleerimiseks võtke ühendust volitatud hooldustöötajaga.
- Enne masina puhastamist või hooldamist eemaldage toitejuhtme pistik vooluvõrgust.
- Kontrollige toitejuhet regulaarselt kahjustuste osas. Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see välja vahetada.
- Treppide läheduses olge ettevaatlik, et masin ei kukuks trepist alla.
- Ärge asetage masinat rohkem kui kahe eseme peale, kui see ei ole korralikult kinnitatud.

1.2 Ohutusmärgised

Järgnevad ohutusmärgised on paigaldatud masinale viidatud asukohtadesse. Kui need puuduvad või pole enam loetavad, vahetage need.



OHUTUSNÕUDED.
Enne masinaga töötamist lugege kasutusjuhendit.



⚠ HOIATUS! Elektriline oht. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhet. Ärge muutke pistikut. Enne masina hooldamist eemaldage toitejuhe vooluvõrasta.



1.3 Juhised kasutajale

Kasutajad peavad olema saanud täieliku väljaõppe, et antud masinat kooskõlas käesolevate juhistega kasutada ning et nad oskaksid masinat hooldada ja õigeid lisaseadmeid valida.

- Kasutajad peavad olema füüsiliselt võimelised masinatega manööverdama, neid kasutama ja transportima.
- Hoidke masin puhtana ja heas töökorras.
- Kasutajad peavad olema võimelised tuvastama masina ebaharilikku tööd ja teavitama kõikidest probleemidest.
- Kandke mittelibisevaid jalanõusid.
- Kandke sooje ja niiskuskindlaid riideid.
- Masina kasutamisel ärge suitsetage.

ETTEVAATUST! Kasutage ainult siseruumides. Ärge kasutage välitingimustes ja ärge jätke masinat vihma kätte.

1.4 Masina transportimine

ETTEVAATUST! SEE MASIN ON RASKE

Valed tõstmisviisid võivad tekitada vigastusi. Kandke masinat selle peal oleva käepideme abil. Ärge kandke töötavat masinat.

2. Ettevalmistus kasutamiseks

2.1 Elektriühendus

Enne masina ühendamist vooluvõrku kontrollige, et toitepinge vastab masina andmeplaadil näidatud pingele. Ärge kasutage selle masinaga pikendusjuhet.

OLULINE! Kui toitejuhe on kahjustatud või katki, peab tootja, hooldusettevõtte või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks vahetama.

HOIATUS! SEE SEADE PEAB OLEMA MAANDATUD

3. Osad



1. Kolme kiirusega lüliti
2. Kandesang
3. Kaabli kerimisotsik
4. Toitejuhe
5. Õhu väljalaske ventilaator
6. Õhu sissevõtu ventilaator
7. Tugialus

4. Kasutamine

1. Leidke kuivatusmasinale sobilik koht.
OLULINE! Veenduge, et masin on paigutatud turvaliselt.
Ärge paigutage masinat veelompi ja veenduge, et see on kaitstud tilkade ja pritsmete eest.
2. Kerige toitejuhe kerimisotsiku ümber täiesti lahti ja ühendage sobiva seinakontaktiga.
3. Paigutage masin soovitud tööasendisse.
- Horisontaalselt põrandate ja vaipade kuivatamiseks.
- Kallutatult põrandaviimistluse, värvi jne kuivatamiseks.
- Vertikaalselt seinade ja lagede kuivatamiseks.
4. Seadistage lüliti keerates soovitud kiirus.
5. Enne masina valveta jätmist kontrollige, et see töötab korralikult. Ärge liigutage ega kandke töötavat masinat.
6. Masina seisma jätmiseks keerake lüliti asendisse „väljas“ (O).

5. Hoiustamine

Pärast kasutamist eemaldage masin alati vooluvõrgust ning pühkige ja kuivatage. Keerake toitejuhe ümber kaabli kerimisotsiku ja veenduge, et juhe ei lohise mööda põrandat. Hoiustage masinat ainult siseruumides.

6. Hooldus

HOIATUS! Enne masina hooldamist või reguleerimist lülitage see välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.

Masin vajab minimaalset hooldamist lisaks järgmistele kasutaja poolt läbiviidavatele kontrollidele.

- Toitejuhe kontrollige regulaarselt ümbrist ja pistikut ning juhtme kerimisotsikut kahjustuste ja lödva ühenduse osas.
- Masina korpus- puhastage niiske lapiga.
- Õhu ventilaatorid - kontrollige tolmu kogunemist õhu sissevõtu ja väljalaske ventilaatorite ümber ning vajadusel puhastage. Blokeeritud ventilaatorid põhjustavad mootori ülekuumenemist ja see võib kaasa tuua enneaegseid tõrkeid. Sellist tüüpi kahjustuste osas garantii ei kehti.
- Mootori ülekoormuse väljalülituse soojusandur - kõik masinad on varustatud mootori ülekoormuse puhul automaatse väljalülituse ja tööle hakkamise taastamisega. See väljalülitus kaitseb mootorit ülekuumenemise eest, lülitades masina välja. Kui väljalülitus käivitub, taastatakse masina töötamine automaatselt, kui mootor on piisavalt maha jahtunud, tavaliselt pärast 15-30 minuti pärast.

OLULINE! Kui masin ei hakka tööle, võtke ühendust klienditeeninduse osakonnaga.

7. Hooldus

Tennanti masinad on kõrge kvaliteetsed masinad ja neid on turvalisuse osas testinud volitatud tehnikud. Selge on see, et pärast pikka tööga esineb elektriliste ja mehhaaniliste osade puhul kulumise ja rebenemise märke. Tööohutuse ja -kindluse säilitamiseks laske masinat kontrollida iga aasta või iga 250 töötunni järel volitatud teeninduskeskuses.

Masinat ekstreemsetes või eriolukordades kasutades ja/või ebapiisava hoolduse puhul võivad olla vajalikud lühemad hooldusintervallid.

Kasutage ainult Tennanti originaalvaruosi. Teiste varuosade kasutamisel garantii ei kehti!

Kui masin vajab hooldamist, võtke ühendust tarnijaga, kellelt masina ostsite. Tennanti tooteid tohib parandada ja hooldada ainult volitatud hoolduspersonal. Valesti parandamine võib põhjustada kasutajale vigastusi.

8. Tehnilised andmed

Mudel / Varuosa number	Tennant 250 / 9003569
Pinge	230V
Sagedus	50/60 Hz
Nimivõimsus	1150 W
Konstruktiooni klass	Maandatud
Maksimaalne õhuvool	1540 cfm, 2600 m ³ /h
Müratase	69 dBA @ 1,5m
Kiirused	3
Toitejuhe	6m
Mõõdud (K x L x S)	533mm x 432mm x 482mm
Kaal	15 kg
Näidikud	Soojuslik väljalülitus

9. Veaotsing

Kui masin ei tööta:

Kontrollige toitejuhet kahjustuste osas.

Kontrollige pistiku ühendust.

Kontrollige kontakti väljundikaitset.

Soojusandur on aktiveerunud - oodake jahtumiseni 15-30 minutit.

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Acesta furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere și o listă de piese completă ilustrată.

Citiți acest manual în întregime și înțelegeți mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu repere livrate de fabricant sau echivalente.



PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalare, componentele vechi ale mașinii cum ar fi bateriile, lichidele periculoase cum ar fi antigetul și uleiul, într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deșeurilor.

Nu uitați să le reciclați.



Cuprins

1. Informații despre produs	68
2. Pregătirea pentru utilizare	69
3. Componente	69
4. Utilizare	70
5. Depozitare	70
6. Întreținere	70
7. Reparare	70
8. specificații tehnice	70
9. Depanarea	70
LISTA DE PIESE	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Olanda

europe@tenantco.com www.tenantco.com

Specificațiile și componentele pot fi schimbate fără notificare prealabilă.
 Drepturi de autor ©2007 Tennant Company, Tipărit în SUA
 Toate drepturile rezervate.

Date despre mașină

Vă rugăm completați la data instalării pentru o consultare viitoare.

Nr. model - _____

Nr. serie - _____

Repr. vânzări. - _____

Număr telefon reprezentanță vânzări - _____

Număr client - _____

Data instalării - _____

RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC PENTRU APARATE

Produs: **Uscător pentru covor** și pardoseală Tip: **Uscător cu aer**
 Model: **250** nr.: 9003569

Declarăm aici că aparatul se află în conformitate cu:

- Directiva pentru aparate 98/37/EC și amendamentele ulterioare,
 - cu Directiva privind echipamentele de joasă tensiune 73/23/EC și amendamentele ulterioare,
 - și cu Directiva EMC 2004/108/EC și amendamentele ulterioare.
- respectând următoarele standarde de armonizare europene:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 și EN 60335-2-80 și
 EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - Olanda
 Uden, 18-07-07

Richard van den Hoogen Servicii inginerie



1. Informații despre produs

Mașina este concepută pentru uscarea covoarelor, a pardoselilor dure și a altor zone de interior. Poate fi folosită și pentru ventilarea și răcirea spațiilor. Nu trebuie utilizată în aer liber.

Instrucțiunile următoare conțin informații importante despre mașină și sfaturi privind siguranța utilizatorului. Echipamentul trebuie utilizat, reparat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile fabricantului. Dacă există probleme contactați furnizorul mașinii dumneavoastră.

1.1 Sfaturi importante privind siguranța

Când utilizați echipamentul electric, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- **Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare.**
- **Utilizați numai așa cum este descris în manual.**
- **Nu utilizați în prezența pulberilor periculoase.**
- **Nu utilizați în apropierea lichidelor, pulberilor sau vaporilor inflamabili.**
- **Nu utilizați într-o atmosferă explozivă.**
- **Scoateți cablul de alimentare înainte de repararea mașinii.**
- **Nu utilizați un cablu prelungitor cu această mașină.**
- **Folosiți numai componentele și accesoriile recomandate de fabricant.**
- **Nu manipulați ștecherul sau mașina cu mâinile umede.**
- **Nu introduceți obiecte în deschizături. Nu utilizați mașina cu deschizăturile blocate, curățați-le de praf, reziduuri și orice obiecte care ar putea reduce circulația aerului.**
- **Nu acoperiți mașina în timpul utilizării.**
- **Țineți copii și persoanele neautorizate la distanță de mașină în timpul utilizării.**

- Nu lăsați mașina conectată la alimentarea cu curent electric atunci când nu este utilizată, scoateți întotdeauna ștecherul din priza electrică.
- Opriti mașina înainte de a scoate cablul.
- Când deconectați trageți de ștecher, nu de cablul de alimentare.
- Nu trageți sau transportați de cablul de alimentare. Nu folosiți cablul ca manetă, nu închideți ușile peste cablu și nu trageți cablul pe lângă muchii sau colțuri ascuțite.
- Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
- Nu utilizați mașina cu un cablu sau ștecher deteriorat, sau după ce mașina funcționează defectuos sau este deteriorată în orice fel. Contactați un agent de service autorizat pentru reparații sau reglare.
- Ștecherul cablului de alimentare cu curent electric trebuie scos din priza electrică înainte de începerea curățării mașinii sau de efectuarea operațiunilor de întreținere.
- Cablul de alimentare cu curent electric trebuie verificat regulat pentru semne de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare cu curent electric este deteriorat, trebuie înlocuit.
- Aveți grijă când utilizați mașina în apropierea scărilor pentru a evita dezechilibrarea.
- Nu stivuiți mai mult de două uscătoare unul peste altul fără chingi de ancorare.

1.2 Etichetele de siguranță

Etichetele de siguranță se află în locurile indicate de pe mașină. Înlocuiți etichetele dacă acestea lipsesc, dacă se deteriorează sau devin ilizibile.



PENTRU SIGURANȚĂ:
Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.



⚠ AVERTIZARE: Pericol electric. Nu utilizați cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificați ștecherul. Scoateți cablul de alimentare înainte de repararea mașinii.



1.3 Linii directe pentru utilizator

Utilizatorii trebuie instruiți complet pentru utilizarea mașinii în conformitate cu aceste instrucțiuni, trebuie să fie capabili de a efectua întreținerea de către utilizator și alegerea corectă a accesoriilor.

- Utilizatorii trebuie să fie capabili fizic pentru a manipula, transporta și utiliza mașinile.
- Mențineți mașina curată și în stare bună de funcționare.
- Utilizatorii trebuie să poată recunoaște funcționarea anormală a mașinii și să raporteze orice probleme.
- Purtați încălțăminte adecvată pentru a evita alunecarea.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată pentru a vă menține uscat și curat.
- Nu fumați în timpul utilizării mașinii.

ATENȚIE- Numai pentru utilizarea de interior. Nu utilizați în aer liber și nu expuneți la ploaie.

1.4 Transportarea mașinii

ATENȚIE - ACEASTĂ MAȘINĂ ESTE GREA

Tehnicile de ridicare incorecte pot cauza vătămarea corporală. Transportați cu ajutorul manetei din partea de sus a mașinii. Nu transportați mașina în timpul utilizării.

2. Pregătirea pentru utilizare

2.1 Conexiunea electrică

Înainte de a conecta mașina la alimentarea cu curent electric, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea marcată pe eticheta cu valori nominale a mașinii. Nu utilizați un cablu prelungitor cu această mașină.

IMPORTANT: În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către agentul de service sau de către o persoană calificată în domeniu pentru a evita orice pericol.

AVERTIZARE - ACEASTĂ MAȘINĂ TREBUIE ÎMPĂMÂNTATĂ

3. Componente



4. Utilizare

1. Alegeți o locație adecvată pentru uscător.
IMPORTANT- Asigurați-vă că uscătorul se află într-o poziție sigură. Nu așezați uscătorul în bălți și asigurați-vă că acesta este protejat contra scurgerilor și stropirii.
2. Desfășurați complet cablul de alimentare de pe înfășurătorul de cablu și conectați-l la o priză electrică potrivită.
3. Așezați uscătorul în poziția de funcționare dorită.
- Orizontală - usucă pardoseli și covoare.
- Înclinată - usucă finisaje de pardoseală, vopsea, etc.
- Verticală - usucă pereții și tavanul.
4. Reglați viteza dorită prin răsucirea comutatorului.
5. Verificați funcționarea adecvată înainte de a lăsa mașina nesupravegheată. Nu deplasați sau transportați uscătorul în timpul utilizării.
6. Pentru a opri mașina mutați comutatorul pe Opre (O).

5. Depozitare

Deconectați, curățați și uscați mașina întotdeauna după utilizare. Înfășurați cablul de alimentare pe înfășurătorul de cablu asigurându-vă că ștecherul nu este târât pe pardoseală. Depozitați mașina numai în spații uscate de interior.

6. Întreținere

AVERTIZARE - Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere sau reglare, opriți mașina și deconectați cablul de alimentare.

Mașina necesită un minimum de întreținere în plus față de următoarele verificări realizate de utilizator.

- Cablul de alimentare- Verificați în mod regulat mantaua, ștecherul și agățătoarea de cablu pentru deteriorare sau conexiune slăbită.
- Corpul mașinii- Curățați cu o pânză umedă.
- Orificiile pentru aer - Verificați dacă există acumulări de praf în jurul orificiilor de admisie și evacuare a aerului și curățați dacă este cazul. Aerisirile blocate vor cauza supraîncălzirea motorului, și pot provoca defectarea prematură. Revendicările de garanție pentru acest tip de pagubă nu vor fi acceptate
- Senzor termic de închidere la suprasarcina motorului - Toate mașinile sunt prevăzute cu închidere cu resetare automată a motorului la suprasarcină. Închiderea va acționa pentru a proteja motorul de supraîncălzire, oprind mașina. Dacă închiderea funcționează, aceasta se va reseta automat când motorul s-a răcit suficient, de obicei după 15 - 30 minute.

IMPORTANT- Dacă mașina nu funcționează, contactați Departamentul de service pentru clienți.

7. Reparare

Mașinile Tennant sunt mașini de calitate superioară care au fost testate pentru siguranță de către tehnicieni autorizați. Este întotdeauna evident ca după perioade îndelungate de utilizare, componentele electrice și mecanice să prezinte semne de uzură și rupere sau îmbătrânire. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea operațională, efectuați anual sau la fiecare 250 de ore o verificare a mașinii de către un Centru de service autorizat.

În condiții extreme sau specializate și/sau de întreținere insuficientă, sunt necesare intervale de întreținere mai scurte.

Utilizați doar piese de schimb Tennant originale. Folosirea altor tipuri de piese de schimb va anula toate revendicările de garanție și fiabilitate!

Dacă mașina necesită reparații vă rugăm să contactați furnizorul de la care ați achiziționat mașina. Reparațiile și depanarea produselor Tennant trebuie efectuate numai de către un personal de service autorizat. Reparațiile incorecte pot cauza pericole considerabile pentru utilizator.

8. Specificații tehnice

Număr model / piesă	Tennant 250 / 9003569
Tensiune	230V
Frecvență	50/60Hz
Curent nominal	1.150W
Clasă de construcție	Împământat
Flux maxim de aer	1.540 cfm, 2.600m³/h
Nivel de zgomot	69 dBA @ 1,5m
Viteze	3
Cablul de alimentare	6m
Dimensiune (H x W x L)	533mm x 432mm x 482mm
Greutate	15 kg
Senzori	Închidere termică

9. Depanarea

Dacă mașina nu poate funcționa:

Verificați dacă cablul de alimentare este deteriorat.

Verificați conexiunea ștecherului.

Verificați siguranța prizei de perete.

Senzor termic activat - Așteptați 15-30 minute pentru răcire.

Настоящото ръководство се предоставя с всеки нов модел.

То предлага необходимите инструкции за експлоатация и техническо обслужване и пълен илюстриран списък на техническите части.

Преди да използвате или обслужвате машината, трябва да прочетете и разберете цялото ръководство.

Тази машина ще Ви предложи отлично обслужване. Въпреки това, ще получите най-добри резултати при минимални разходи, ако:

- Използвайте разумно машината и се грижете за нея.
- Машината трябва да преминава редовно през техническа поддръжка съгласно предоставените инструкции за нейното техническо поддържане.
- Техническото обслужване на машината се извършва с доставени от производителя или равностойни резервни части.



ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Моля, изхвърляйте опаковъчните материали, износените части на машината, напр. акумулатори, опасни течности, напр. антифриз или масло, по безопасен за околната среда начин съгласно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Никога не забравяйте да рециклирате.



Съдържание

1. Информация за продукта	71
2. Подготовка за използване	72
3. Компоненти	72
4. Експлоатация	73
5. Съхранение	73
6. Техническо обслужване	73
7. Сервизно обслужване	73
8. Технически спецификации	73
9. Отстраняване на неизправности по машината	73
СПИСЪК НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ ЧАСТИ	77

TENNANT Europe Uden
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands

europe@tennantco.com www.tennantco.com

Спецификациите могат да бъдат променени без предварително известие.

Авторско право ©2007 Tennant Company,
 Tennant Company, отпечатано в САЩ

Всички права запазени.

Данни за машината

Моля, попълнете по време на монтажа за справки в бъдеще.

Модел № - _____

Сериен № - _____

Търговски представител - _____

Тел. на търг. предст.: _____

Клиентски номер: _____

Дата на монтаж: _____



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА МАШИНИ

Изделие: **Сешоар за под и текстилни подови настилки**

Тип: Вентилаторен Модел: **250** № 9003569

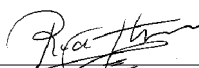
Декларира с настоящото, че машината съответства на:

- Директива за машините 98/37/ЕО и нейните изменения и допълнения,
 - Директива за ниско напрежение 73/23/ЕО и нейните изменения и допълнения,
 - Директива за електромагнитната съвместимост 2004/108/ЕО и нейните изменения и допълнения,
- използвайки следните хармонизирани европейски стандарти:
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1 и EN 60335-2-80 и EN 61000-6-3

TENNANT Europe Uden

TENNANT Europe Uden
 Industrielaan 6 5405 AB
 P.O. Box 6 5400 AA
 Uden - The Netherlands

Uden, 18-07-07


 Рихард ван ден Хооген Рихард ван ден Хооген



1. Информация за продукта

Машината е предназначена за сушене на текстилни подови настилки, твърди подови повърхности и други закрити пространства. Може да се използва и за вентилиране и охлаждане на помещения. Не трябва да се използва на открито.

Следните инструкции съдържат важна информация за машината и препоръки за безопасност към оператора. Оборудването трябва да се използва, обслужва и поддържа в съответствие с инструкциите на производителя. При неяснота се свържете с доставчика на Вашата машина.

1.1 Важни препоръки за безопасност

Когато използвате електрическо оборудване, трябва да спазвате основните мерки за безопасност, между които:

- Прочетете внимателно всички инструкции преди да използвате оборудването.
- Използвайте оборудването само съгласно описаното в ръководството.
- Не използвайте в участъци, в които има наличие на опасни прахообразни вещества.
- Не използвайте в близост до лесно запалими течности, прахообразни вещества или изпарения.
- Не използвайте в експлозивна атмосфера.
- Изключвайте захранващия кабел преди да обслужвате машината.
- Не използвайте удължител на захранващия кабел с машината.

- Използвайте само препоръчани от производителя компоненти и приставки.
- Не оперирайте с щепсела или уреда с мокри ръце.
- Не поставяйте предмети в отворите. Не използвайте ако някой от отворите е запушен; не допускайте проникване на прах, отпадъци или други предмети, които могат да намалят въздушния поток.
- Не покривайте машината по време на използване.
- Не допускайте деца и неупълномощени лица до машината по време на използване.
- Не оставяйте машината включена към електрическата мрежа, когато не се използва; винаги изключвайте щепсела от контакта на електрическата мрежа.
- Изключете машината преди да изключвате щепсела.
- Когато изключвате машината от електрическата мрежа, не дърпайте щепсела или захранващия кабел.
- Не теглете или носете машината за захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел като дръжка, не затваряйте врати върху кабела и не дърпайте кабела покрай остри ръбове или ъгли.
- Не доближавате захранващия кабел до нагорещени повърхности.
- Не работете с машината, ако захранващият кабел или щепселът са повредени, или ако машината не е изправна или е повредена. Свържете се с упълномощен сервизен представител за ремонт или настройка.
- Щепселът на захранващия кабел трябва да се изключва от контакта на електрическата мрежа преди да започвате почистване или извършване на дейности по техническото обслужване на машината.
- Редовно проверявайте захранващия кабел за повреда. Подменяйте захранващия кабел, ако е повреден.
- Използвайте машината внимателно в стълбищни пространства, за да избегнете преобръщане.
- Не поставяйте сешоара на височина, която е два пъти по-голяма от височината на уреда, освен ако не е допълнително укрепен.

1.2 Маркировка за безопасност

Маркировката за безопасност е на указаните места. Подменяйте маркировките, ако те липсват или се повредят, или станат нечетливи.



УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ: Прочетете ръководството преди да започнете работа с машината.



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от поражение от електрически ток. Не работете с машината при повреден захранващ кабел. Не променяйте щепсела. Изключвайте захранващия кабел преди да обслужвате машината



1.3 Указания за оператора

Операторът трябва да бъде напълно обучен да използва машината в съответствие с настоящата инструкция, да може да прилага оперативно техническо обслужване и да извършва правилен подбор на аксесоари.

- Операторите трябва да са физически способни да маневрират, транспортират и работят с машината.
- Поддържайте машината чиста и в пълна изправност.
- Операторите трябва да могат да разпознават необичайното поведение на машината и да докладват при възникване на проблеми.
- Носете подходящи обувки, за да предотвратите подхлъзване.
- Носете подходящо облекло, за да се предпазите от измокряне и изстиване.
- Забранено е пушенето при работа с машината.

ВНИМАНИЕ- За ползване само в закрити помещения. Не използвайте на открито или излагайте на дъжд.

1.4 Транспортиране на машината

ВНИМАНИЕ - ТАЗИ МАШИНА Е ТЕЖКА

Неправилните техники на повдигане могат да причинят травми. Носете за дръжката в горната част на машината. Не носете машината докато работи.

2. Подготовка за използване

2.1 Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете машината към електрическата мрежа, проверете дали подаваното напрежение съответства на упоменатото напрежение върху маркировката за номиналните параметри на машината. Не използвайте удължител на захранващия кабел с машината.

ВАЖНО: Ако захранващият кабел е повреден или прекъснат, трябва да се замени от производителя, сервизния представител или сходно квалифицирано лице с цел предотвратяване на аварии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ТОЗИ УРЕД ТРЯБВА ДА СЕ ЗАЗЕМЯВА

3. Компоненти



1. Превключвател за три скорости
2. Дръжка за пренасяне
3. Държач за навиване на кабела
4. Захранващ кабел
5. Изпускателен въздушен отвор
6. Всмукателен въздушен отвор
7. Стойка

4. Експлоатация

1. Изберете подходящо място за сешоара.
ВАЖНО- Уверете се, че сешоарът е поставен на безопасно място. Не поставяйте сешоара в локва и се уверете, че е защитен от протичане и разпличване на вода.
2. Развийте напълно захранващия кабел от държача за навиване на кабела и го включете в подходящ контакт на електрическата мрежа.
3. Поставете сешоара в желаната позиция за експлоатация.
>- Хоризонтална - сушене на подове и текстилни подови настилки.
- Наклонена - сушене на завършващи подови покрития, бои и др.
- Вертикална - сушене на стени и тавани.
4. Настройте желаната скорост като завъртите превключвателя.
5. Проверете дали уредът работи правилно преди да го оставите без надзор. Не премествайте или носете сешоара докато работи.
6. Завъртете превключвателя до позиция „изключен“ (O), за да спрете машината.

5. Съхранение

Винаги изключвайте от електрическата мрежа, изтривайте и подсушавайте машината след използване. Навивайте захранващия кабел около държача за навиване на кабела, за да предотвратите влаченето на щепсела по пода. Съхранявайте машината само на сухо и закрито място.

6. Техническо обслужване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди да извършвате дейности по техническото обслужване или настройки, загасете машината и я изключете от електрическата мрежа.

Машината изисква минимално техническо обслужване, освен следните проверки, които трябва да се извършват от оператора.

- w** Захранващ кабел- Редовно проверявайте изолацията, щепсела и закрепването за повреждане или разхлабено свързване.
- w** Корпус на машината- Почиствайте с влажна кърпа.
- w** Въздушни отвори - Проверявайте за натрупване на прах около всмукателния и изпускателния отвори и почиствайте ако е необходимо. Запушените отвори ще причинят прегряване на двигателя, което на свой ред може да доведе до предсрочна повреда на машината. Рекламации за такъв тип повреди не се приемат.
- w** Термодатчик за изключване на двигателя при претоварване - Всички машини са снабдени с автоматична регулираща се защита от претоварване. Защитата е предназначена за предпазване на двигателя от прегряване, като функцията ѝ е да изключва машината. Ако защитата се активира, тя се деактивира отново автоматично след изстиване на двигателя в достатъчна степен, обикновено след 15 - 30 минути.

ВАЖНО- В случай, че машината не работи, свържете се с отдел „Обслужване на клиенти“.

7. Сервизно обслужване

Машините на Tennant представляват висококачествени уреди, които са преминали през изпитване за безопасност от оторизирани технически лица. Нормално е след продължителен срок на експлоатация, електрическите и машинните елементи да показват признаци на повреда и износване или остаряване. За да се поддържа експлоатационната безопасност и надеждност, машината трябва да бъде подлагана на проверки ежегодно или на всеки 250 часа експлоатация от оторизиран сервизен център.

При извънредни или специализирани условия и/или недостатъчно техническо обслужване се налагат по-кратки периоди на планово техническо обслужване.

Използвайте само оригинални резервни части на Tennant. Рекламации за гаранционно обслужване и отговорност не се приемат ако се използват други резервни части.

Ако се налага сервизно обслужване, моля свържете се с доставчика, от когото сте закупили машината. Ремонтът и сервизното обслужване на продуктите на Tennant трябва да се извършват само от оторизиран сервизен персонал. Неправилното ремонтиране може да доведе до сериозна опасност за потребителя.

8. Технически спецификации

Модел / Номер на част	Tennant 250 / 9003569
Напрежение	230V
Честота	50/60 Hz
Номинална мощност	1150 W
Клас на безопасност	Заземен
Максимален въздушен поток	1540 cfm, 2600m ³ /h
Ниво на шум	69 dBA @ 1.5m
Скорости	3
Захранващ кабел	6m
Размер (височина x широчина x дължина)	533mm x 432mm x 482mm
Тегло	15 кг
Датчици	Термална защита

9. Отстраняване на неизправности по машината

Ако машината не работи:

Проверете захранващия кабел за повреда.

Проверете свързването на щепсела.

Проверете предпазителя за електрическата мрежа.

Активиран термодатчик - Изчакайте 15-30 минути да се охлади.

每款新机型均随附本手册。本手册提供必要的操作和维护说明以及一份完整的零配件图解列表。

在操作或维修机器前，请详读本手册并熟悉机器。

本机器可提供优良的服务。

如还能做到以下几点，将能够以最低的成本获得最佳效果：

- 操作机器时要小心谨慎。
- 根据所提供的机器维护说明定期维护保养机器。
- 维修机器时，请使用制造商提供的零件或同类零件。



保护环境

请依据当地的废弃物处理法规，对包装材料、旧机器部件（如电池）、危险液体（如防冻剂和润滑油）进行环保处理。



请务必做好回收工作。

目录

1. 产品信息	74
2. 使用前的准备	75
3. 部件	75
4. 操作	75
5. 存放	75
6. 维护	75
7. 服务	76
8. 技术规格	76
9. 故障检修	76
零件列表	77

Tennant Company

PO Box 1452

Minneapolis, MN 55440 USA

Phone: (800) 553-8033 or (763) 513-2850

www.tennantco.com

坦能清洁系统设备（上海）有限公司

上海市青浦区工业园区天盈路66号3号楼，201700

电话：（86-21）6922-5333

传真：（86-21）6922-5151

www.tennantco.com.cn

规格和零件可能更改，恕不另行通知。

版权所有 ©2007 Tennant 公司，美国印刷
版权归

机器数据

安装时请填写下列信息，以备将来参考。

型号 - _____

序列号 - _____

销售代表 - _____

销售代表电话 - _____

客户编号 - _____

安装日期 - _____

1. 产品信息

本机器设计用于烘干地毯、硬地板和其它室内区域。它还可用于解决区域的通风和冷却问题。不应在室外区域中使用。

以下说明包括有关机器的重要信息和对操作员的安全建议。设备必须按照制造商的说明进行操作、维修和维护。如有疑问，请联系您的机器供应商。

1.1 重要安全建议

使用电气设备时，应遵守基本的安全预防措施，具体包括以下方面：

- 使用前仔细阅读全部说明。
- 必须按照手册中所述的方式使用。
- 请勿在存在粉尘的危险场所中使用。
- 请勿在靠近易燃性液体、灰尘或蒸汽的场所使用。
- 请勿在有爆炸气体的环境中使用。
- 维修机器之前请先拔下电源线。
- 请勿对本机器使用加长的电源线。
- 只能使用制造商推荐的部件和附件。
- 请勿用湿手触摸插头或设备。
- 请勿将任何物体放入开口。使用时任何开口处均不得被堵塞；保持开口处无灰尘、碎屑和可能减少气流量的任何物体。
- 使用时请勿遮盖机器。
- 使用时请让小孩和无关人员远离机器。
- 不用时请勿与供电设备保持连接，务必从插座中拔下插头。
- 拔下插头前请先关闭机器。
- 拔下插头时要拔插头，而不是拽电源线。
- 请勿通过电源线拖拉或提拽。请勿将电源线用作手柄，不要在关门时夹住电源线，或拖拽电源线使其与锋利的边缘或墙角磨擦。
- 勿使电源线接触高温表面。
- 请勿在电源线或插头破损时，机器出现故障或有任何破损后操作机器。机器如需维修或调节，请联系授权的服务代理。
- 开始清洁机器或执行维护操作之前必须先从插座上拔下电源线的插头。
- 必须定期检查电源线是否有破损迹象。如果电源线破损，必须进行更换。
- 在靠近楼梯顶部使用机器时请务必当心，不要失去平衡。
- 在没有固定的情况下，请勿堆叠干燥机超出两个设备的高度。

1.2 安全标签

安全标签会依照指示的位置标在机器上。
如果标签遗失、损毁或难以辨识，请更换标签。



为确保安全：
操作机器之前请先
阅读手册。



警告：触电危险。
切勿使用破损的电源线。切勿改装插头。
维修机器之前请先拔下电源线。



1.3 操作向导

在使用机器时操作员必须按照这些说明进行全程培训，能够执行用户维护并正确选择附件。

- 操作员应该有实际的操作、搬运和操作机器的能力。
- 保持机器清洁使其有良好的操作条件。
- 操作员应该能够识别不正常的机器操作并报告任何问题。
- 穿上合适的工作鞋以避免打滑。
- 穿着合适的衣服以保持干燥和暖和。
- 使用机器时禁止吸烟。

小心 - 仅限室内使用。请勿在室外使用或淋雨。

1.4 搬运机器

小心 - 本机器很沉重

不正确的提升方法可能会导致人身伤害。搬运时握住机器顶部的手柄。请勿在机器运行时进行搬运。

2. 使用前的准备

2.1 电气连接

将机器连接至电源前，请检查电源电压是否与机器上标注的额定电压相符。请勿对本机器使用加长的电源线。

重要须知：若电源线破损或断裂，必须由生产商或其维修代理或者有同等资质的人员来更换，以免发生危险。

警告 - 本设备必须接地

3. 部件



1. 三速开关
2. 搬运手柄
3. 电缆卷绕装置
4. 电源线
5. 排气孔
6. 进气孔
7. 停车支架

4. 操作

1. 为干燥机选择合适的位置。
重要须知- 确保干燥机处于一个安全的位置。
请勿将干燥机置于污水坑中，且确保其不会滴上水和溅上水。
2. 从电缆卷绕装置上完全展开电源线，插入附近方便的插座。
3. 将干燥机放置在所需的操作位置。
- 水平放置 - 干燥地板和地毯。
- 倾斜放置 - 干燥地板涂层、涂料等。
- 竖直放置 - 干燥墙壁和天花板。
4. 通过转动开关设置所需的速度。
5. 工作人员离开设备前检查机器工作是否正常。
请勿在干燥机运行时进行移动或搬运。
6. 要停止机器，请将开关旋转至关闭 (O)。

5. 存放

机器使用后务必要切断电源、擦干净并使其干燥。将电源线绕在电缆卷绕装置上，确保插头不会拖到地面上。机器只能存放在室内干燥的地方。

6. 维护

警告 -

执行维护操作或调节前，请先关闭机器并拔下电源线。

除了操作员需要检查下列各部分外，机器还有最低维护要求。

- 电源线-定期检查电缆外皮、插头和电线锚位是否破损或连接松动。
- 机器主体- 使用一块湿布进行清洗。
- 气孔 -
检查进气孔和排气孔周围是否堆积有灰尘，并根据需要进行清洗。气孔堵塞将会导致马达过热，进而可能导致机器过早报废。不接受对此类破损的保修索赔。
- 马达过载中断热敏传感器 -
所有机器均配有自动重置马达过载中断装置。该中断装置通过关闭机器防止马达过热。在其运行后，如马达温度已降至足够低，通常是在 15 - 30 分钟后，它将自动重置。

重要须知 - 机器无法操作时请联系客户服务部。

7. 服务

Tennant

的机器质量上乘，并且经授权的技术人员测试，安全可靠。长时间运转后，机器的电气和机械元件通常会有破损或老化的迹象。

为保证机器安全可靠地运转，请由授权的服务中心对机器进行年检，或每 250 小时检查一次。

如工作环境特别或条件特殊和/或保养不足，可能需要缩短维护周期。

必须使用 **Tennant** 原厂备件。

使用其它备件将使所有保修和责任索赔失效！

如需服务，请联系为您供货的供应商。**Tennant**

产品的维修和服务只能由授权的服务人员完成。

维修不当可能会给用户造成极大的危险。

8. 技术规格

机型 / 零件编号	Tennant 250 / 9003569
电压	230V
频率	50/60Hz
额定功率	1,150W
建筑等级	接地
最大气流量	1,540 cfm, 2,600m³/h
噪声级别	69 dBA @ 1.5m
速度	3
电源线	6m
尺寸（高 x 宽 x 长）	533mm x 432mm x 482mm
重量	15 kg
传感器	热敏中断

9. 故障检修

机器无法操作时：

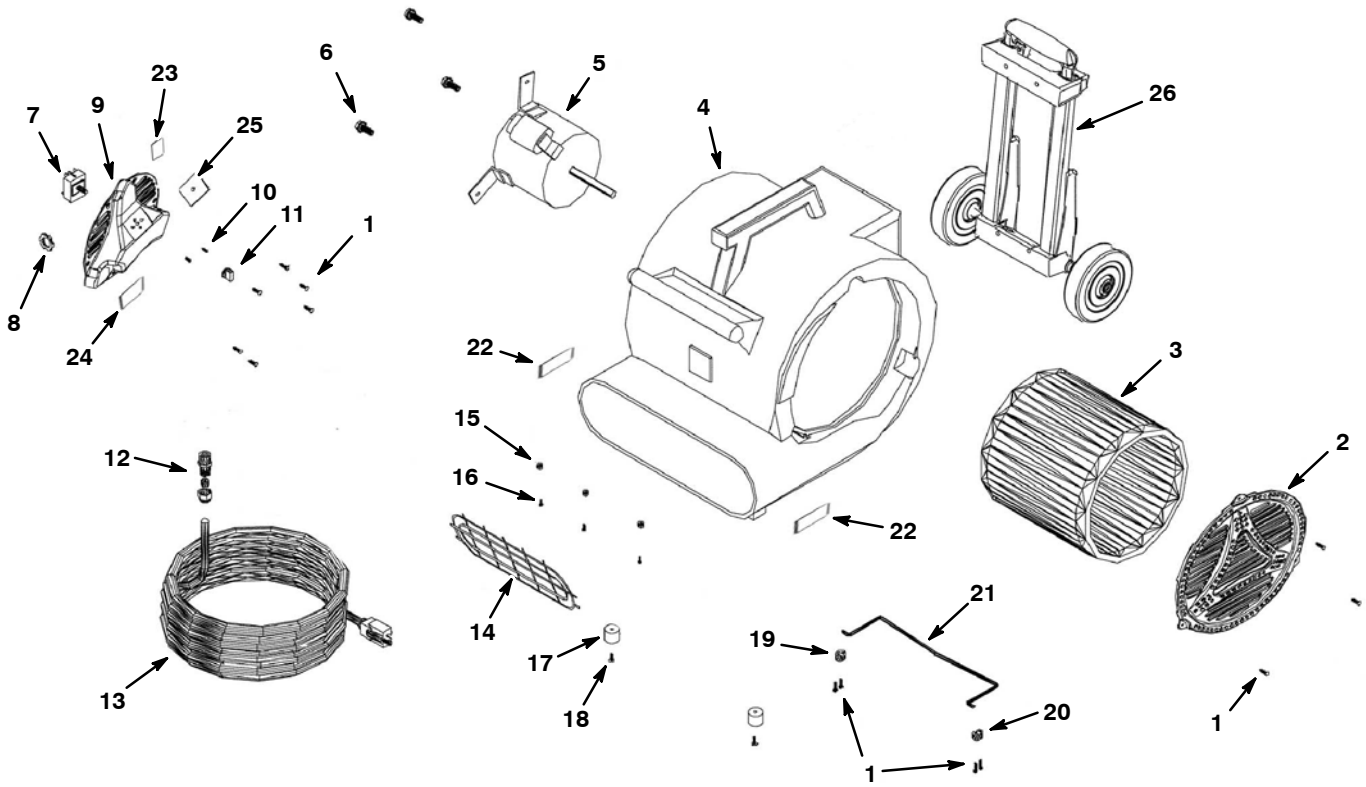
检查电源线是否破损。

检查插头连接。

检查插座保险丝。

启动热敏传感器 - 等待 15-30 分钟，直至冷却。

Tennant 250 Replacement Parts



Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	614279	Screw, Pan, Phl, 06-20 X 0.50	12
2	614280	Panel, Intake	1
3	614281	Fan, Blower, w/Lockout	1
4	614282	Housing, Body, Blk	1
5	1040076	Motor, 230V, 50Hz [Eu/Aus]	1
6	614284	Screw,Hex, .38-16 x 0.50	3
7	614285	Switch, Ele	1
8	614286	Nut, Lock, .50 Metal Conduit	1
9	614287	Panel, Housing, Motor Control	1
10	614288	Screw, Pan, Phl, M4 x 0.70 x 6	2
11	614289	Knob, Switch	1
12	614290	Retainer, Cord, 1/2 npt	1
13	1040075	Cord, Power, Ele [250, Eu]	1

Ref.	Part No.	Description	Qty.
14	614292	Grill, Discharge, Air	1
15	614293	Nut, Hex, Lock, #08-32, nl	3
16	614294	Screw, Pan, Phil, 08-32 x 0.50	3
17	614295	Bumper, Rbr, Foot, Blk	2
18	614296	Screw, Pan, Phl, 08-32 x 0.75	2
19	614297	Retainer, Rt, Foot Stand	1
20	614298	Retainer, Lt, Foot Stand	2
21	614299	Leg, Stand	1
22	1039581	Label, Tennant 250	2
23	1039708	Label, Read Manual [250]	1
24	993852	Label, Warning [Electrical Hazard]	1
25	1040077	Label, Speed Dial [250]	1
26	614300	Handle Kit, Transport , w/wheels (Optional)	1

Electrical Diagram

